

## Le bill C-122 sur l'avortement ressemble aux propos d'Hitler

— A lire en page 5 —

## La bibliothèque de Saint-Jean logée dans un nouvel édifice?

— Textes en page 7 —

L'homme bien mis s'habille chez  
**Lucien Hébert**  
 Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons  
 HABITS SUR MESURE  
 198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

# La Voix de l'Est

Le Météo  
 NUAGEUX  
 Risque de neige  
 Minimum: 30  
 Maximum: 42

avec  
**Coke**  
 y a d la joie!  
 Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

32e ANNEE - No 36

GRANBY, SAMEDI LE 3 FEVRIER 1968

DIX CENTS

## Défiant l'autorité fédérale canadienne

# Un ministre du Québec offre des droits de prospection du golfe St-Laurent à la France



PARIS Reuter-- Défiant hier l'autorité fédérale canadienne sur le lit du St-Laurent, M. Paul Allard, ministre des ressources naturelles du Québec, a offert à des compagnies pétrolières françaises des droits de prospection dans le golfe du St-Laurent.

Il a également annoncé la mise sur pied d'un comité gouvernemental franco-québécois pour la coopération géologique et minière, y compris l'uranium, le cuivre, le zinc et le pétrole.

M. Allard a dit au cours d'une conférence de presse qu'il existe d'immenses potentialités pétrolières dans le golfe du St-Laurent ainsi que dans le sous-sol de la région de Gaspé.

Le Québec dispute au gouvernement fédéral la juridiction sur les droits miniers offshore.

«Nous ne reconnaissons pas à la Cour suprême du Canada le droit de juger une affaire que nous considérons du ressort strictement provincial», a dit M. Allard.

«Le gouvernement de Québec est persuadé de parvenir à un règlement politique et diplomatique de ce litige avec Ottawa» dit-il.

De bons résultats d'ici un an «D'ici un an, nous pourrions avoir atteint de bons résultats».

M. Allard a dit que le gouvernement de Québec a déjà conclu des accords avec des sociétés pétrolières américaines et avec la Shell qui effectuent des prospections dans le St-Laurent sous licence québécoise.

M. Allard, qui a eu cette semaine des entretiens avec des dirigeants gouvernementaux et industriels français, a déclaré que de gigantesques entreprises françaises telles que Pechiney, Penarroya et Moka sont intéressées à accroître leurs activités dans le Québec.

Le ministre québécois s'est entretenu avec M. Olivier Guichard, ministre français de l'Industrie, M. Roland Nungesser, secrétaire d'Etat aux finances et à l'économie et M. André Bettencourt, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères.

Il a également eu des réunions de travail avec les dirigeants, des départements du gaz et de l'électricité, des mines et des carburants au ministère de l'Industrie. Il a discuté avec des fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères de questions touchant à la législation française, ainsi qu'à la prospection et à l'exploitation des ressources minières.

M. Allard a déclaré que le Québec est disposé à faire des arrangements spéciaux avec Pechiney pour construire une usine d'aluminium au Québec.

«Nous voulons faire des affaires avec la France parce que c'est beaucoup plus facile pour nous», a dit M. Allard. Mais nous accordons des arrangements spéciaux à Alcan ou à toute compagnie américaine, britannique ou allemande qui voudra fonctionner au Québec.

M. Allard, qui répondait à une plainte de Pechiney selon laquelle le coût de l'électricité au Québec était trop élevé pour

établir une usine d'aluminium, dit: «Dans cette perspective, la construction de barrages hydroélectriques pourrait aider Pechiney.»

Les banques françaises ont acquis récemment des intérêts dans la Société générale de Québec. L'une des filiales de cette société, Marine Industries Limited, a ordonné, au début de cette semaine, de l'équipement pour une somme de \$6,000,000 d'Asthom-Eyrpic, en France.

M. Allard a ajouté que le comité franco-québécois pour la coopération minière et géologique se réunira une ou deux fois par semaine, alternativement à Paris et à Québec, afin d'étudier les possibilités de coopération dans le domaine des ressources naturelles.

Des scientifiques et des techniciens français sont attendus à



### Ils voient la mort de près...

UN VIOLENT INCENDIE a complètement détruit la résidence de MM. Arsène et Adrien Bessette, deux septuagénaires domiciliés sur la rue Saint-André, à Saint-Jean. Malgré les efforts des sapeurs de la cité de Saint-Jean, il leur a été impossible de sauver le butin de ces deux frères qui ont été arrachés des flammes par M. Jean Noël, un chauffeur de taxi, qui a constaté les flammes.

A St-Luc, près de St-Jean

## 2 septuagénaires sont sauvés des flammes par un chauffeur de taxi

ST-LUC (DNC) -- Grâce à la présence d'esprit et au courage de M. Jean Noël, un chauffeur de taxi, deux septuagénaires de Saint-Luc ont été arrachés des flammes, peu avant les quatre heures dans la nuit de vendredi matin, lorsqu'un incendie a complètement anéanti leur modeste demeure située sur la rue Saint-André, à Saint-Luc, près de Saint-Jean. Voyant que les flammes s'é-

### Un cargo russe heurte un navire des Etats-Unis

WASHINGTON (PA)-- Un navire marchand battant pavillon soviétique et un destroyer américain sont entrés en collision mercredi au large de la Corée dans la Mer du Japon. Il semble que le Pentagone tenna à minimiser cet incident à cause de la tension qui n'a cessé de s'accroître depuis la saisie du Pueblo.

Annouçant l'incident vendredi, le département américain de la défense a révélé que le cargo Kapitán Vislobokov jaugeant 10,000 tonnes et le USS Rowan, jaugeant 3,500 tonnes sont entrés en collision à 1h,53 p.m. EST mercredi.

Au moment de l'accident, les deux navires voguaient à quelque 95 milles au large de Pohang, en Corée du Sud, et très loin du port nord-coréen de Wonsan où le navire-espion Pueblo est maintenu en captivité.

Les dommages ont été minimes de part et d'autre et on ne rapporte aucun blessé.

DIX MEURTRES auraient été commis par les gardiens et directeurs de la prison de Cummins, en Arkansas. C'est du moins ce que révèle le témoignage de Reuben Johnson, 59 ans, emprisonné pour le meurtre de son frère, en '37. Johnson a conduit des enquêteurs dans certains champs avoisinants où ces derniers ont creusé et fait la découverte des restes de trois individus qui auraient été assassinés ou battus à mort. Johnson a révélé qu'il avait été témoin de plusieurs meurtres et qu'il avait lui-même aidé à enterrer les victimes.

### Un avion militaire s'écrase dans un quartier résidentiel de Toronto: 4 pertes de vie

TORONTO PC -- Un bi-moteur de la marine effectuant un vol de routine s'est écrasé dans la cour d'une maison de Toronto, vendredi soir, entraînant la mort des quatre hommes d'équipage.

Le nom des victimes n'a pas été révélé.

Les premiers rapports avaient fait état d'une cinquième personne portée disparue, mais ces rapports ont été démentis par la police après qu'elle eut fouillé les débris de l'avion.

L'avion venant de Sherwater, en Nouvelle-Ecosse, se préparait à atterrir à l'aéroport de Downsview quand il s'est écrasé au cours de ce qu'un témoin a appelé une plongée en piqué. L'avion avait auparavant fait escale à la base de l'aviation de St-Hubert, en banlieue de Montréal.

L'écrasement est survenu dans le secteur délimité par la rue Bathurst et l'avenue Wilso, près de la base aérienne de Downsview.

Deux maisons ont pris feu au moment de l'écrasement qui est survenu à 9h,34 p.m.

Il appert que le pilote a manqué son approche alors qu'il s'appretait à se poser sur la piste de Downsview.

L'avion est disparu des écrans de radar à une altitude de 2,000 pieds.

### Expérience-pilote pour les jeunes à Rougemont

— A lire en page 5 —

## Rouville a battu tous les records

ROUGEMONT (Par Roger Lacasse) -- Le comté de Rouville a battu tous les records en 1967 relativement à la récolte de pommes au Québec. En effet, ses pommiéristes ont donné 3,021,000 boisseaux de fruits. De son côté, le comté de Missisquoi obtient une place de choix puisque l'on a enregistré une production de 1,363,000 boisseaux.

Les statistiques établies ces jours-ci révèlent que la récolte des pommes au Québec a été nettement plus considérable en 1967 qu'en 1966: 7,813,000 boisseaux au lieu de 4,100,000 boisseaux.

On se souvient qu'en 1966, de violentes tempêtes de grêle avaient complètement anéanti la production des pommes dans plusieurs comtés de notre région, soit Rouville, Shefford, Bagot et Missisquoi.

Dans l'ensemble du Canada, la récolte a été plus abondante en 1967 que l'année auparavant. Toutefois, proportionnellement, l'augmentation a été moins marquée: 24,917,000 boisseaux au lieu de 21,042,000 boisseaux.

Les "vedettes" Au Québec, les variétés de pommes qui ont été mises en plus grandes quantités sur le marché en 1967 sont: les "McIntosh" (6,182,000 boisseaux); les "Cortland" (445,000 boisseaux); les "Lobo" (33,000 boisseaux); les "Melba" (221,000 boisseaux); les "Fameuses" (207,000 boisseaux).



M. Paul ALLARD.

Québec au cours des prochains mois, a-t-il dit. D'autre part, des officiels du Québec étudient et recevraient une formation en France.

Cette compagnie, sous le contrôle des Rotschild, doit assister Québec dans l'exploitation du cuivre, du zinc et d'autres métaux.

M. Allard a déclaré que l'uranium n'a pas encore été discuté par les gouvernements français et québécois.

Il a ajouté qu'aucune compagnie minière française ne cherche à découvrir de l'uranium au Québec, et que la province n'a pas encore prouvé qu'elle possédait des ressources commerciales en uranium.

## Les combats continuent

SAIGON (PC) -- Toute la journée de vendredi, les fusiliers marins américains, aidés des troupes sud-vietnamiennes, ont tenté de se dresser contre l'afflux des soldats réguliers nord-vietnamiens dans les rues de l'ancienne cité impériale de Hué.

Au moment où le président Van Thieu affirmait que les alliés avaient arrêté l'offensive vietcong de quatre jours, les avenues de Hué et de plusieurs autres villes sud-vietnamiennes retentissaient du vacarme des mitrailleuses, des bombes et des

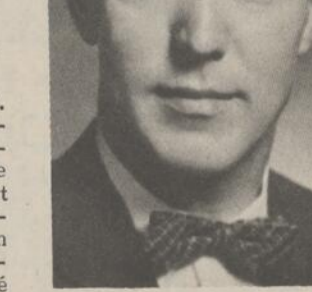
retourés brûlés par les pompiers de la cité de Saint-Jean qui ont été appelés à se rendre sur les lieux de cet incendie.

A l'arrivée des sapeurs de nuit dirigés par le lieutenant Maurice Marchand, les flammes étaient tellement denses qu'ils n'ont pu sauver le butin des frères Bessette.

MM. Arsène et Adrien Bessette ont dû être conduits d'urgence à l'hôpital Saint-Jean, souffrant de contusions légères et aussi de chocs nerveux.

Leur état n'inspire cependant aucune crainte, malgré leur âge respectable.

On ignore présentement la cause de l'incendie mais il semble que l'élément destructeur aurait été provoqué par un poêle ou encore par une défectuosité dans le système d'électricité.



M. Raynald Giroux, agronome au service de la Coopérative agricole de Granby, a été élu président de l'Association des manufacturiers de lait concentré du Canada. L'élection a eu lieu lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme. Quinze directeurs, dont cinq du Québec, ont également été élus. Parmi ces derniers, on note le nom de M. Gray Muir, de Stanbridge Est. Le congrès a eu lieu à Ottawa.

## Ses 34 faux billets lui valent 15 jours de prison et \$300 d'amende

WATERLOO-- Un jeune homme dans la vingtaine, René McKinnon, 23 ans, originaire de Waterloo mais domicilié à Lachine, a copié de \$300 d'amende plus les frais et de 15 jours de prison, hier matin, devant le juge Guy Genest, en Cour des sessions de la paix, après avoir plaidé coupable sous des accusations d'avoir eu en sa possession 34 faux billets de \$10 et d'avoir distribué deux de ces billets.

Occupant pour la défense, Me Henri Lizotte, s'appuyant sur la jurisprudence, a cité un cas où l'accusé n'avait pas de dossier et avait copié de 8 jours de prison, à la suite de semblables accusations.

Me Lizotte a suggéré que McKinnon soit condamné à la peine de 11 jours de prison déj purgés dans les cellules du palais de justice de Cowansville.

Me Jean-Paul Couture, qui occupait pour la Couronne, a également cité la jurisprudence évoquant un cas où un accusé qui possédait un casier judiciaire avait copié de 8 années de pénitencier qui avaient ensuite été réduites à trois années, pour avoir eu en sa possession un seul faux billet.

Me Couture a souligné d'autre part qu'il pouvait exister une grande différence d'opinion en ce qui concernait les sentences mais que dans le cas de McKinnon la Cour devait prononcer une sentence adéquate, correspondant au délit.

M. le juge Guy Genest a fait remarquer à l'accusé que l'usage de faux-billets pouvait devenir très nuisible à l'économie d'un pays et qu'il s'agissait là d'une grave offense. Le juge a conclu que la sentence devait enlever définitivement le goût de recommencer à McKinnon. Ce dernier a pu bénéficier d'un délai de 30 jours

pour verser l'amende de \$300. On se rappellera que le faussaire avait été arrêté à Waterloo par le lieutenant Claude Cabana et le sergent Robert Tétrault, de la Sûreté municipale de Waterloo. McKinnon tentait d'échanger un faux billet au magasin Continental situé sur la rue Foster, à Waterloo.

L'arrestation s'était effectuée très rapidement grâce à la collaboration du gérant de l'établissement et de la caissière qui avaient retenu le faussaire jusqu'à l'arrivée de la police.

Après une courte enquête, McKinnon avait été remis entre les mains du détachement de Granby de la Gendarmerie royale qui poursuivait l'enquête.

L'accusé qui était incarcéré depuis le 22 janvier devra donc purger quatre jours de prison pour compléter sa sentence et payer \$300, ou à défaut, demeurer dans les cellules pour un mois.

L'ambassadeur américain, M. Ellsworth Bunker et le président Thieu, au cours d'une apparition à la télévision, ont annoncé que les guérilleros et leurs alliés nord-vietnamiens étaient en recul, avec des pertes sans précédent.

Le cours commercial veut satisfaire l'employeur

## Sélection des étudiants et des stages pratiques

GRANBY--Après l'opération rencontre, à l'école secondaire Sacré-Coeur, c'est maintenant l'opération contact qui a pour but, principalement, d'éclairer le public sur les profonds changements apportés dans la sélection des candidats au cours commercial, les informer sur les stages pratiques qui complètent la formation des élèves et remercier les employeurs de différentes entreprises qui ont par les années passées rendu ces stages possibles en permettant à étudiants et étudiantes de travailler une semaine à leur emploi tout, en recevant un entraînement pratique de personnes d'expérience.

Contrairement à certaines notions qui voudraient dans le passé que les étudiants du cours commercial soient des élèves de talent inférieur aux autres l'on s'aperçoit maintenant, comme le mentionnait M. Yvon Laroque, assistant-directeur à l'école secondaire Sacré-Coeur, que les critères de sélection des candidats aptes au commercial se sont beaucoup précisés et que l'on tend de plus en plus à faire connaître aux employeurs le potentiel et le sérieux de ces élèves. A simple titre d'exemple, mentionnons ici un garçon qui veut s'inscrire en 12e année commerciale spéciale.

Il doit avoir obtenu une moyenne de 70% en français, anglais et mathématiques. L'option sténodactylo peut être accessible à des étudiants qui ont obtenu au moins 65% dans ces trois matières tandis que le cours de tenue de bureau peut être suivi par des élèves qui ont conservé au moins 60% de moyenne dans ces trois matières. Mentionnons dans le cas de cette dernière option que différentes qualités qui ne peuvent être considérées comme académiques sont nécessaires pour pouvoir s'adapter à ce genre d'emploi et donner le maximum d'efficacité.

Compétence  
Depuis quatre ou cinq ans, les nouveaux critères de sélection permettent aux employeurs de faire l'acquisition de personnel plus compétent et mieux préparé. Comme l'a cependant fait remarquer le professeur Hermil André, lors d'une rencontre avec les 225 élèves du commercial, l'école seule ne peut pas donner l'expérience aux élèves mais elle peut contribuer en mettant sur pied les cours les plus adéquats.

Le professeur André a illustré le renouveau du cours commercial en soulignant le fait que le cours est de plus en plus orienté vers des notions pratiques qui facilitent l'intégration de l'étudiant sur le marché du travail. Cette orientation pratique se traduit par exemple par des démonstrations de toutes sortes qui visent à familiariser les élèves avec les appareils et les nouvelles techniques du travail de bureau et de secrétariat dans le monde des affaires. Certaines compagnies participent à ce programme en envoyant des techniciens faire des démonstrations à l'école et en prêtant

même certains de leurs appareils durant une certaine période pour que les élèves puissent étudier leur fonctionnement. En plus de ces démonstrations, certaines conférences donnent aux étudiants et étudiantes une idée plus concrète du travail qui les attend.

Les employeurs  
L'opération contact a donc pour but desensibiliser les employeurs aux stages pratiques que les élèves seront appelés à faire à la mi-mars. Il s'agit en fait de continuer le programme déjà entrepris depuis quelques années. Le professeur Yvon Duquette, responsable des matières commerciales nous a expliqué que quelque 131 étudiants et étudiantes prendraient part à ces stages pratiques, cette année. De ce nombre, 32 garçons de 12e commerciale spéciale et 109 filles réparties dans les options de sténodactylo et tenue de bureau, travailleront durant une semaine complète dans des industries, compagnies et bureaux de la ville et de la région.

Les employeurs qui acceptent des élèves pour les stages pratiques jouent évidemment un rôle de premier plan en aidant ainsi à former de façon plus complète leurs futurs employés. M. Louis Charron, conseiller pédagogique et M. Yvon Laroque mentionnaient d'ailleurs qu'à l'occasion de ces stages, certains employeurs désiraient réserver les services de plusieurs étudiants qui entrent alors à leur emploi au mois de juin.

Le professeur André, qui a

contact a révélé d'autre part que l'école ne possédait pas toutes les facilités d'équipement d'une véritable école spécialisée en commerce mais que d'autre part il ne s'agit, à ce niveau, que de donner la formation la plus pratique et informer les étudiants des spécialisations possibles. Ces spécialisations comme le secrétariat légal, médical et de nombreuses autres catégories d'emplois demandent souvent des études spécialisées mais les élèves ont maintenant la préparation nécessaire pour effectuer ces études s'ils le désirent.

L'assistant - directeur a rappelé certains propos qu'avait tenu l'an dernier M. Paul-O. Trépanier qui avait appuyé sur le fait que de nombreux secteurs de l'industrie, du commerce et des services publics sont de plus en plus intéressés à obtenir les services de secrétaires masculins. Cette coutume a d'ailleurs été introduite dans les ambassades il y a de nombreuses années et tend à se généraliser avec la spécialisation du travail à accomplir. De nouvelles ouvertures sont donc ainsi créées, modifiant considérablement l'esprit du cours commercial, qui se modernise avec les besoins.

Les responsables des matières commerciales, à l'école secondaire Sacré-Coeur, ont principalement insisté sur le fait qu'il ne s'agit plus de produire des candidats à la chaîne mais plutôt de produire des candidats de qualité qui sauront satisfaire les besoins des employeurs.



LES STAGES PRATIQUES se préparent, à nouveau cette année, pour les étudiants du cours commercial, à l'école secondaire Sacré-Coeur. A l'occasion de cette préparation, les responsables de matières se sont réunis en présence des élèves afin de définir ce que seraient ces stages et ce que représenterait en somme le renouveau qui caractérise présentement le cours commercial. On remarque ici, de gauche à droite: M. Yvon Duquette, responsable des matières commerciales; M. Louis A. Charron, conseiller pédagogique; M. Yvon Laroque, assistant-directeur de l'école Sacré-Coeur et M. Hermil André, professeur et organisateur de l'opération contact, qui veut informer la population et les employeurs de la nouvelle orientation du cours commercial.

## M. Archie L. McLean a reçu deux décorations

GRANBY--Le lieutenant Archie L. McLean, CD, de Granby, fut décoré à deux reprises au cours de l'année 1967. On lui a d'abord décerné la médaille du centenaire de la Confédération canadienne pour les services qu'il a rendus au pays comme membre de la milice de l'Armée canadienne.



M. Archie L. McLEAN

On a de plus ajouté une agrafe à la décoration qu'il s'est méritée pour ses 22 années de service au sein des Forces armées canadiennes.

### Rencontre spéciale à l'école Ave Maria

GRANBY-- Une réunion spéciale sera convoquée le 8 février à l'intention de tous les parents ayant des enfants fréquentant l'école Ave Maria. A cette occasion M. Robert Blouin, directeur des études, animera la rencontre.

Les participants à cette assemblée seront appelés à se prononcer sur un système de travail tout à fait nouveau et prochainement installé, les ateliers pédagogiques.

Jusqu'ici les structures et les buts de l'atelier pédagogique ont surtout été étudiés par les membres de l'association parents-maîtres. Cette fois c'est l'ensemble des parents qui doivent de se rendre à cette réunion pour en comprendre le mécanisme. C'est la dernière assemblée de ce genre qui sera tenue au bénéfice de la population pour ce secteur.

C'est pourquoi la participation des parents est vivement sollicitée. Au début de l'assemblée, à huit heures, M. Robert Blouin fera un bref exposé qui sera suivi d'une période de questions. La réunion se terminera à neuf heures et demie.

### M. L. P. Ménard à la réunion mensuelle des anciens retraitants

### Une ex-citoyenne de Stukely est décédée à l'âge de 103 ans

GRANBY-- M. Louis-Philippe Ménard, directeur de l'enseignement secondaire dispensé au Mont Sacré-Coeur, sera le conférencier invité au déjeuner-causerie qui réunira les anciens retraitants de Montplaisant, à 8 h. 30 a.m., dimanche le 4 février, à la maison des Pères Trinitaires. M. Ménard traitera de l'héritage positif.

### Williamstown, Mass. PC-Mme Minnie Channell, la plus vieille citoyenne de Williamstown, est décédée vendredi dans un foyer, à l'âge de 103 ans.

Mme Channell était originaire de Stukely, dans les Cantons de l'Est et s'était établie à Williamstown en 1961.

## M. J.-L. Tétreault réélu à la présidence du Club de radios amateurs de Granby

GRANBY--M. Jean-Louis Tétreault a été réélu président du Club de radios amateurs de Granby lors de la tenue des élections annuelles de cet organisme local.

A la suite de ces élections, l'exécutif du Club de radios amateurs de Granby se compose de M. Jean-Louis Tétreault, président, (VE2FY); M. Paul Meunier, vice-président, (VE2BMJ); les directeurs: M. Donat Rivard (VE2BVR), en charge du recrutement des membres; M. Gilles Guertin (VE2BYX), en charge des ac-

tivités spéciales du Club et M. Jean Pépin, (VE2MT), en charge de la publicité.

Le Club de radios amateurs de Granby tient son assemblée mensuelle tous les premiers lundis de chaque mois, au Mont Sacré-Coeur de Granby. Le public est cordialement invité à prendre part à ces assemblées, il y a projection de films documentaires sur les communications téléphoniques et autres en plus d'avoir des conférences des divers pays. Le costume ne sera cependant pas obligatoire pour assister au bal des nations.

## La visite des stades est reportée au mois d'avril

GRANBY--Les autorités municipales de Granby ont accepté de remettre à la fin d'avril la visite que la commission itinérante composée de membres du conseil et d'autres personnes doit effectuer dans certaines villes afin de recueillir les informations susceptibles d'aider à la concrétisation du projet d'un nouveau stade de baseball à Granby.

Le conseil municipal a pris cette décision à la demande de M. Gérard-R. Scott, du bureau d'ingénieurs-conseils Gérard-R. Scott et Associés, lequel a été chargé de préparer l'itinéraire que suivra la commission itinérante au moment de la visite.

M. Scott a expliqué qu'il a déjà commencé à accumuler

de la documentation concernant les stades de baseball de la province qui sont dignes d'intérêt. Il demande que la visite soit reportée en avril pour des raisons bien précises, à savoir qu'il est difficile de localiser les responsables du baseball à cette période-ci de l'année et de les convaincre à ouvrir les lieux, que la présence de neige réduit nécessairement les déplacements des visiteurs en plus de cacher plusieurs détails d'importance, etc...

Cet ingénieur continue cependant à accumuler la documentation désirée par les autorités municipales. La visite dont il est ici question devait se faire à la fin de janvier.



LE DENEIGEMENT EST RETARDE-- Le service de la voirie municipale de Granby réclame la collaboration de toute la population de façon à pouvoir procéder plus rapidement et efficacement au déneigement des rues de la ville. Cette photo illustre l'un des problèmes qui retardent l'enlèvement de la neige. Tout l'équipement doit être immobilisé en attendant que les résidents enlèvent leurs poubelles, sans quoi les abords des rues demeureront enneigés. Les citoyens faciliteraient et accéléreraient énormément le travail du service de la voirie en gardant les poubelles et autres effets qu'ils destinent aux vidangeurs sur leurs propriétés. D'ailleurs les dispositions du règlement municipal concernant la cueillette des vidanges ne permettent que de placer les poubelles à proximité de la rue, sur la propriété privée, mais non sur le trottoir et dans la rue.

### M. Philias Lavigne est décédé à Granby à l'âge de 88 ans

GRANBY -- A Granby, le 2 février est décédé M. Philias Lavigne, 88 ans, époux de feu Aldéa Cabana, demeurant à 68 rue St-Antoine à Granby.

Il laisse dans le deuil deux enfants: M. Arthur Lavigne, de Granby, ainsi que M. et Mme Rosaire Ouellette (Simone) de Granby. Il laisse également quelques petits enfants: Normand et Pierre Coderre, de Granby, Jean - Marc Coderre de Montréal, et Réal Lavigne, de Montréal.



M. Philias LAVIGNE

Les funérailles auront lieu lundi le 5 février. Le convoi funèbre partira des Salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 223 rue Principale pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 10 heures, et de là au cimetière de la rue Cowie.

# Carnaval DE GRANBY INC.

Samedi soir le 3 Février

BALADE EN TRAINEAU ET SPECTACLE à l'Hôtel Granby

en vedette: André Bertrand, chanteur orchestre: Gerry Blais

Départ à 7.30

Billets en vente:

Du terrain de stationnement central avec entrées rues Court et Centre

Jan-O Junior 175 Principale Restaurant Au Baril 699 Principale ou signalez: 378-3880 -- 378-6390

Samedi soir le 10 Février

SOUPER CANADIEN

Au Pavillon du Détour

organisé par

La Jeune Chambre de Granby Inc.

Samedi 17 février

JOURNEE AUTOS-NEIGE

Balade en autos - neige gratuitement au terrain de stationnement du Jardin Zoologique à partir de 1h. 30. Suivra un souper à Bromont.

Samedi soir 24 février

BAL MASQUE

Hôtel Granby

Organisé par le Club de Radio Amateur

## Message de l'Association des Courtiers d'Assurance de Granby

Si vous avez des problèmes, difficultés, inquiétudes, au sujet de vos polices d'assurance. Consultez immédiatement le courtier d'assurance de votre choix.

Agence d'Assurance Estrie Inc. 16 rue Centre Granby Qué. 372-3232	Yvon Guertin 71 rue Drummond Granby, Qué. 372-5129	Marius Larouche 484 rue Cowie Granby Qué. 378-2977
Donald Roy Averill 67 rue Alexandra Granby Qué. 372-2120	O.R. Jackman Inc. 144 Lyman Granby, 372-2233	Lépine-Cabana Enrg. 55 rue Laval Granby Qué. 378-6232
Georges Avery & Fils Ltée 149 rue St-Georges Granby, Qué. 372-5813	Jean-Paul Lafrenière 138 rue St-André Granby, Qué. 372-6428	Jules Messier 722 rue Principale Granby Qué. 378-6066
Antonin Bachand 569 Boul. Boivin Granby Qué. 378-7945	Guy Lagloire 153 rue Elgin Granby Qué. 372-3324	Fernand Normandin 235 rue Savage Granby Qué. 372-7363
Gérard Cazeault 231 rue Providence Granby, Qué. 372-3690	Lague, Ménard & Associés Inc., 263 rue Principale Granby Qué. 372-7461	J.A. Lucien Potvin 146 rue Principale Granby Qué. 372-3810
Denis Gazaille 82 Boul. Leclerc Granby, Qué. 372-7801	Maurice Lambert 206A Boul. Boivin Granby Qué. 372-5801	Gérard Racine & Fils Inc., 70 rue Principale Granby Qué. 372-4431
Gérard Guertin 435 King Granby, Qué. 372-7123	Louis Laporte Inc., 3 rue Church Granby Qué. 372-3366	Claude F. Robidoux 513 rue Bégin Granby, Qué. 378-8585

# GRANBY

## \$3,908,458 ont été accordés dans Shefford en prêts hypothécaires

GRANBY-La Société centrale d'hypothèque et de logement a accordé 275 prêts domiciliaires totalisant une somme de \$3,908,458 dans le comté fédéral de Shefford depuis le 1965 à octobre 1967. Ces statistiques ont été communiquées par le député fédéral du comté de Shefford, M. Louis-Paul Neveu.

Ce territoire comprend le comté provincial de Shefford, la partie du comté de Rouville attribuée au comté fédéral de Shefford et la partie du comté de Bagot reliée au comté fédéral.

De plus des prêts ont été approuvés, par cette société qui relève du gouvernement fédéral, pour financer des projets d'épuration des eaux-vannes aux termes de l'article 36F de LNH dans notre comté. Ainsi, déclara M. Neveu, la ville de Waterloo a bénéficié en 1965 d'un prêt de \$216,200 et la ville de Granby a obtenu un prêt de \$367,800 en 1966.

Si l'on ajoute ces sommes au montant total de \$3,908,458 l'on atteint le chiffre d'ensemble de \$4,492,458.

Selon la documentation qui a été remise à M. Neveu lors de la conférence fédérale-provinciale sur le logement et l'aménagement urbain il apparaît que les perspectives immédiates s'avèrent favorables en 1968. M. Neveu y voit une continuation de l'amélioration qui s'est produite en 1967 alors que les maisons mises en chantier devaient se chiffrer approximativement par 160,000 unités

comparativement à 134,000 un an plus tôt. M. Neveu explique que les effets combinés de la politique économique générale, la rentrée relativement récente des banques à charte dans le domaine des prêts hypothécaires et la libération virtuelle du taux d'intérêt LNH produiront probablement une augmentation significative de l'orientation des fonds particuliers vers le marché hypothécaire.

Selon le député fédéral du comté de Shefford il y a eu un fait des indications qu'une telle augmentation était déjà en cours en octobre et novembre de cette année. M. Neveu ajoute que l'on s'attend également à une augmentation relative significative du nombre d'unités de logement mises en chantier et subventionnées pour les personnes à bas revenu et financées au moyen de fonds publics. On croit que ces développements contrebalanceront

agacement une certaine réduction de la provision de fonds publics acheminés vers le marché privé des hypothèques par l'entremise des prêts directs de la SCHL. Bien qu'une des perspectives de 1968 soit l'augmentation du nombre d'unités mises en chantier, ajoute M. Neveu, on ne s'attend pas à l'augmentation massive qui serait nécessaire afin de relever le nombre d'unités parachevées, compte tenu de la longue période de construction à un chiffre qui résulterait en une amélioration marquée du taux des vacances ou du coût des maisons. Bien que le nombre d'unités mises en chantier augmentera, l'année 1968 connaîtra encore un certain resserrement dans la situation du logement.

Il faut également constater que les Canadiens et les Américains sont les habitants les mieux logés au monde déclara en conclusion M. Louis-Paul Neveu.

## Les entrepreneurs tiendront leurs élections le 5 février

GRANBY- L'Association des entrepreneurs en construction des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford tiendra ses élections annuelles au cours d'une assemblée générale qui aura lieu à 8 h. p. m., lundi le 5 février, au Club Social, rue Elgin, à Granby. Le souper qui précédera l'assemblée sera servi à 6 h. 30.

On profitera de cette assemblée pour étudier le nouvel organigramme qui doit s'appliquer à travers toute la province concernant le bureau des

soumissions déposées. En vertu de ce nouvel organigramme, selon les informations obtenues, Granby devrait devenir le siège du bureau des soumissions déposées pour plusieurs comtés de la région, dont Shefford, Missisquoi, Brome, Bagot, Rouville, St-Jean, St-Hyacinthe, Iverville.

C'est actuellement M. Gilles Massé qui assume la responsabilité de président de l'Association des entrepreneurs en construction des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford.

## Des cours de perfectionnement seront offerts par le Centre d'apprentissage des métiers

GRANBY-- Le Centre d'apprentissage des métiers de la construction offrira à compter de lundi le cinq février des cours en menuiserie, électricité, plomberie, vitrerie, en mécanique de machine fixe et en réfrigération. Si la demande est suffisante des cours en briquetage, chauffage, ferblanterie ou en peinture pourront être organisés.

Ces cours seront dispensés gratuitement le lundi et le mercredi soir, de sept heures et demie à 10 heures. Les clés qui assisteront à 80 pour-

cent des 25 heures de cours et passeront l'examen final recevront une attestation d'étude du ministère de l'Éducation. Le coordonnateur des cours est M. Réjean Dolbec. Il est à noter que selon les normes prescrites par le ministère de l'Éducation ces cours pourront être donnés s'il y a 15 candidats d'inscrits par matière.

C'est la sixième année consécutive que le Centre d'apprentissage des métiers de la construction offre des cours de perfectionnement.

## Granby a émis 14 permis d'une valeur de \$78,075 en janvier

GRANBY-- La cité de Granby a émis 14 permis de construction d'une valeur totale de \$78,075 au cours de mois de janvier 1968. Ces statistiques se comparent avantageusement à celles de janvier 1967 lorsque Granby avait accordé neuf permis d'une valeur de \$41,700. L'un des 14 permis octroyés en janvier 1968 fut accordé pour la construction d'une maison unifamiliale au coût approximatif de \$12,500 sur la rue Robinson nord. Les autres permis, d'une valeur totale de \$65,575, ont été accordés pour la réalisation de projets d'agrandissement, de réparation et d'amélioration.

Les deux plus importants per-

mis furent accordés à M. Maurice Maheu et au Centre d'achats Frontenac. M. Maheu a obtenu un permis de \$20,000 pour réparer un édifice situé à l'extrémité ouest de la rue Principale. Ce bâtiment fut endommagé par les flammes pendant la période des fêtes. Le permis de \$24,000 accordé au Centre d'achats Frontenac permettra à l'entreprise d'aménager un sous-sol sous certaines sections de l'édifice.

**Retraite familiale**  
GRANBY-- Une retraite familiale d'un nouveau genre aura lieu du 16 au 18 février chez les Pères Trinitaires. Cette formule est nouvelle en ce sens qu'elle réunit tous les membres d'une famille capable de raisonner. En effet, le père, la mère et les enfants âgés de 12 à 17 ans peuvent participer à cette retraite.

## Réunion de l'exécutif

GRANBY-- L'exécutif de la Jeune chambre de Granby s'est réuni pour discuter des différents activités en cours. Plusieurs items étaient à l'ordre du jour et un discours en particulier des cours d'art oratoire, des tournois oratoires scolaires et des tournois oratoires pour adultes. La date de la prochaine assemblée générale a été fixée au 21 février. L'exécutif se réunira à nouveau le 14 février.



M. J.J. Bruce PAYNE, échevin responsable de la commission des finances, a été nommé maire suppléant de la cité de Granby pour les mois de février, mars et avril 1968. Il succède à M. l'échevin Bernard Beaudry, lequel a agi à titre de maire suppléant en novembre, décembre et janvier.



**PERTE TOTALE** - Un violent incendie a complètement détruit la résidence de Mme Gertrude St-Amant, vers 9h. 15 hier soir, sur le chemin d'Adamsville. A un certain moment, les flammes pouvaient être aperçues à une bonne distance. On remarque sur la photo, de gauche à droite, les constables Roberge, Jacques, Charbonneau et Gaudreau, de la Sûreté municipale de Granby, au moment où ils s'affairaient autour du brasier. On remarque à l'arrière-plan de la photo les restes calcinés de la maison incendiée. (Photo Matton)

## Une maison incendiée

GRANBY (ML) -- C'est sous une pluie torrentielle qu'une trentaine de sapeurs de Granby, sous la direction de M. L.P. Légaré, directeur adjoint des Incendies, ont combattu durant près de deux heures un violent incendie qui a complètement détruit de fond en comble la demeure de Mme veuve Gertrude St-Amant, située sur le chemin d'Adamsville, dans le canton de Granby. Les dommages seraient de l'ordre de \$10,000.

L'alerte a été sonnée à 9h12 hier soir et une trentaine de sapeurs se sont immédiatement rendus sur les lieux avec deux camions à incendie. A l'arrivée des pompiers, la maison n'était plus qu'un immense brasier alimenté par des bourrasques de vent. Le travail des sapeurs n'a consisté qu'à protéger les maisons avoisinantes afin que les étincelles ne provoquent pas un deuxième incendie.

Quelques minutes après le début de l'incendie, certaines personnes qui se trouvaient sur les lieux ont mentionné que Mme St-Amant, qui habite cette maison avec sa fille, était probablement restée prisonnière des flammes. Cette rumeur a été



**COFFRE-FORT EVENTRÉ** - Des voleurs ont perpétré un audacieux vol par effraction dans la nuit de jeudi à vendredi, à l'entrepôt du Canadien National, à Granby. On aperçoit sur la photo le coffre-fort éventré dans lequel les voleurs n'ont découvert qu'une petite somme d'argent mais qui a été lourdement endommagé. (Photo Guy Benjamin)

## Vol par effraction de \$783 au CN: coffre-fort éventré

GRANBY-- Un vol par effraction perpétré dans la nuit de jeudi à vendredi à l'entrepôt du Canadien National, situé à 99 rue Denison Ouest, a rapporté à ses auteurs une somme de \$783. Les individus ont défilé de différents articles pour une valeur de \$730.

Le vol a été découvert vers 7h.30 vendredi matin à l'arrivée de M. Robert Fothergill, un commis de bureau du CN. Après avoir constaté qu'un vol par effraction avait été commis au cours de la nuit, M. Fothergill a immédiatement averti le gérant de l'établissement, M. W. H. Young ainsi que la Sûreté municipale de Granby.

Le sergent-détective Napoléon Béland, de la Sûreté municipale de Granby, accompagné du capitaine Léopold Lavigne, de la Sûreté provinciale du détachement de Granby ainsi que M. Normand Plourde, policier du Canadien National, se sont rendus sur les lieux du vol afin de découvrir quelques indices qui pourraient mener à l'arrestation des voleurs. Le sergent-détective Béland a déclaré que les auteurs du vol étaient probablement des spécialistes en la matière puisque le coffre-fort de la compagnie avait été éventré "professionnellement", ce qui laisse supposer que ces individus n'en étaient pas à leurs premiers armes dans ce genre d'activité nocturne. Tout laisse supposer que le vol par effraction a été perpétré entre 1 heure et 7 heu-

## L'actualité municipale

GRANBY--Les autorités municipales de la cité de Granby ont pris connaissance du rapport d'activités soumis par le Dr Albert Derome, médecin hygiéniste de l'Unité sanitaire de Shefford. Ce rapport concerne plus particulièrement les cartes de santé des manipulateurs d'aliments.

**Exposition de photos**  
Le Club des photographes amateurs de Granby veut tenir une exposition dans la grande salle de l'hôtel de ville du 16 au 23 mars. Le conseil est disposé à mettre à la disposition de l'organisme intéressé, mais en autant que celle-ci sera libre. Il n'est pas impossible que la Cour Supérieure ait besoin de cette salle durant la semaine, du 16 au 23 mars.

**Lumières de rues**  
M. Arthur Laurin, entrepreneur électricien, garde le contrat de remplacement des ampoules électriques défectueuses du service d'éclairage des rues de Granby. La cité lui versera \$325 par mois pour ce travail. M. Laurin, qui donne ce service depuis déjà 11 ans fut le seul entrepreneur à répondre au récent appel d'offres de la cité de Granby.

**Location d'autos**  
La cité de Granby demandera des soumissions en vue de la location d'automobiles pour le service de la police. Lorsqu'il disposera de prix, le conseil pourra prendre une décision quant à savoir s'il y a lieu ou non de louer de nouvelles voitures pour le service de la patrouille du département de la police municipale.

**Demande du maire**  
Le maire, M. Paul-O. Trépanier, veut être consulté lorsque viendra le temps de letter les véhicules de la police municipale si de nouvelles voitures sont mises à la disposition de ce service. Il trouve que le letterage actuel n'est pas tout à fait assez large.

**M. Bernard Beaudry**  
M. l'échevin Bernard Beaudry représentera les autorités municipales de la cité de Granby au souper canadien qu'organise la Jeune chambre dans le cadre des activités du carnaval d'hiver. Ce souper aura lieu samedi le 10 février, au Pavillon du Début à Granby.

**Vitre pour amoirs**  
La vitre dont la cité de Granby a besoin pour la confection d'armoires destinées à la bibliothèque municipale sera achetée de la Vitrerie Claude, au prix de \$138.50. Ce prix comprend l'installation. Les autres soumissionnaires étaient Vitrerie Maurice, \$154; Lajeunesse et Frère, \$180. Bourgeois et Frère \$319.70.

**Travaux de sondage**  
La cité de Granby demandera un prix à la compagnie Test de fondation en vue de l'exécution de travaux de sondage sur les propriétés que la cité veut acquérir et convertir en parc industriel. Le ministère de l'Industrie et du Commerce, d'après une lettre que vient de recevoir le conseil municipal, n'a pas d'exigences précises sur un minimum d'essais de sol concernant les parcs industriels.

**Les Loisirs de Granby**  
M. Trépanier, qui a déjà lancé l'idée de déménager les bureaux des Loisirs de Granby Inc, au Centre récréatif de Granby, nous a confié qu'il en est maintenant arrivé à la conclusion qu'il est préférable que ces bureaux demeurent là où ils sont, c'est-à-dire, dans l'édifice de la bibliothèque municipale, cela pour plusieurs raisons. Au Centre récréatif, ils occuperaient trop d'espace et ne pourraient pas aussi facilement bénéficier des services de l'hôtel de ville.

**Rapport de la police**  
Le maire, M. Paul-O. Trépanier, a dit qu'il commenterait dès la réunion de lundi le rapport annuel soumis par M. Raymond Forand concernant les activités du département de police et du service des incendies de la cité de Granby.



M. Lucien LAMBERT, directeur général des écoles à la Commission scolaire régionale Meilleur, participera au Forum sur l'éducation que la Chambre de commerce du district de Granby présentera à l'occasion de son souper mensuel du 8 février. Nous nous excusons d'avoir publié dans l'édition d'hier, une photo qui n'était pas celle de M. Lambert.

**THEATRE VENISE**  
SAINT-CESAIRE  
Sam. Dim. Lun. 3, 4, 5 février (Pour 14 ans et plus)  
UN MILLION D'ANNÉES AVANT J.C.  
FEMME REPTILE

Fernand NORMANDIN C.D.A.A.  
Courtier d'assurance générale Vie, feu, automobile, divers.  
372-7363  
235, Savage Granby

**CINEMA LE PLAZA**  
Plaza Granby Tel. 378-2455  
3 films 3 aujourd'hui  
"Les Fauves Neurétiques" en couleur  
3e film JERRY LEWIS  
"Le Soldat Récalcitrant"  
Roger Hanin "Passport Diplomatique"

**Allstate**  
Auto - Feu - Vie - Salaire - Commerce  
CAMILLE FORTIER agent  
SERA A GRANBY 1 FOIS LA SEMAINE  
Pour informations, communiquer à :  
tél.: 372-6651  
Simpson-Sears, 309, Principale, Granby

**M. Romuald Gagnon luttera jusqu'au bout pour l'établissement d'un CEGEP à Granby**  
GRANBY-- M. Romuald Gagnon, délégué du Conseil du travail de Granby et district sur le comité provisoire mis sur pied dans le but de promouvoir l'établissement d'un Collège d'enseignement général et professionnel à Granby, déclare qu'il serait honteux que les responsables de la jeunesse locale laissent, sans lutter, ce rêve se réaliser à l'étranger. Il promet pour sa part de lutter jusqu'au bout pour obtenir l'établissement d'un CEGEP à Granby.

**DIMANCHE A SAMEDI (EXCEPTE JEUDI: CONCERT) 4-5-6-7-9-10 FEVRIER.**  
**SUPER SPECTACLE DE 3 HEURES**  
PREMIERE FOIS EN FRANCAIS  
EN CINEMASCOPE & COULEURS!  
JULIE ANDREWS  
MAX VON SYDOW-RICHARD HARRIS  
EN PLUS: ACTION L'HERITIER D'AL CAPONE avec John Ericson  
**THEATRE PALACE** GRANBY, QUE 372-4466

**THEATRE PALACE**  
TEL. 372-4466  
A L'AFFICHE CE SOIR! un programme exceptionnel!  
MERCREDI A SAMEDI - 31 JANVIER 1-2-3 FEVRIER  
DANS LA VIE DE CHAQUE FEMME IL Y A UN MOMENT DE FAIBLESSE!  
DANY CARREL  
Piege pour Cendrillon  
ANDRE CAYATTE  
TRAIN D'ENFER  
JEAN MARAIS MARISA MELL  
HORAIRE PIEGE POUR CENDRILLON A 8.55 P.M. TRAIN D'ENFER A 7.20 P.M.

# EDITORIAL

## Un CEGEP bilingue à Granby

Le comité provisoire auquel la régionale Meilleur avait confié les études préliminaires à la création d'un collège d'enseignement général et professionnel a-t-il conclu trop tôt à l'impossibilité d'établir un CEGEP dans notre cité? Peut-être. Mais, il ne faudrait pas trop l'en blâmer. Dans les circonstances, il semble avoir été induit en erreur. Il ne possédait pas, de plus, toutes les données exactes requises pour prendre une décision finale.

Le comité avait apparemment l'impression qu'en acceptant l'établissement à Granby d'un sous-centre du CEGEP de St-Hyacinthe, il serait possible, en raison de la croissance rapide du nombre des élèves à ce niveau, de le transformer assez tôt en un vrai CEGEP. D'ailleurs, n'était-ce pas là une condition posée à son acceptation.

Or, la situation est différente. La régionale Meilleur sait, de bonne part, aujourd'hui, que le ministère de l'Éducation ne crée pas de sous-centres CEGEP. Ainsi, si elle n'insiste pas pour obtenir immédiatement un collège pré-universitaire, elle abdique définitivement ses droits en faveur d'un

CEGEP à St-Hyacinthe. La décision du comité provisoire ne tient donc plus. Il ne saurait accepter la centralisation de l'enseignement dans la cité maskoutaine.

Le comité doit ainsi reprendre son étude au complet et analyser, avant de rencontrer la Mission du ministère de l'Éducation, toutes les possibilités et les exigences des bassins démographiques des régionales Meilleur et Missisquoi. Il ne s'agit pas, dans les circonstances, d'empêcher St-Hyacinthe d'obtenir son CEGEP, mais de démontrer la nécessité de doter notre région d'un collège pré-universitaire; de prouver avec chiffres à l'appui, que, sans cette institution, la fréquentation scolaire diminuera considérablement à ce niveau.

La recommandation de la régionale Meilleur et de la ville de Granby, exprimée dans une déclaration du maire Trépanier, mérite, d'autre part, une étude sérieuse. L'établissement ici même d'un CEGEP bilingue permettrait, en effet, de répondre aux exigences scolaires d'un nombre imposant d'élèves de langue française et de langue anglaise.

## Un problème à résoudre

Dans notre région, vit un fort groupe d'anglophones dont les enfants doivent, pour poursuivre leurs études au niveau collégial, fréquenter les institutions de Lennoxville ou de McGill. Or la commission scolaire protestante de Bedford verrait, dit-on, d'un bon oeil la création à Granby d'un CEGEP, et ce d'autant plus que l'on dispose déjà dans notre cité des immeubles et du personnel nécessaires à cette fin. La régionale Meilleur compterait à l'heure actuelle environ cinquante professeurs possédant une maîtrise.

Enfin, un CEGEP bilingue pourrait dispenser l'enseignement à environ mille élèves avant 1970 ou 1971. Certes, ce chiffre ne correspond-il pas aux normes du ministère de l'Éducation, mais le ministère n'établirait pas déjà des CEGEP de moins de deux mille élèves, là où la fréquentation scolaire au niveau secondaire laisse espérer une croissance rapide du nombre des étudiants au niveau pré-universitaire? Ce qui, présentement, est le cas dans la régionale Meilleur.

Du reste, la création d'un CEGEP

## Soyons réalistes

Aussi faut-il être réaliste. C'est, conscientes de ce danger, que la régionale Meilleur et les autorités municipales interviennent actuellement auprès de qui de droit en vue de faire reconnaître le principe et la nécessité d'un CEGEP bilingue. Et cela, avec l'appui des parents qui, eux aussi, cherchent à assurer la poursuite des études de leurs enfants au niveau pré-universitaire.

On ne saurait donc que seconder les efforts des dirigeants de la régionale et du maire de Granby qui sont déterminés à lutter jusqu'au bout. A

bilingue ne permettrait-elle pas au ministère de l'Éducation de résoudre le problème d'assurer aux étudiants des deux langues l'accessibilité à l'enseignement collégial? C'est là un aspect important de la question. Ce seul fait justifie l'établissement d'un CEGEP bilingue à Granby.

Comme on le voit, la régionale Meilleur ne saurait, pour de multiples raisons, toutes aussi valables les unes que les autres, approuver la centralisation de la formation pré-universitaire sur le plan diocésain. D'ailleurs, cette conception de l'éducation est depuis longtemps dépassée, et elle est surtout inadmissible dans le cadre des structures scolaires actuelles. Y revenir serait rétrograder et priver, comme ce fut le cas dans le passé, des centaines d'étudiants de leur droit à l'éducation. Sans un CEGEP à Granby, on a la certitude que la fréquentation scolaire diminuerait sensiblement après la onzième année, les parents n'ayant pas les moyens d'acquitter les frais même minimes qu'entraînerait le déplacement des élèves.

L'appui de leurs démarches, ils invoquent des raisons dont le ministère de l'Éducation ne peut nier l'importance. Il s'agit, en un mot, d'établir un collège d'enseignement général et professionnel auquel auront accès les étudiants des deux langues, et de consacrer ainsi, dans les faits, le principe de l'égalité linguistique dans une région où francophones et anglophones vivent dans l'harmonie.

Une solution en ce sens s'impose donc dans le plus bref délai possible.

Roland Gagné

# Les jeunes ont la parole

## Si...Si...Si...

Si tous les jeunes, étudiants comme travailleurs, pouvaient un jour comprendre qu'il ne suffit pas d'être des responsables pour que tout aille bien dans tel groupement, voire même l'État tout entier; si tous les jeunes étaient prêts à mettre la main à la pâte, à s'engager activement au lieu d'attendre les réalisations; si tous les jeunes s'efforçaient de vivre, de lutter même, pour des principes qu'ils se seraient établis en remplacement de l'inertie dont une grande majorité d'entre eux fait montre; si tous les jeunes étaient vraiment conscients de leur rôle social et politique, de quel monde serin et humain arriveraient-ils à poser les bases!

En effet, il est facile de se rendre compte du potentiel énorme qui végète à l'intérieur même des cadres de la jeunesse, s'y encasse et risque d'y pourrir. Combien d'entre nous n'ont aucune notion de ce qui se passe dans notre milieu? Combien s'adonnent à la critique, le plus souvent d'une façon destructive, sans jamais chercher à connaître le véritable problème, ni, du fait même, les solutions qui s'imposent? Quels talents inimaginables, qui pourraient fructifier dès maintenant, restent cachés jusqu'à une certaine époque de la vie, sinon la vie entière, et ce, faute d'initiative! Heureusement, la situation s'améliore sensiblement!

Il est fini le temps où l'on faisait la guerre selon les caprices de quelques-uns. Fini le temps où le citoyen vivait dans une gêne perpétuelle d'émettre son opinion. Les jeunes, malgré leurs cris et leurs ruages, recherchent la sécurité, la paix, le bonheur. Nous ne devons plus vivre seulement en fonction d'une future carrière intéressante: notre idéal doit se situer plus haut, moins égoïste.

Combien d'entre nous, qui désirons vivre dans un monde meilleur, font en sorte d'arriver à ce but? Des groupements, des organisations sont formés et travaillent en ce sens d'éduquer notre génération sur son rôle véritable. Combien d'entre nous font partie de ces organisations? Beaucoup, par respect humain, ont peur d'adhérer à des mouvements tels la JEC et la JOC seulement à cause du "c" (Catholique) qui termine les abréviations. Soyons rassurés, les sermons sont rares mais efficaces dans ces mouvements. Ce que l'on y recherche, c'est la façon idéale de vivre en homme intègre face à ses responsabilités présentes ou futures.

On se plaint du manque de liberté; mais, que sert de crier à la (place) face du monde que nous sommes enchaînés? L'entraîne qui nous étirent, nous la créons nous-mêmes en désirant tout et en ne faisant rien: nous avons un esprit chercheur et créateur, mais nous ne nous en servons pas.

Partout, dans tous les domaines, c'est la même chose: d'un côté, une minorité qui sait ce qu'elle veut et travaille en fonction de cet idéal; de l'autre, une majorité qui, elle aussi, sait ce qu'elle désire mais attend on ne sait trop quoi pour réagir. Il appartient à nous, les jeunes, d'améliorer et de replacer la situation telle qu'elle devrait être. N'attendons pas que l'on nous fasse cadeau d'une société parfaite: mieux vaudrait travailler à la construire nous-mêmes, car les cadeaux sont souvent causes de déceptions. Celui-là pourrait en être un de troubles beaucoup plus complexes que ceux que nous connaissons en ce moment.

Où! Si tous les jeunes sortaient de leur coquille, regardaient ce qui se passe autour d'eux et réagissaient en fonction de leurs talents, de leurs forces: si tous les jeunes devenaient conscients du danger qui les guette et s'établissaient des valeurs réelles pour lesquelles ils pourraient lutter, l'amorce d'une société meilleure serait déclenchée.

Pierre Bernier.

## Nécessité avant 1975

Depuis quelque temps le projet d'une deuxième université de langue française à Montréal fait l'objet des manchettes. Ce qui est assez surprenant est l'unanimité qui s'est faite autour du projet qui, soit dit en passant, ne date pas seulement de la parution du Rapport Parent mais bien de 1960. A cette époque, on affirmait qu'elle devrait être pour 1975 et le Rapport Parent avait repris l'idée.

Mais cette université s'imposera bien avant 1975, soit au plus tard en 1971 alors que le nombre d'étudiants que l'on prévoyait pour 1975 sera déjà dépassé.

Le gouvernement n'est pas encore décidé sur le caractère

que devra présenter cette Université: sera-t-elle à caractère public, ce qui lui donnerait un plus grand statut face au Gouvernement, ou sera-t-elle une Université d'État ayant à faire face à des influences diverses...? D'utile de dire qu'une Université à caractère public serait préférable...

De toute façon, ceux qui ont déjà élevé la voix pour y implanter la gratuité scolaire peuvent "déchanter": en effet, toutes les universités du Québec sont largement financées à même les fonds publics et la nouvelle université nécessitera une nouvelle répartition de ces fonds. Il existe aussi une autre objection tout aussi valable à savoir que les autres universités ne seraient pas capables d'en faire autant et, feraient face à une perte considérable de clientèle alors que la "nouvelle" se verrait dans l'obligation de refuser des inscriptions.

Espérons que le Gouvernement choisira vite l'emplacement apte à recevoir cette Université et surmontera les problèmes auxquels il doit faire face dans cet établissement de la deuxième université française à Montréal.

Pierre BERNIER

## Le monde de l'éducation

Partout, une agitation renouvelée et intensifiée par notre conjoncture actuelle s'éveille. Les taxes scolaires augmentent dans plusieurs municipalités, le problème des bourses universitaires s'aggrave. Mais que se passe-t-il donc au sein de notre bon système d'éducation québécoise?

Même le ministère de l'Éducation se lance à l'avant-garde et crée une opération "efficacité". Il est facile d'accepter les notions économiques nouvelles que M. J.-G. Cardinal apporte à sa jeune administration si l'on considère quelques faits. Progresser, économiser, ne plus gaspiller inutilement des sommes d'argent considérables, voilà un principe qui indiffère plusieurs étudiants. Annuellement, des élèves insouciantes affluent aux livres, aux bureaux et au matériel scolaire des dommages que nos parents doivent combler monétairement. Ceux-ci, alors, doutent de l'efficacité de cette "efficacité" que les méthodes modernes d'enseignement devraient procurer. Mais on débourse et, apparemment à l'inverse de la logique, on ne récolte rien.

Ainsi, M. Daniel Johnson, dans une récente déclaration, avance une ligne de conduite précise. Il désire préparer notre jeunesse, qui s'évade parfois de la réalité, à jouer un rôle important. Le monde étudiant, qui grandit sans cesse, sera donc la source où le Québec puisera ses bâtisseurs, les instruments habiles, on l'espère, d'un Québec économiquement fort et apte à affronter l'avenir dans un optimisme débordant. Certes, la jeunesse crie, revendique, abuse quelquefois, mais avons-nous le réel désir de nous instruire dans un seul but: prendre la relève et continuer cette tâche ingrate et pénible qu'est celle de construire un monde, ce monde des instituteurs, de par leurs connaissances, nous laissent à peine entrevoir les bases actuelles.

Ce terme "efficacité" doit être, pour nous et pour le ministère de l'Éducation, un objectif qui s'avère très justifié. Si, à chaque année, on peut éviter un fardeau monétaire à notre société québécoise, dont nous dépendons directement, alors, la jeunesse marchera vers l'avenir avec un accent positif de plus en plus dominant.

Gilles Landry



Cette photo nous fait voir quelques responsables de l'émission quotidienne de "radio PSC" Vincent Végas, et Michel Lemay, annonceurs, près de l'entrée, P. Ménard, et le technicien souriant, Normand Breault. De l'autre côté, une minime partie du public attentif.

(Photo: Jean-Guy Marquis)

## La radio des jeunes

Depuis quatre ans, la radio ESSC file son petit bonhomme de chemin. Cette année, elle se pique de pouvoir présenter trois genres d'émissions; on peut voir là une preuve certaine que le champ d'une station étudiante peut s'étendre.

Tous les midis, du lundi au vendredi, de 12h à 13h, les étudiants ont le loisir de se rendre dans un laboratoire converti en un réservoir inépuisable de chansons, l'équipe qui assure la réalisation de cette émission quotidienne se compose de deux annonceurs, Michel Lemay et Vincent Végas, d'un technicien, Normand Breault, d'un réalisateur, Réal Morissette. Les préférés de "disc-jockey" ou du public vont surtout du côté américain ou anglais. Et souvent, entre les disques, on diffuse des nouvelles sportives ou un fait saillant survenu au

collège même. Cette initiative se mérite bien des félicitations: celle salle est devenue un coin très fréquenté.

Comme par les années passées, l'équipe de la radio émet toutes les semaines une émission de quinze minutes à "Intercom", quand celui-ci veut bien fonctionner. Cette émission passe d'ailleurs sur les ondes de CHEF, le vendredi à 17h. Au programme: un éditorial, l'actualité, le domaine du spectacle, des renseignements sur les activités de l'école. Chaque semaine, un travail considérable est abattu pour la préparation, la programmation ainsi que pour l'enregistrement. Quelques noms à signaler: Nyoel Laroche, Jacques Labrie, Jean-Pierre Cyr, Normand Breault, Réal Morissette.

L'équipe remonte à très peu de temps puisque le tout a débuté le 18 janvier 1968. Chaque dimanche, de 17h à 18h, sur les ondes de CHEF, on peut synchroniser une émission réalisée par des jeunes et pour des jeunes. Des discussions, des interviews, des renseignements, sur diverses carrières, tout intéressera l'étudiant. Cette dernière émission est, elle aussi, enregistrée.

Les responsables en sont Réal Morissette (réalisateur), Jean Leroux (ESSC), Madeleine Lemieux (ESIC), Claude Dionne (Mgr P), Céline Tardif (Prés. Marie).

Le bilan des activités de l'équipe de la Radio ESSC est nettement positif. Chapeauté par ces réalisations brillantes, l'avenir sourit aux auditeurs!

Mimi Larouche

## Bravo! Hugues Aufray

Mercredi soir, le 24 janvier, le chanteur français Hugues Aufray se révélait très sympathique et attachant.

Où! Hugues Aufray est là, avec nous. Des applaudissements chaleureux accueillent l'artiste en scène.

Aux sons harmonieux des guitares, Hugues Aufray nous transporte dans son univers sentimental et folklorique. Aussitôt, l'auditoire est conquis par la chaleur ou le dynamisme de ses chansons.

Le chanteur s'exécute avec une fougue et une présence de scène remarquables; ses chansons, il les vit toutes, les unes après les autres, avec ce soin raffiné de nous faire partager ce qu'il aime.

Tout au long de son spectacle, l'homme s'explique avec une aisance et un humour des plus agréables alors qu'une atmosphère s'installe entre lui et son auditoire.

Hugues Aufray est formidable et son "Skiffle Group" est à la mesure de l'interprète. Déjà, la soirée est terminée et le chanteur-troubadour saute une dernière fois sur son public. Mais nous ne l'oublions pas pour autant et lui donnons rendez-vous l'an prochain!

Bravo Hugues Aufray!

Nicole Campbell

## L'opinion des autres

La semaine dernière, sous ce même titre, nous vous avons informés de cette page. Nous vous avions aussi demandé de bien vouloir émettre vos opinions pour nous aider sur des sujets qui pourraient s'avérer intéressants pour la majorité de nos lecteurs, les 15-21. Nous renouvelons notre appel. N'oubliez pas, c'est votre page à vous, les jeunes. Nous vous permettons d'émettre vos idées, vos opinions. Celles-ci seront publiées pour autant qu'elles soient rendues d'une façon polie et que votre nom soit indiqué. Nous comptons beaucoup sur votre collaboration sans laquelle nous risquerions de tomber dans la monotonie.

Vous n'avez donc qu'à écrire à:

Pierre Bernier  
422 St-Hubert  
Granby, Qué.

## Et que fait-on...?

La génération qui a actuellement en main la gouverne du pays ou de la province, c'est-à-dire nos parents en général, ne cesse de s'étonner, de s'indigner surtout devant les faits accomplis de ceux qui, bientôt, tiendront le gouvernail. Comment, en effet, croire au bonheur futur quand on prend conscience de tous ces moyens qu'emploie la jeunesse pour se départir des responsabilités qui lui incombent: phénomène hippy, partisans des drogues hallucinogènes, amants de la boisson, maniaques sexuels sont autant de troubles constituant les signes avant-coureurs de la décadence des moeurs. Vous ouvrez un journal et voyez en gros titre: "PARTOUT DANS LE MONDE LES JEUNES ELITES SE REVOLTENT" ou encore "JEUNE CAMBRIOLEUR APPREHENDÉ PAR LA POLICE". Belles manchettes qui attisent et multiplient les craintes de la masse, provoquent, souvent avec raison, une pluie de remarques désobligeantes envers ces jeunes révoltés.

Le problème est là, confus, complexe, déroutant. Bien sûr, il ne s'agit encore que d'une minorité. Mais pour combien de temps? Pas beaucoup si l'on n'agit pas vite et fermement. Il faut cerner le problème, arrêter son élan, l'étrangler peu à peu puis le tuer. Oh oui! plusieurs se sont risqués à émettre leurs thèses, à ouvrir certains yeux, à tenter une réforme. Leur tentative était belle. Mais tant qu'on en demeure au stade de la parole... Certains semblent avoir trouvé les causes du problème. Ainsi en est-il du Père Emile Legault qui dénonçait récemment la mollesse des aînés et "l'urgence de repenser nos échelles de valeurs si nous voulons sauver notre civilisation

menacée". Aujourd'hui, affirmait-il "il paraît plus important de posséder que d'être". Les jeunes, continuait-il, sont comblés matériellement et laissés au hasard sur le plan moral: c'est le manque d'effort qui les mine. "Beaucoup de jeunes voudraient qu'on leur propose des défis à relever et qu'on use avec eux de discipline: ils pâtissent de jouer les coqs en pâte, dans un monde trop confortable".

D'autres avant lui ont émis cette opinion mais sans doute jamais d'une façon aussi précise. Et que fait-on? Outil fait-on pour enrayer le mal et solutionner le problème? Malheureusement, pour des raisons politiques sans doute, on se refuse à imposer les papiers d'identité. Et si la population n'aimait pas ça...? Et pendant qu'on discute pour trouver la solution qui ne déplaît pas et ne provoquera pas l'échec aux prochaines élections, le bal continue, s'amplifie: nos hôteliers continuent de s'enrichir avec l'argent de certains adolescents ayant à peine dix-huit ans; les propriétaires de cinéma grossissent leur compte en banque en tolérant les nombreuses entrées de jeunes de seize ans à un film coté pour gens de dix-huit ans et plus. La loi... c'est pas la loi parce qu'elle est incomplète et qu'il n'y a aucun moyen de la faire respecter.

Non! aucun contrôle n'est exercé pour empêcher la jeunesse de côtoyer les pires vicissitudes. Les jeunes, pour devenir des hommes entiers, non pas seulement des motifs, ont besoin d'une certaine discipline et cela doit commencer dans la famille même. Il est encore temps.

Pierre Bernier

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10¢	Canada \$1.75	\$4.75	\$9.00	\$15.00
Semaine 60¢	États-Unis \$8.00	\$14.00	\$25.00	\$25.00
Par année \$30.00	Autres pays	\$14.00		

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication"

# ST-HYACINTHE



M. DANIEL JOHNSON OU LE PREMIER MINISTRE DU QUEBEC-- Ses amis et ses adversaires le connaissent bien. De ses ancêtres il a hérité du caractère bouillant, mais dans tout ce qu'il touche il fait preuve de sang froid remarquable. Qu'il soit à l'oeuvre dans son cabinet de travail ou se reposant à sa maison d'été de St-Pie de Bagot, comme nous le voyons ici sur la photo, M. Johnson reste toujours un homme simple, accueillant et calme. Regardant ici la photo de l'ex-premier ministre, il sait que ce sont les années de labeurs acharnés qui ont finalement fait germer le succès et la victoire.

## Bouillant mais d'un sang-froid remarquable

### M. D. Johnson a fait triompher la pensée d'un nationalisme réaliste

Par JOSEPH MACSWEEN  
MONTREAL (PC)—Les bouillants ancêtres canadiens-français et irlandais dont descend Joseph Francis Daniel Johnson, qui jouera un rôle essentiel lors de la conférence constitutionnelle de la semaine prochaine à Ottawa, ont produit un homme au sang-froid remarquable. Le 20ème premier ministre du Québec éveillé des sentiments divers parmi ses amis ou ses ennemis, mais tous les doutes possibles concernant sa sagacité politique sont allés rejoindre définitivement la vieille imagerie d'Épinal des "habitants" et du sucre d'érable.

Le nom à consonnance anglaise que porte M. Johnson, incidemment, n'a pas été un handicap malgré le fait qu'il n'y ait eu que cinq électeurs anglophones dans le comté de Bagot, lorsqu'il s'est porté candidat pour la première fois en 1946. "A l'oeuvre, on connaît l'artisan", a dit en souriant le premier ministre, tout en ajoutant que la télévision a fait beaucoup pour démontrer à tous les Québécois qu'il était un authentique Canadien français.

Si M. Johnson n'est pas un homme dans la tradition flamboyante du nationalisme québécois, il est indéniablement un nationaliste, et l'a été depuis de nombreuses années. Pour certains, cependant, il représente la pensée plus réaliste des nationalistes qui sont conscients d'être des Nord-Américains. Le premier ministre — qui est également avocat — a accordé une interview dans l'un de ses cinq bureaux, une grande pièce située au 17ème étage du nouvel édifice de l'Hydro-Québec, et cela, malgré un horaire extrêmement chargé en vue de la conférence fédérale-provinciale qui débutera lundi. Courtois et détendu, il a exprimé des idées percutantes comme, par exemple, le fait qu'il pourrait, s'il le voulait, sortir Québec de la Confédération dès demain, d'un ton très décontracté, le ton de la conversation normale. Mais il a également parlé du rôle futur du Canada, qu'il entrevoyait comme "un nouveau type de pays".

Le chef de l'Union nationale a fait une grimace de dédain lorsqu'on lui a parlé d'une accusation des libéraux, voulant qu'il emploie un ton différent selon qu'il parle au Québec, à Toronto ou à New York. Il a répliqué que son attitude avait été définie dans son livre "Égalité ou indépendance", et lors de conférences fédérales-provinciales, soit par lui-même et soit par M. Claude Morin, sous-ministre des Affaires inter-gouvernementales.

Le premier ministre a ajouté qu'il s'agissait de "déclarations écrites très précises", impliquant des pouvoirs résiduels.

### Les principaux tiendront une réunion le 9

SAINTE-HYACINTHE-- L'Association des principaux d'école de la Commission scolaire Régionale Yamaska organise une rencontre amicale de tous les membres du groupement et leur épouse. La manifestation aura lieu à la salle de l'École Bois-Joli, à Sainte-Hyacinthe, vendredi, le 9 février, à 8h.30 du soir, sous la direction de M. Jean Ducharme, président de l'association.

# Rougemont sera le site d'une expérience-pilote au Québec

**ROUGEMONT--** L'Union régionale des Caisses populaires présidera à l'organisation d'un camp pilote pour les jeunes sur la coopération, les 10 et 11 février à l'Hôtelierie cistercienne de Rougemont. L'expérience sera tentée pour la première fois au Québec et son résultat déterminera si elle doit être étendue à la province entière.

Le camp est organisé pour les élèves des écoles secondaires publiques et collèges classiques. Ce premier camp accueillera seulement des jeunes garçons. Les autres pourront être mixtes, 70 participants des milieux ruraux et urbains de la région ont été choisis pour ce stage de deux jours. Il est à noter que les responsables ont reçu quelque 200 inscriptions.

L'Hôtelierie utilisée est des plus modernes. Les camps seront dirigés et présidés par des participants. Dès le premier jour, les participants auront à être parmi eux un président du camp ainsi qu'un responsable de la programmation et la bonne marche en général du camp. Les jeunes formeront des ateliers de travail dirigés chacun par un responsable. Ils comprendront 15 participants.

## "Les mauvais compagnons"

ACTON VALE--Un jeune homme d'Acton Vale, Jean-Claude Veilleux, qui avait apparemment été entraîné par des "mauvais compagnons", comparaisait, hier matin, devant M. le juge Guy Genest, qui présidait la Cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville.

Veilleux plaide coupable sous une accusation de vol d'outils, le 15 décembre, à Ste-Cécile-de-Milton. Le juge Guy Genest, considérant que Veilleux n'avait pas d'antécédent judiciaire, l'a condamné à payer \$50 d'amende à défaut de quoi il aurait à purger un mois de prison. Le procureur de la Couronne, Me Claude Noleux avait suggéré à la Cour que le prévenu soit condamné à payer une amende correspondant à la valeur des outils volés, soit environ \$50.

Le juge Veilleux, considéré comme un mauvais compagnon, a été condamné à payer \$50 d'amende à défaut de quoi il aurait à purger un mois de prison. Le procureur de la Couronne, Me Claude Noleux avait suggéré à la Cour que le prévenu soit condamné à payer une amende correspondant à la valeur des outils volés, soit environ \$50.

**Débuts précoces**  
Lorsque vint le moment de former un cabinet il a exprimé ses préférences pour un système présidentiel de gouvernement, qui lui aurait permis d'aller chercher ses ministres n'importe où, sans être limité par les députés élus.

M. Daniel Johnson, fils d'un Canadien irlandais aux cheveux roux, Francis Johnson, et de Marie Daniel, Canadienne française énergique, passe pour avoir fait ses premières armes en politique vers l'âge de six ans. En effet, il s'était interposé, de toute sa petite taille, lors d'une réunion politique, entre son père, organisateur du parti conservateur, et un supposé agresseur, au grand amusement de l'assistance.

Au cours de l'interview accorte cette semaine, M. Johnson a rappelé son enfance à Danville, dans le comté de Richemond, des Cantons de l'Est. Il était l'aîné des fils d'une famille de 10 enfants, dont huit sont vivants. Son père était commis dans un magasin. Le biculturalisme "Danville était moitié français, moitié anglais. Il y avait cinq églises protestantes et une église catholique bilingue, racontait-il. C'est pourquoi je suis exercé par M. Johnson, même sur les gens qui l'accusaient d'être ambivalent, en particulier sur la question du séparatisme. "Cela signifie que vous avez très jeune qu'il y a deux frères. Sa victoire étonnante sur Jean Lesage, "politicien de grandeur" de la Révolution phère de bilinguisme et de biculturalisme — bien que le nom néral de 5 juin 1966, a mis fin à un régime pas été inventé, à cette à six ans de règne libéral, au époque."

M. Johnson a étudié le droit à l'Université de Montréal, avec l'aide financière d'un curé. Il avait étudié lui-même la prétrise pendant deux ans. Il a aidé ses frères à s'instruire, y compris Réginald, actuellement cardiologue en chef dans un hôpital de Montréal, et Maurice, maintenant juge municipal et ancien député progressiste conservateur.

Marié depuis 1943 à Reine Gagné, fille d'un avocat conservateur, M. Johnson a des résidences à St-Pie-de-Bagot et à Montréal. Il a deux bureaux à Montréal, en plus de son ancienne étude légale, deux bureaux à Québec et un autre à St-Pie.

Les Johnson, qui possèdent une magnifique collection de cévisses de Duplessis et de son héritier présomptif Paul Sauvé, suivies de la défaite, en 1960, du parti — alors dirigé par Antonio Barrette — aux mains de Jean Lesage. "L'ère des despotes est terminée", ont écrit ses études classiques.

Le premier sujet traité sera l'évolution de la société québécoise concernant l'histoire d'avant-guerre, la guerre et l'après-guerre. M. Irénée Bonnier, directeur du Service d'éducation provincial de la Fédération des Caisses populaires traitera ce sujet devant les participants.

Le deuxième sujet sur la sellette touchera les systèmes économiques c'est à dire le socialisme, le capitalisme et le coopératisme de même que le système économique canadien. M. Valbert Dugas, directeur des Services techniques à la Fé-

dération des Caisses populaires sera l'animateur dans ce domaine. En troisième lieu, pour ce qui concerne la nature et le rôle de la coopération dans le monde, M. Gilbert Charron, du service d'information du Conseil de la coopération au Québec sera le responsable.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

Le camp sera sous la direction du Service de l'éducation de l'Union régionale de Sainte-Hyacinthe des Caisses populaires. Les frais de chaque participant seront rencontrés par la Caisse située dans la localité du jeune homme concerné.

**Membre honoraire--** M. Benoit Benoit, du Groupe commerce, à Sainte-Hyacinthe reçoit des mains de M. Jean-Claude Berger, président de la Jeune chambre locale un certificat de membre honoraire de ce groupement. La cérémonie a eu lieu à l'occasion de la dernière réunion de la JC tenue au Grand-Hôtel. (Photo Toutan)

**Saint-Hyacinthe**

**LE PARIS**

2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL: PR 3-9492

**COMMENCANT SAMEDI JUSQU'A VENDREDI INCLUS**

HORAIRE: Samedi et sur semaine, 6 h. 30 du soir - Dimanche, midi 30, continué

(Réservé aux adultes 18 ans)

*Une jeune fille cynique, ambitieuse, ravissante, bouleversante, qui a décidé de mordre dans la vie...*

**à belles dents**

**MIREILLE DARC**

Son second triomphe après "GALIA"

JACQUES CHARRIER  
DANIEL GELIN  
PETER VAN EYCK

Un film de Claude Luce

---

*Une fille jeune et excitante, courageuse jusqu'à la provocation*

**SAFARI DIAMANTS**

SCOPE et COULEURS

# A TRAVERS LE MONDE

## La délégation du Québec s'envole vers le Gabon

Par ANDRÉ BELLEMARE — C'est en fin de semaine que la délégation du Québec s'envole pour le Gabon où elle assistera à la conférence annuelle des ministres de l'Éducation des pays africains et malgaches d'expression française.

### Fluctuations de la bourse

#### Montréal

MONTREAL (PC) — Salada cun à 10 34 et 47 14 respectivement. McAllister Towing ont gagné respectivement 1 18 et 1 18 et vendredi à la Bourse de Montréal.

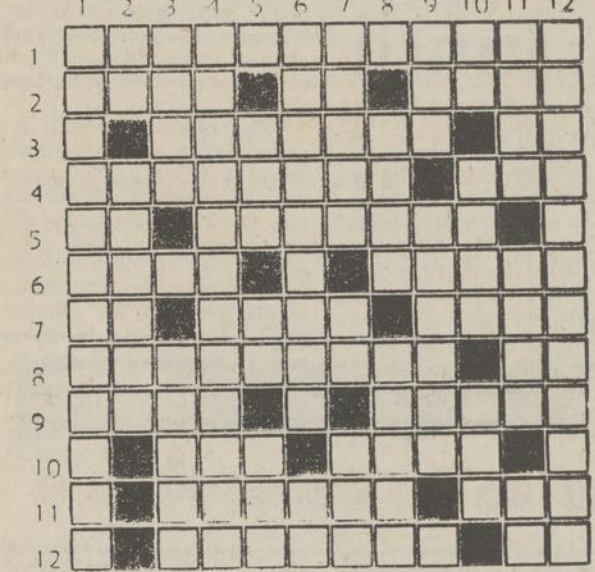
### Les prix du marché

#### Denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

## Mots Croisés

No 2870



- VERTICALEMENT: 1. Traitement des maladies par le froid. 2. Bloc soviétique. 3. Alcoolide de la feve de Calabar. 4. Petite outre. 5. Mesure chinoise. 6. Tentai. 7. Interjection enfantine. 8. Lésion due à la pénétration dans les tissus de sang sortis hors des vaisseaux. 9. Remue. 10. Se met entre parenthèses. 11. De l'Eolide. 12. Pannuyer.

- HORIZONTALEMENT: 1. Nuage de grandes dimensions. 2. Route rurale. 3. Fleuve côtier de France. 4. Conversion en os des parties membranées et cartilagineuses. 5. Ancien bouchier oblong. 6. Cher les Romains. 7. Prénom masculin. 8. Propres. 9. Unité d'aire. 10. Lettre grecque. 11. Que nous apportons en naissant. 12. Doctrine égalitaire.

SOLUTION DU PROBLEME No 2869: Horizontalement: 1. Croquis. 2. Révolution. 3. Ombre. 4. Tambouille. 5. Soi. 6. Arillee. 7. Trop. 8. Le. 9. Révanches. 10. Lé. 11. Riant. 12. Asile. 13. Alites. 14. Mêles.

## Cinq lieutenants-gouverneurs à désigner d'ici le premier mai

Par GERARD MCNEIL — On peut s'attendre à ce que d'ici le premier mai prochain le gouvernement fédéral désigne cinq nouveaux lieutenants-gouverneurs, après quoi ce poste sera occupé d'un océan à l'autre par des partisans du parti libéral.

## Le printemps sera hâtif, car la marmotte n'a pas vu son ombre

LANCASTER, Penn. (PA) — La marmotte d'Octorara Creek s'est tirée hors de son trou, vendredi, à la pointe du jour. Et elle n'a pas vu son ombre, ce qui signifie que le printemps sera hâtif.

## UN VOTE POUR LE DOCTEUR M.C. MOONEY

### est un vote pour le PROGRES

#### Regard vers l'Avenir...

L'expérience et les activités du Docteur M.C. Mooney prouvent son intérêt pour la collectivité. On le retrouve comme organisateur et membre du premier comité de construction responsable de l'hôpital actuel.



Le docteur Mooney est président de la Commission scolaire Régionale protestante depuis son origine, en 1965.

Enfin, il fut le dernier maire de Sweetburg, jusqu'à sa fusion avec Cowansville...et ce fut un réel succès.

Le mot d'ordre est d'aller de l'avant vers un avenir de développement et de profits dans tous les domaines.

Grâce aux efforts des hommes, comme le docteur Mooney, notre ville est un endroit où il fait bon vivre et travailler.

Votre candidat d'aujourd'hui... votre serviteur de demain

Lundi, 5 février 1968, de 9h. a.m. à 6h.p.m.

VOTEZ Dr. M.C. MOONEY candidat au siège No. 3, de Cowansville. Cette annonce a été payée par l'organisation du Docteur M.C. Mooney.

# SAINT-JEAN

# IBERVILLE

## Un nouvel édifice est exigé pour loger la bibliothèque municipale

ST-JEAN. — Le Comité spécial de la bibliothèque municipale de la cité de Saint-Jean, mandaté par le conseil de ville pour suggérer aux autorités municipales une solution valable de réaménagement de ce service au public, est contre la réinstallation de celui-ci dans le bâtiment de la rue St-Jacques.

Fermé avec le consentement du conseil le 11 janvier, et n'ayant qu'un mois pour fournir un rapport circonstancié et les recommandations qui découleront de son étude, le comité spécial n'a que très peu de temps pour prospecter et inventorier les ressources offertes à Saint-Jean pour une telle organisation.

Toutefois, connaissant l'exiguïté de l'ancien local, connaissant les besoins toujours grandissants de la bibliothé-

que dont le nombre d'abonnés est de plus en plus important et les services connexes plus nombreux, le comité spécial peut affirmer qu'il y aurait non sans le réaménagement en se faisant sur place.

D'autre part, à différentes reprises des représentations ont déjà été faites auprès du conseil signalant le danger existant relativement à l'installation dans le sous-sol de la bibliothèque juvénile.

Il a aussi souligné lors de l'assemblée du Comité spécial que beaucoup de parents n'osent envoyer leurs jeunes enfants à la bibliothèque parce que celle-ci est située à une intersection dangereuse de la cité.

Le manque de stationnement adéquat et pratique est aussi un handicap pour les usagers adultes et adolescents. Même avec un étage supplémentaire mis à la disposition du ser-

vice de la bibliothèque, cela ne rendrait pas le vieux bâtiment de la rue Jacques-Cartier plus accessible au public de l'ensemble de la cité.

Le président du Comité spécial, M. Jacques Laflamme, membre du comité de la bibliothèque municipale depuis nombre d'années, a demandé aux délégués des organismes intermédiaires quelle solution ils seraient prêts à soumettre: Un centre culturel? Mais alors où devrait-il être situé?

Selon le rapport d'un des délégués, déjà Son Honneur le maire de la cité de Saint-Jean, M. L.N. McMillan et un des échevins prévoieraient de faire raser l'étage de l'édifice qui fut le plus endommagé, lors de l'incendie, puis de réparer la bâtisse et le rendre au service de la bibliothèque. Déjà les architectes

auraient reçu l'ordre de confectionner les plans indispensables pour un tel ouvrage. Il est donc nécessaire que le comité spécial respecte les délais imposés par la cité pour remettre son rapport afin que le conseil ne fasse pas de dépenses qui ensuite seraient reprochées par les contribuables.

Il faut cependant que celui-ci même une étude sérieuse. Comme le soulignait un des participants, bien des études furent faites pour la ville par différents organismes, elles furent souvent hâtives et les décisions prises à leur suite ont conduit la ville à acquiescer des "éléphants blancs".

La prochaine assemblée publique du Comité spécial de réaménagement se tiendra au Séminaire Saint-Jean, le 8 février à 8 heures p.m.

Les membres devront adopter un rapport à soumettre au

conseil lors de l'assemblée d'ajournement prévue pour le 19 février, date à laquelle ils demanderont audience à l'hôtel de ville de Saint-Jean.

### Le Dr Charles-Edouard Hébert est décédé

MONTREAL (PC) — Le Dr Charles-Edouard Hébert, ancien chef des services de chirurgie de l'hôpital Notre-Dame, est décédé jeudi à l'âge de 71 ans.

Né en janvier 1897, le Dr Hébert avait obtenu son doctorat en médecine de l'Université de Montréal en 1922. Il avait fait ses études en chirurgie dans les hôpitaux de Paris, Vienne et Budapest. A son retour d'Europe, il avait assumé le poste de chirurgien en chef à l'hôpital Notre-Dame.

Le Dr Hébert avait été président de l'Association canadienne de chirurgie clinique et il était membre de la Société internationale de chirurgie, dont il était le représentant canadien depuis 1959.

Même s'il avait abandonné la pratique de la médecine en 1965, à cause de sa santé déclinante, il était demeuré membre du bureau de direction de l'hôpital.

Il laisse dans le deuil ses frères Peter et Jean-David, de Shawinigan, et le notaire Frédéric Hébert, de Noranda.

### Démissions

ST-JEAN. — Les membres de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville ont accepté avec regret la démission de M. Denis Des Granges et de Gilles Patenaude, comme directeurs de l'organisme.

Les démissionnaires ont été remplacés par M. Jean-Paul Blanchard et Benoit Paquette.

## Le rapport du Commissariat des incendies sera déposé sous peu au conseil municipal

ST-JEAN. — Le rapport de l'enquête effectuée par les représentants du Commissariat des incendies du Québec sur l'incendie de la Bibliothèque municipale de Saint-Jean, survenu le 3 janvier 1968 ainsi que sur l'efficacité du Service des incendies de la cité de Saint-Jean, devrait être soumis, d'ici les prochains jours, aux membres de l'administration municipale.

C'est ce que nous avons appris de source généralement bien renseignée au cours de la journée d'hier.

On se souviendra que le conseiller municipal, M. Fernand Roy, a exigé la tenue d'une enquête publique par le Commissariat des incendies du Québec sur les réparations de l'échelle aérienne ainsi que sur le Service des incendies de la cité, après le désastreux incendie survenu à la Bibliothèque municipale.

Lors d'une séance spéciale des membres du conseil municipal, M. Fernand Roy avait demandé la tenue d'une telle enquête et avait exigé la suspension immédiate de MM. Antoine Morin et Marcel Bernard, respectivement directeur du Service des incendies et ex-directeur des services municipaux.

Cependant, les échevins avaient décidé d'un commun accord malgré la demande de leur collègue, de retarder les suspensions et d'attendre le rapport soumis par le Commissariat des incendies du Québec.

- Pas consulté -

Par ailleurs, M. Fernand Roy nous a affirmé qu'il n'avait jamais été consulté par les officiers - enquêteurs du Commissariat des incendies du Québec, en rapport avec cette demande d'enquête.

Le conseiller du quartier nord a déclaré qu'il attendait avec

impatience le contenu du rapport du Commissariat.

Il nous a d'ailleurs signalé que si le rapport ne lui donne pas satisfaction, il redemandera une nouvelle enquête pour élucider cette grande question qui a fait couler passablement d'encre à Saint-Jean, au cours des dernières semaines.

L'échevin Fernand Roy estime que les enquêteurs du Commissariat des incendies auraient dû le rencontrer en présence des membres de l'administration municipale, afin qu'il puisse apporter des éclaircissements ainsi que la documentation qu'il possède présentement pour prouver ses avancés qu'il l'ont porté à exiger la tenue d'une telle enquête.

Est-ce que le rapport du Commissariat des incendies du Québec sera déposé devant le conseil municipal d'ici la prochaine réunion publique devant avoir lieu le 5 février... Nous le saurons sous peu.



M. Fernand Roy, conseiller municipal de Saint-Jean, affirme qu'il n'a pas été consulté par les enquêteurs du Commissariat des incendies du Québec, en rapport avec ses demandes d'enquêtes.

## Un Centre culturel remplacera-t-il la bibliothèque municipale à Saint-Jean?

ST-JEAN. — Le Comité spécial de la bibliothèque municipale de la cité de Saint-Jean, lors d'une première assemblée, avait défini que l'édifice de la rue Jacques - Cartier, qui fut partiellement détruit par un incendie le 3 janvier dernier, était inapte à recevoir à nouveau ce service au public.

De nouvelles solutions ont donc été envisagées par le Comité spécial siégeant sous la présidence de M. Jacques Laflamme et composé de Mlle Marie-Jeanne Clairmont, tous deux représentant le Comité de la bibliothèque; Mme Georges LeSueur, de la compagnie des Arts; Mme Eva Rancourt et M. Paul Hemmings, représentants de la SSJB; MM. Louis Turcotte et Pierre Sabourin, représentants de la Jeune chambre de Saint-

Jean et Iberville; MM. J.M. Laplante et C.I. Richard, représentants de la Chambre de commerce de Saint-Jean; MM. Maurice Morin et Jean Ouellet du Club Richelieu; MM. Edouard Fortier et Alain Richard, de la Ligue des propriétaires de Saint-Jean; M. Louis Larue, de l'Association des manufacturiers canadiens; M. Denis Des Granges, de la Commission des loisirs municipaux; M. Fernand Paquette, professeur aux Beaux-Arts et M. Jean-Théo, Picard, de l'Office national du film.

Selon ces diverses personnalités la solution idéale serait l'érection par tranches et suivant un projet à long terme d'un centre culturel municipal. Le premier noyau de ce cen-

tre pourrait éventuellement être la Centrale catholique, propriété de la Corporation de l'épiscopat du diocèse de Saint-Jean, édifice construit en 1939 et actuellement à vendre.

Le site de la Centrale est évidemment un site de choix: service d'autobus, terrain de stationnement, espace vacant où construire les annexes possibles du Centre initial, existence d'une salle pouvant servir à la projection de longs métrages et de théâtre de poche.

Une seconde solution, touchant une étude menée antérieurement à la suite de l'incendie du stade municipal survenu début 1965, le réaménagement de la Palestre et sa réunification possible avec l'Aréna.

Ce second projet rencontre toutefois quelque opposition de la part des plus avisés, des difficultés surgissant dans l'entretien de l'Aréna et son coût d'opération restant un handicap sérieux.

L'unanimité de l'opinion du Comité spécial se fait cependant autour de l'idée de suggérer l'acquisition et l'organisation d'un centre culturel valable.

En cela, le Comité spécial rejoint les aumôniers des groupements de jeunesse et les membres du Comité de l'opération départ qui recommandèrent que soit repensée l'organisation des loisirs municipaux en fonction des besoins à venir et non pas des besoins présents.

### Une fête pour les enfants de la Baie cet après-midi

BAIE MISSISQUOI. — Les activités du carnaval d'hiver de la municipalité de la Baie Missisquoi, édition 1968, seront encore en évidence, durant cette présente fin de semaine.

Samedi, le 3 février, il y aura un grand tournoi de pêche sous la glace sur le lac Champlain.

Au cours de cet après-midi, ce sera la fête de tous les enfants de cette localité.

De 1h. p.m. à 5h. p.m., des cadeaux-souvenirs seront remis à tous les enfants et un goûter leur sera également servi par les organisateurs du carnaval d'hiver.

Il y aura aussi des promenades en auto-neige et des rendonnées en traîneau.

### Délégués

ST-JEAN. — Lors d'une assemblée des membres de l'exécutif du Conseil central des syndicats nationaux de Saint-Jean, MM. Paul Gibeau et Jean-Louis Lemieux ont été délégués par cet organisme pour participer à la formation d'un comité spécial chargé de faire les recommandations nécessaires aux autorités municipales de Saint-Jean en vue de la reconstruction de la Bibliothèque municipale partiellement détruite par les flammes le 3 janvier 1968.

Par ailleurs, le Conseil central des syndicats nationaux de Saint-Jean a décidé de renouveler une contribution de \$200 en argent et en livres pour la bibliothèque municipale.

### M. R. Carpentier nommé commissaire

ST-LUC (DNC) — M. Roger Carpentier, coiffeur pour hommes, domicilié sur l'île Ste-Thérèse, à Saint-Luc, a été élu à l'unanimité commissaire d'école en remplacement de M. Gaston Lacroix, décédé.

La Commission scolaire de la municipalité de Saint-Luc se compose donc comme suit: M. Marcel Barrette, président; M. Rosario et Réal Dépelteau, Roger Carpentier et Arthur Viau, commissaires.

M. Ernest Dolbec agit comme secrétaire-trésorier de cette commission scolaire.

### Les communistes à la défense de la souveraineté du Québec

OTTAWA (PC) — Le parti communiste du Canada a envoyé au premier ministre Lester B. Pearson une lettre pour la défense de la souveraineté du Québec, "l'Etat national du peuple canadien-français".

Cette lettre, rendue publique aujourd'hui par les communistes, dit que la conférence fédérale-provinciale de la semaine prochaine devrait établir les grandes lignes de négociations entre le Québec et la "nation canadienne anglophone".

Le président du parti communiste, M. William Kashtan, de Toronto, a déclaré que les propositions soutiendront la lutte des deux nations canadiennes contre la domination des Etats-Unis.



DES INONDATIONS... Avec la pluie diluvienne qui s'est abattue durant toute la journée d'hier, à Saint-Jean et dans la région, les employés de la voirie municipale de Saint-Jean ont dû déblayer les puisards le long du boulevard du Séminaire et des rues transversales, afin d'éviter des inondations dans les sous-sols des demeures longeant cette principale artère de la cité.

## Le triage et la réparation des livres de la bibliothèque sont presque finis

ST-JEAN. — Un mois seulement après le désastre de la bibliothèque municipale de Saint-Jean, les livres qui furent sortis de la bâtisse après l'incendie qui détruisit le troisième étage, sont presque en état de regagner des tablettes.

Dès qu'il fut possible de rentrer dans le bâtiment, au lendemain de l'incendie, les volumes furent sortis par les employés de la ville et transportés dans le sous-sol de l'hôtel de ville où, depuis ce moment, les responsables de la bibliothèque et de la cinémathèque municipale trient, réparent, rangent et classent les livres.

Il n'est cependant pas question d'ouvrir

dans ce local un service au public pour la lecture et les prêts de livres.

Pour ce faire, la municipalité recherche un local temporaire à louer ou à aménager à cet effet, en attendant que le service de la bibliothèque soit relogé ailleurs.

L'installation temporaire aura-t-elle lieu dans une boutique de la rue Jacques-Cartier? A la Palestre municipale? Nul ne le sait encore. Dès qu'un endroit convenable sera découvert, la bibliothèque ouvrira ses portes aux abonnés de ses trois sections: la juvénile, celle des adolescents et celle des adultes.

## Le carnaval des étudiants d'Iberville est en marche

IBERVILLE. — Grâce à la collaboration de l'Amicale mariste d'Iberville, c'est aujourd'hui et demain, qu'aura lieu le carnaval des écoliers d'Iberville.

De nombreuses activités ont été prévues pour ce carnaval.

En effet, samedi soir, le 3 février, il y aura une grande course au trésor dans les cours des écoles Saint-Georges, Saint-Noël et Sacré-Coeur. Des prix seront offerts aux

élèves qui auront trouvé les divers objets cachés.

A 8h.30 p.m., ce sera la parade costumée à l'école secondaire Saint-Georges.

Dimanche, le 4 février, à compter de 12h.30 a.m., aura lieu les plus grandes manifestations sportives du carnaval: hockey, des courses, ballon-balai pour les jeunes étudiantes de l'école Notre-Dame - de - Lourdes.

Durant toute cette journée, les amicalistes d'Iberville seront à la disposition des jeunes et leur distribueront gratuitement, li-

### M. R. Carpentier nommé commissaire

ST-LUC (DNC) — M. Roger Carpentier, coiffeur pour hommes, domicilié sur l'île Ste-Thérèse, à Saint-Luc, a été élu à l'unanimité commissaire d'école en remplacement de M. Gaston Lacroix, décédé.

La Commission scolaire de la municipalité de Saint-Luc se compose donc comme suit: M. Marcel Barrette, président; M. Rosario et Réal Dépelteau, Roger Carpentier et Arthur Viau, commissaires.

M. Ernest Dolbec agit comme secrétaire-trésorier de cette commission scolaire.

## L'unification du taux de la taxe scolaire pour l'ensemble du Québec est à l'étude

ST-JEAN. — L'unification du taux de la taxe scolaire, pour l'ensemble de la province du Québec, à \$142 du cent de dollars d'évaluation foncière, est à l'étude conjointement par les services du ministère de l'Éducation et la Fédération des commissions scolaires catholiques.

C'est ce que révélait à Saint-Jean, lors d'une assemblée tenue à l'école Mgr Roy, le directeur du financement de la Fédération des commissions scolaires, M. Rodolphe Bergeron devant les commissaires des organismes régionaux réunis par les soins de l'Association des commissions scolaires de la Vallée du Richelieu.

Ce projet de normalisation du taux de la taxe scolaire est actuellement à l'étude entre les mains du comité du Plan et le cabinet sera prochainement invité à prendre une décision, à la lumière d'un rapport encore tenu secret par ses auteurs.

Des critères ont été établis ayant pour but de normaliser les rôles à 100 pour 100 à travers la province, en tenant compte de la valeur MARCHANDE DES PROPRIÉTÉS SUIVANT LES REGIONS.

mission scolaire ne pouvant se conformer sur le champ aux directives reçues dans ce

sens, il leur sera alloué un dé-lai allant jusqu'à trois ans pour y répondre.

**REPRESENTANTS**

**REPRESENTANTS DEMANDES**

**EXCELLENTE POSITION DANS L'ASSURANCE-VIE.**

**TERRITOIRES DISPONIBLES DANS LA PROVINCE DE QUEBEC**

Qualifications requises: travailleurs et ambitieux, âgés de 25 à 45 ans - Bilingue - Bonnes références minimum de 3 années d'expérience.

avantages illimités après période d'entraînement, salaire et commission.

Bénéfices marginaux, tels que assurance collective, fonds de pension etc...

Ecrivez en toute sécurité car toutes communications seront gardées strictement confidentielles.

L'opportunité de vivre mieux s'ouvre à vous -- A vous de ne pas la laisser passer.

Envoyez un bref curriculum à:

CASE POSTALE 491 LA VOIX DE L'EST GRANBY

## Guy Dufresne en tête des compteurs de la ligue Laurentide de Waterloo

WATERLOO (GP) - Guy Dufresne, le diminutif centre de la Roxton Mills, domine toujours les compteurs de la ligue de ballon sur glace Laurentide de Waterloo, Guy a accumulé 21 points en 15 joutes, soit 9 buts et 12 assistances, il est presque assuré de son titre puisqu'il devance de 10 points son plus proche rival, soit André Dufresne, son frère, qui a 11 points à son actif depuis le début des hostilités.

En effet, les trois frères Dufresne ont pris la vedette dans le populaire circuit Sanschagrin en prenant les trois premières positions des compteurs, Marcel vient au troisième rang avec 7 points soit le même nombre que son coéquipier Rock Sicotte. Chez les cerbères, Paul Ballard, de la Roxton, est toujours le meilleur avec seulement 6 buts contre lui en 23 joutes pour ainsi obtenir le plus de blanchissages soit 17. La moyenne de Ballard est inférieure à 1. Voici les statistiques de la ligue Laurentide de Waterloo fournies par le statisticien Jos Fortin.

NOMS-CLUB	P.J.	B.	A.	Pun.
Dufresne, G.-R.	15	9	12	20
Dufresne, A.-R.	16	4	7	3
Dufresne, M.-R.	15	5	2	14
Sicotte - R.	14	4	3	9
Langevin-S.J.	16	4	2	6
Langevin - S.J.	16	2	4	3
Gariépy - W.	15	3	3	14
Chagnon - S.	13	4	1	14
Cuthbert - L.	15	3	2	9
Sanschagrin-V.	16	1	4	17
Willer - S.	16	0	5	0
Lachapelle-S.J.	16	4	0	6
Sanschagrin-V.	15	3	1	6
Petit - S.	16	2	2	3
Poulin - R.	16	2	2	0
Berlinguette-W.	15	2	2	12
Robitaille-R.	16	2	2	6
Hémond - W.	15	2	2	6
Brien - S.	16	3	0	9
Renaud - R.	16	1	2	15
Sylvestre - V.	14	2	1	3
Vary - W.	15	3	0	23
Léo Gagné - S.J.	10	0	3	0
Fontaine - S.J.	16	1	2	3
Gagné R. - S.J.	14	1	2	6

EQUIPES	G	P	N	PP	PCpts	
Roxton	18	2	3	40	6	39
Slack	12	5	6	27	13	30
St-Joachim	8	6	9	20	12	25
Warden	6	8	8	14	14	20
Lines	2	13	7	8	25	11
Vilas	3	15	5	7	46	11

## Gendreau domine les compteurs de la ligue Midget de Waterloo

WATERLOO (GP) - Normand Gendreau, du club Béliveau de la ligue Midget de Waterloo a pris une confortable avance en première position des compteurs du circuit alors qu'il a conservé une fiche impressionnante de 40 points en 18 parties, soit 28 francs buts et 12 assistances.

Daniel Gougeon vient au second rang avec 33 points. Cependant, c'est lui qui domine dans le domaine des assistances avec 19. Concernant le joueur le plus puni, Mario Lagrandeur est considéré comme le mauvais garçon du circuit avec 26 minutes au banc des pénalités.

Pour ce qui est des gardiens du circuit, Raynald Fluet est le meilleur ayant conservé une moyenne de 1,85 points par partie. Voici les statistiques détaillées qui nous ont été fournies par Jean St-Louis statisticien du circuit.

NOMS	B.	A.	Pun.	
D. Morin	4	14	18	21
R. Decelles	4	13	17	8
G. Chapman	10	4	14	10
M. Ledoux	7	7	14	11
A. Côté	8	4	12	18
F. Ledoux	6	6	12	21
R. Roy	5	6	11	2
B. Rainville	3	8	11	10
R. Morisseau	6	2	8	10
M. Rainville	1	7	8	15
M. Lagrandeur	5	2	7	26
C. Russell	5	2	7	0
N. Gaudreau	3	3	6	8
G. Bachand	2	4	6	8
K. Kopping	4	2	6	8
C. Taylor	1	5	6	22
D. Stretch	2	3	5	0
B. Elston	0	5	5	5
A. Lemay	1	4	5	10
S. Sanschagrin	1	3	4	0
P. Sanschagrin	3	1	4	4

POSITION DES EQUIPES	G	N	P	BP	BC	PTS
Béliveau	11	2	5	64	44	24
Howe	8	3	5	59	52	19
Hull	7	2	6	45	42	16
Gilbert	2	1	2	33	62	5

CERBERES	B.C.	Moy.		
N. Gendreau	28	12	40	12
D. Gougeon	14	19	33	18
D. Doyon	15	15	30	18
J. Hébert	17	10	27	18
N. Owens	15	8	23	6
M. Valcourt	12	11	23	19
R. Deslauriers	14	5	19	18
R. Fluet	24	24	1,85	
D. Chapman	23	2,45		
C. Potvin	14	2,8		
L. Russell	12	3.		
M. Gird	41	3,2		
R. Massé	63	4,2		
L. Couture	20	4.		



CETTE PHOTO nous montre les gagnants des courses d'autos-neige, organisées dans le cadre des activités du carnaval de Farnham, dans la classe 300 CV et moins. A l'avant, de gauche à droite, André Giroux, gagnant du trophée offert par le garage Boulois et Couture, et un autre de la brasserie Molson; Ten Eyck, avec le trophée du garage Ostiguy et un "bock" de la Molson; et Neil Ricard, avec un bock de la brasserie Molson. A l'arrière, Willie Couture, commanditaire; Lemb Berner, avec un bock de la Molson; Mlle Mançe Grégoire, duchesse du carnaval; Yvon Désautel, représentant le garage Delorme; la reine Nicole première; M. Gérard Lapatrie, représentant de M. J. Gaston Forand, agent-distributeur de la brasserie Molson, pour Granby et la région; Réal Mailloux, avec le trophée du garage Delorme; et Robert Gorham, avec deux bock de la Molson.



TOURNOI DU CARNAVAL --- Les gagnants du premier tournoi de quilles organisé dans le cadre du carnaval 1968 à Acton Vale reçoivent ici les prix offerts pour cette compétition par la Brasserie Dow. Ce sont de gauche à droite, Mme Marie-Paule Rivard, gagnante dans la classe C, à qui Sa Majesté Suzanne Première (Laliberté) Reine du Carnaval 1968 s'apprête à remettre une plaquette Dow; le R.F. Anatole Mathieu et M. Réjean Dupont gagnant de la Classe B., M. Marc Roy et le gagnant de la Classe A.

## Un autre gain de la Roxton dans la ligue Laurentide

WATERLOO (GP) - La Roxton Mills a continué sa belle poussée victorieuse au sommet de la ligue de ballon sur glace Laurentide de Waterloo, en infligeant un revers de 2 à 1 à Warden pour ainsi conserver leur 9 points de priorité. Dans les autres joutes à l'affiche du programme triple régulier, St-Joachim a défait la Lines 1 à 0 et Slack infligeait le même sort à la Vilas par un pointage identique.

Dans la joute initiale du programme, les troupiers de Jos

Fortin, qui la veille s'étaient assurés les honneurs du championnat de la saison régulière ont continué cette poussée victorieuse en remportant un autre éclatant triomphe de 2 à 1 aux dépens de Warden qui a tout de même offert une compétition intéressante aux champions. Guy Dufresne, le premier compteur du circuit s'est de nouveau mis en évidence en participant aux deux buts des siens. C'est lui qui devait ouvrir le pointage à mi-chemin de la période médiane et il devait four-

nir une assistance sur le but victorieux enregistré par son frère au début du dernier vingt. Yves Gariépy a réussi à éviter le blanchissage aux siens avec le troisième but de la joute alors que son équipe jouait avec l'avantage numérique. En effet, Yves Renaud purgeait une punition pendant que les perdants déjouaient la vigilance de Paul Ballard, qui de nouveau a su se montrer un véritable maître dans ses filets. Quatre punitions ont été décernées durant le match et trois ont été purgées

par la Roxton. LINES 0 ST-JOACHIM 1 Dans la deuxième joute au programme, St-Joachim a éliminé complètement le club Lines Brothers des séries de fin de saison alors qu'il a remporté un triomphe de 1 à 0 aux dépens de ces derniers. Alcide Lachapelle s'est avéré la grande étoile individuelle du match avec le seul but de la rencontre au deuxième engagement. Donald Langevin s'est aussi signalé dans les filets des vainqueurs et n'eût été de sa per-

formance quasi impeccable le pointage aurait été bien différent. Trois punitions ont été décernées dont deux aux vainqueurs. Aucune n'a influencé le pointage. Par cette défaite la Lines a perdu toute chance de participer aux séries de fin de saison puisqu'il occupe présentement la cinquième position du circuit Sanschagrin avec un déficit insurmontable d'ici la fin du calendrier. Dans la dernière joute au programme de la ligue de ballon sur glace Laurentide, la Slack

# HOMMAGE

à

## Mme Jacob Elkin

La Personnalité de l'Année '67

à FARNHAM

### BIOGRAPHIE

Née à Montréal, Mme Elkin habite Farnham depuis une trentaine d'années. Elle et son fils sont les propriétaires de l'une des plus vieilles entreprises de Farnham, la J. Elkin Co. Ltée, dont elle est la secrétaire-trésorière.

Mme Jacob Elkin est membre de plusieurs associations, et, quoique son entreprise la tient beaucoup occupée, elle trouve le temps de participer activement à plusieurs mouvements locaux et se distingue dans chacun d'eux.

La Personnalité de l'année, à Farnham, en 1967, s'est signalée en apportant sa collaboration à toutes les personnes qui ont eu recours à ses services. De plus, elle considère que chaque citoyen a un rôle positif à remplir dans la société, c'est pourquoi elle apporte son aide à plusieurs organismes.

Par ailleurs, Mme Elkin prend quelque moment de loisirs où elle s'adonne à la musique, à la lecture et à la décoration. Et même si elle est une femme de tête, elle ne néglige pour autant la pratique des sports.

En somme, Mme Elkin est une femme complète et tous ceux qui évoluent autour d'elle lui témoignent beaucoup d'admiration.

Pour être éligible à ce titre de Personnalité de l'année, la personne devait répondre à certains critères. Le travail bénévole accompli par Mme Elkin, au cours de l'année, fut l'une des principales raisons de son choix par la Jeune chambre locale.

C'est un hommage que les membres de la Jeune chambre et la population de Farnham en général, rendent à Mme Jacob Elkin, en la choisissant la Personnalité de l'année 1967, à Farnham. Elle mérite toutes nos sincères félicitations.



Mme Jacob ELKIN

Banquet en son Honneur ce soir, à 19 heures au Centre Culturel de Farnham

Félicitations à la Personnalité de l'année à Farnham

### GERARD HARBEC

Personnalité de l'année 1965  
Président: Gérard Harbec Inc.

Les Engrais Chimiques Harbec Inc.

Farnham, Qué

Voeux sincères à la personnalité de l'année à Farnham

### Les Equipements Lague tée

Equipements industriels machines agricoles

vente et service JOHN DEERE

1133 Est Principale Farnham

Hommage

### Plomberie Farnham Inc.

Service d'installation de brûleurs  
Système de chauffage  
Dépositaire ESSO

320 Est St-Joseph

Farnham, Qué Tél. 293-4674

Hommage et Sincères Félicitations

### CITE de FARNHAM

M. Arthur Audette, maire

Personnalité de l'année 1966

Sincères Félicitations

### HOTEL MONTCALM

M. Goineau prop.

Salle pour réceptions  
Grill dansant - Orchestre réputé chaque semaine

22 Est Principale Farnham

Félicitations à la personnalité de l'année 1967 à Farnham  
ROYAUME DU CADEAU

Cartes: Coultts Hallmarks  
ver taillé - artisanat - porcelaine

474 Hôtel de Ville Farnham

Meilleurs voeux et longue vie

### JEAN GAUTHIER

Optométriste

361 Est Principale Farnham

Sincères félicitations

### GUY MIGUE

Ingénieur

arpenteur-géomètre

760 Kirk Farnham

Hommage et Félicitations

### RESTAURANT OPERA

Mets chinois

La Barrique-Licence complète

666Ovest Principale Farnham

Hommage à Mme J. Elkin

### Dr JEAN LAVIGNE

Farnham

Qué

Félicitations

### BOUCHERIE ST-PAUL

M. Marcel Caya prop.

spéc. Boeuf de l'Ouest

1077 St-Paul Tél. 293-5587 Farnham

Hommage

### ALDEO LACOSTE

vente d'oeufs frais

GROS & DETAIL

Exigez les oeufs Aldéo Lacoste chez votre épicier

Rang des Côteaux Farnham

# SPORTS

HUILE A FOURNAISE • HUILE A POELE  
Pour une meilleure qualité exigez  
**LES HUILES GR.**  
CHAUFFAGE ASSURE  
G. Choquette 378-2172 - R. Wilcox 378-2171

## "L'heure de la revanche" pour les Vics!

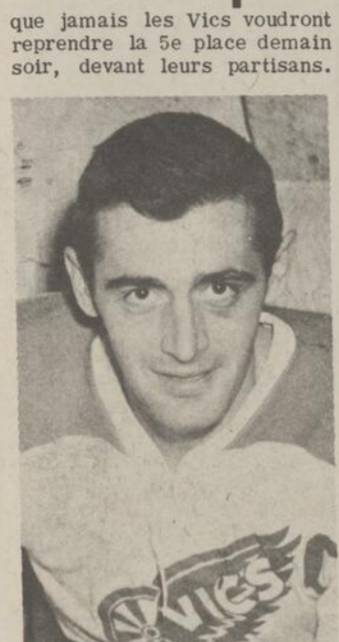
### Granby reçoit Sherbrooke demain, 7h30 - Rien ne sert de pleurnicher!

GRANBY -- Il ne sert à rien de prendre le mord aux dents d'accuser tout le monde, et de pleurnicher... Ça ne changera rien au résultat de la joute de jeudi soir à Sherbrooke. Les Vics ont perdu cette partie et les dix buts enregistrés par les Castors ne pourront influencer le prochain match.

Il faut avant tout se rendre à l'évidence que les Vics sont des hommes, et qu'ils savent reconnaître leurs erreurs. Laissons aux dirigeants le soin de rouspéter et de corriger les lacunes, si lacunes il y a... Pour les Vics, leurs chances de participer aux séries sont encore excellentes, surtout tant que les Castors de Sherbrooke. Une différence d'un point, avec 9 parties à disputer, c'est loin d'être la fin d'une saison, ne croyez-vous pas.

L'heure de la revanche va sonner... Les Vics pourront, sur la patinoire, remettre le change aux Castors demain soir au Palais des Sports, puisque les deux grands rivaux croiseront le fer une dernière fois à

Granby. Certes que les "gérants des estrades" s'en donnent à cœur joie. Il est plus facile de critiquer que d'encourager. Certains reprochent à Guy Charbonneau d'avoir placé Chagnon dans les filets dimanche, après une performance parfaite de Rose... Mais, Guy n'a-t-il pas envoyé Rose dans la bataille dimanche dernier à St-Hyacinthe, après une extraordinaire performance de Chagnon deux jours plus tôt à Drummondville, et le tout a bien fonctionné... Si tout avait marché jeudi soir, on n'aurait rien à dire aujourd'hui... Les deux cerbères des Vics étaient prêts, et la loi de la moyenne pouvait jouer contre l'un ou l'autre... Il faut toutefois se rendre compte d'une chose: Toute l'équipe des Vics a croulé jeudi soir à Sherbrooke. Vaut mieux que tous les joueurs connaissent une mauvaise partie le même soir, que devoir déplorer une faiblesse par-ci par-là... Le "mauvais match" est passé, et plus



Guy CHARBONNEAU  
LES ECLOPES  
Les Vics comptent toujours

que jamais les Vics voudront reprendre la 5e place demain soir, devant leurs partisans.

un blessé dans leur alignement, Michel Gosselin. Il ne sera pas à son poste demain soir. Ted Houston, qui a manqué la joute de jeudi, devant se rendre au chevet de sa mère, gravement malade à Peterborough, sera probablement de retour au jeu. André Dubuc sera aussi en uniforme. Chez les Castors, tous seront à leur poste.

L'importance du match ne s'explique pas. Il s'agira de la 40e partie pour les deux équipes, et les Vics n'ont aucune autre alternative que de gagner, s'ils veulent reprendre la 5e position, et conserver leurs chances d'attendre leur objectif, qui est les séries de fin de saison.

Sherbrooke sait que sa victoire décisive de jeudi ne signifiera rien demain. Et les Castors seront prêts pour le match... Les Vics doivent l'être aussi.

Rappelons que la joute commencera à 7h.30 demain soir au Palais des Sports de Granby...



200e EMISSION: C H E F en était, jeudi soir à Sherbrooke, à sa 200e radiodiffusion d'une joute de hockey sur ses ondes. Il s'agit sûrement d'un record dans la ligue Provinciale senior du Québec, le plus important au Canada. Le Radio-Hockey-CHEF fut lancé il y a sept ans, et C H E F n'a jamais manqué à l'appel... Le gérant de la station CHEF, M. Henri Champagne, avait noté l'anniversaire, et offert à l'équipe Brodeur-L'Heureux-Papineau un gâteau... "en carton"... bien entendu, mais recouvert d'une délicieuse crème. Inutile de dire que le commentateur Bernard Brodeur a eu besoin d'un "poignard" pour couper le gâteau... tandis que Robert L'Heureux et Armand Papineau s'empressaient de "voler la crème. M. Henri Champagne avait tout prévu, et a fait faire la présentation par le "bouilliant" gérant général des Vics, M. Gaston Fausse.

### Waterloo vs Asbestos demain

WATERLOO (GP) - Les Maroons Jr. de Waterloo pourront s'assurer du championnat de la ligue Junior B des Cantons de l'Est dès demain après midi alors qu'ils rendront visite aux Acadiens d'Asbestos dans une joute régulière du circuit Boileau. Ce sera la dernière visite des Maroons à cet endroit cette saison.

Fiers de leur gain de jeudi aux dépens des Guépards les troupiers de Meunier feront l'impossible demain pour acquérir une première conquête. Tout laisse croire que le bouillant instructeur des Maroons aura recours au même alignement que jeudi, Michel Lussier, qui a effectué un retour au jeu après un mois d'absence sera de nouveau à son poste. Michel a joué une magistrale partie jeudi et il n'avait nullement l'air d'un convalescent.

### Hockey mineur de Granby

GRANBY-- Ste-Famille a défait le High-School dans une joute de la ligue Mosquito A de l'Organisation du hockey des Loisirs de Granby Inc. M. Bohn et R. Gauthier sont les compteurs des vainqueurs tandis que M. Gould évitait le blanchissage au High School. J. Bessette a conduit l'immaculée-Conceptio à un gain de 6-3 sur l'Assomption en marquant 5 points. M. Deschamps est l'autre compteurs des vainqueurs, tandis que R. Comtois a enfilé deux points et D. Daigle, un, pour les perdants.

## Un regard derrière!

Presque tous les instructeurs de la ligue Nationale de hockey jetteront un regard derrière eux au cours de la fin de semaine.

"Parce que vous ne vous inquiétez pas des clubs qui vous précèdent, mais bien de ceux qui vous talonnent", a déclaré Punch Imlach, pilote des Maple Leafs de Toronto.

Sept points séparent les cinq premières équipes dans chaque

division tandis que les Red Wings de Detroit n'accusent un retard que de huit points sur les détenteurs du 5e rang dans la Division Est.

Les Canadiens de Montréal, qui dominent la section Est avec 59 points, recevront ce soir les Kings de Los Angeles, une des meilleures équipes à l'offensive dans la Section Ouest.

Les Canadiens, invincibles au cours de leur 14 derniers matches, affronteront les Rangers à New York dimanche.

Autres matches

Les Kings, qui occupent la 3e place dans la section Ouest, se rendront à Chicago dimanche soir.

Les Hawks doivent triompher des Kings et espérer que ceux-ci vaincraient les Canadiens samedi afin de demeurer sur le même pied que les Canadiens, qui les devancent en tête par deux points.

Entre-temps, les Rangers seront en quête d'une victoire aux dépens des Canadiens, car ils ne sont qu'à deux points des détenteurs du 4e rang dans la section Est, les Maple Leafs de

Toronto.

Ces derniers suront l'avantage d'affronter deux clubs de l'Expansion en fin de semaine. Les Leafs visiteront Pittsburgh samedi et Philadelphie dimanche.

Philadelphie domine la Division Ouest avec 50 points tandis que Pittsburgh occupe le 5e rang avec 43, soit un de moins que St-Louis.

Il s'agit d'un weekend important pour Philadelphie qui recevra Chicago samedi avant d'affronter Toronto dimanche, car leurs plus sérieux rivaux, les North Stars de Minnesota, installés à trois points des meneurs, affronteront les deux équipes du dernier rang, soit Detroit samedi et Oakland dimanche.

Les Rangers rencontreront les Bruins de Boston samedi dans un match important en vue d'une place dans les séries de fin de saison. Les Bruins sont installés au 3e rang dans la section Est avec 55 points, un de moins que Toronto et trois de plus que New York.

## Eclatant triomphe des Guépards

GRANBY - Gaëtan Labrecque a enfilé trois points hier soir en plus de récolter deux mentions d'assistance pour conduire les Guépards de Granby à un gain de 8-2 sur les Acadiens d'Asbestos, dans un match de la ligue Junior B des Cantons de l'Est.

Yvan Laliberté et Denis Chagnon ont réussi chacun deux buts également. Serge Gariépy a complété le pointage des Guépards, tandis que Gilles Yargeau et Yvan Pinard enfilèrent les deux seuls points des Acadiens.

Bien que les Guépards aient eu l'avantage du jeu au premier vingt, cet engagement s'est terminé au compte de 1-1, Labrecque ayant ouvert le pointage et Gilles Yargeau a nivelé le pointage.

Au deuxième vingt, Yvan Laliberté, Gaëtan Labrecque et Denis Chagnon ont compté dans l'ordre dans les six premières

minutes de jeu, procurant une avance de 4-2 aux Guépards, Yvan Pinard ayant compté un deuxième point pour les Acadiens, alors que Jacques Authier purgeait un deux minutes.

Labrecque, Gariépy, Laliberté et Chagnon enfilèrent chacun un point dans les huit premières minutes de jeu, assurant ainsi une avance quasi insurmontable de 8-2 aux locaux.

Marcel Boisvert et Marc Courtemanche en sont venus aux poings vers le milieu du troisième vingt, et ont écopé d'une majeure chacun.

Demain après-midi, les Guépards tenteront de poursuivre leur poussée victorieuse en rendant visite au Royal de Lac Mégantic. La rencontre est prévue pour deux heures.



Gaëtan LABRECQUE  
DEUXIEME PERIODE  
3- Gran: Laliberté (Vachon et Labrecque) 0,47  
4- Gran: Labrecque (Vachon et Dumoulin) 3,44  
5- Gran: Chagnon (Royer et Laliberté) .15

Asbes: Pinard (Desfosses et Fréchette) 11,41  
Pun: Pinard 2,02; Laliberté, 2,43; Godbout 5,24; Dumoulin 4,0; J. Authier 9,47

TROISIEME PERIODE  
7- Gran: Labrecque (Chagnon et Vachon) 1,20  
8- Gran: Gariépy (sans aide) 4,05  
9- Gran: Laliberté (Forand et Courtemanche) 5,00  
10- Gran: Chagnon (Courtemanche et Labrecque) 8,31  
Pun: Boisvert et Courtemanche, majeurs 9,11; Vachon 9,39  
Gariépy 12,51; Poisson et Compagnat 14,22; Pinard 19,12

### HOCKEY VICS

Sherbrooke VS GRANBY

**DIMANCHE**  
4 Fév. à 7 h. 30 p.m.  
Événement no 20  
Palais des Sports

### Valcourt reçoit le Cowansville

WATERLOO (GP) - Le Bombardier de Valcourt, toujours en quête d'un premier gain cette saison dans la ligue Commerciale O'Keefe de l'Est aurait la visite des Dynamiques de Cowansville demain après-midi à l'aréna de Waterloo, dans la seule partie à l'affiche du circuit Rousseau.

Yvan Goyette l'instructeur du Valcourt qui est toujours installé dans la position la moins favorable du circuit a déclaré qu'il apportera certains changements à son alignement dans le but d'améliorer la défensive de l'équipe qui, jusqu'à maintenant n'a pas été tellement efficace.

Pour ce qui est des joueurs Rock Tardif et Roger Monty qui n'ont pas participé aux trois dernières parties de l'équipe, tout laisse croire qu'ils seront de retour au bercail afin d'aider leur équipe à connaître des jours meilleurs. Incidemment Valcourt n'a pu faire mieux que d'amasser un point au classement depuis le début de la saison régulière qui tire à sa fin.

Entre-temps, les Rangers seront en quête d'une victoire aux dépens des Canadiens, car ils ne sont qu'à deux points des détenteurs du 4e rang dans la section Est, les Maple Leafs de

COWANSVILLE (RL) - La quatrième position de la ligue de hockey Senior "B" du Québec sera en jeu, demain, à Cowansville, alors que les Hawks de Laprairie rendront visite aux Castors des 8hs., au Pavillon des Sports.

En effet, les deux équipes sont sur un pied d'égalité au quatrième rang mais les visiteurs ont une partie en main sur l'équipe locale. De plus, les joueurs des deux équipes ne sont pas sans savoir que la quatrième position

est la dernière qui permet la participation aux séries de fin de saison.

De plus, le vainqueur pourrait bien décrocher le troisième rang, advenant une défaite des Pionniers de Ville St-Michel qui reçoivent les Marquis de Ville Jacques Cartier.

GRAND COMPLET

Il est fort possible que l'équipe soit au grand complet, dimanche soir, au Pavillon des Sports.

En effet, les joueurs "grippés" se rétablissent de cette maladie courante de ces derniers temps. Bibeau était absent précisément à cause de cette

grippe et il a dû regarder le match comme simple spectateur.

Pierce Ellis est le seul qui pourrait être absent de l'alignement en raison de sa "vieille" blessure à l'aîne qui le fait souffrir encore.

PRACTIQUE

Les Castors pratiqueront, cet après-midi, au Pavillon des Sports, en vue de cette joute fort importante.

Il n'est pas impossible qu'un nouveau joueur de défense vienne prendre part à cette pratique. Il s'agirait du frère de Jean Béliveau, de Victoriaville.

### SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE  
1- Gran: Labrecque (Vachon et Compagnat) 2,05  
2- Ash: Yargeau (L. Viens et Godbout) 15,59  
Pun: Pinard, 0,14; Royer, 1,22  
Pinard 3,43; Royer, 5,31; Vachon 15,43; Plante 17,14; Ross 19,08

DEUXIEME PERIODE  
3- Gran: Laliberté (Vachon et Labrecque) 0,47  
4- Gran: Labrecque (Vachon et Dumoulin) 3,44  
5- Gran: Chagnon (Royer et Laliberté) .15

LE PROFESSEUR

## BEN

HYPNOTISEUR  
en vedette

**DIMANCHE LE 4 FEVRIER**

Spectacles à 4h. et 8h.

- La science au travail
- Magie
- Hypnotisme
- Magnétisme

Orchestre de danse  
à compter de 3h.

HOTEL GRANBY **Mont Shefford**

### Les Vics inviteront M. Maurice Gravel

GRANBY -- La grande "Semaine de la Cane Blanche" sera lancée en fin de semaine à Granby et à travers tout le pays. Les Vics de Granby de la ligue Provinciale se feront un devoir de collaborer avec cet événement unique, lors de la joute Sherbrooke à Granby dimanche soir, à 7h.30. Pour souligner l'événement, M. Maurice Gravel, administrateur de l'Institut National Canadien pour les Aveugles, à Granby, fera la mise au jeu officielle, à 7h.30, pour faire comprendre aux sportifs l'importance de cette Semaine Nationale.

M. Gravel est un ancien boxeur, âgé seulement de 35 ans. Il a perdu l'usage de la vue à la suite d'un violent combat de boxe.

### 7 clubs dans la ligue Provinciale cet été

GRANBY - La ligue Provinciale de baseball jouera à 7 clubs l'été prochain. A la suite du retrait des Canadiens de Coaticook, la ligue a décidé hier soir, lors d'une assemblée spéciale tenue à Drummondville, de ne pas considérer la demande d'un groupe de Trois-Rivières qui exigeait au moins 3 semaines pour s'organiser. "C'est trop long" a déclaré le président Yvon Ellyson. Les sept équipes ont donc procédé au repêchage des joueurs du Coaticook, et Granby a retenu les services du joueur d'arrêt-court Dennis Jensen.

Les sept équipes disputeront donc une cédule de 60 parties, qui commencera à la date prévue, soit le 2 mai prochain. Le gérant-général des Cardinaux, M. Paul Gravel, a quitté l'hôpital pour assister au meeting.

### Palais des Sports Granby

Samedi 3 février

Petite patinoire  
8h.30 Pee Wee St-Joseph vs St-Patrick  
9h.30 Pee Wee Immaculée vs Notre-Dame  
10h.30 Pee Wee High School vs St-Luc  
11h.15 Pee Wee St-Eugène vs St-Famille  
12h. Pee Wee Assomption vs St-Benoit  
1h. Mosquitos "B"  
4h. Mosquitos B  
5h. Bantam B Immaculée vs Assomption  
6h. Bantam Assomption vs High School  
7h. Bantam B St-Eugène vs St-Famille  
8h. à 10h. Patinage  
10h. Ligue féminine

Grande patinoire  
8h. Coisse populaire  
9h. Pee Wee B St-Joseph vs Immaculée  
10h. Pee Wee B St-Eugène vs Notre-Dame  
11h. Pee Wee B St-Benoit vs St-Luc  
12h. Pratique des Vics  
2h. Loisirs St-Eugène  
4h. Vilas Waterloo vs Montrose  
6h. Bantam B St-Luc vs St-Benoit  
7h. Bantam B St-Joseph vs Notre-Dame  
8h. Ligue des Monts St-Paul vs Marieville  
9h.30 Ligue des Monts St-Damas vs St-Pie

Dimanche 4 février

Petite patinoire  
8h.30 Ballon-balai Leader Mail vs Foster Spring  
9h.30 Ballon-balai Taverne des Sportifs vs Grandin Sports  
10h.30 Dépression B  
12h. Ballon-balai St-Jean-Baptiste vs Epicerie Michel  
1h. Ballon-balai Spot vs Acton Vale  
2h. à 4h. Patinage gratuit gracieuse des Loisirs  
4h. Burlington  
5h. St-Liboire  
7h. Inter-paroissiale de Bagot St-Valérie vs Ste-Hélène  
8h.30 Inter-paroissiale St-Liboire vs Ste-Rosalie

Grande patinoire  
9h. Ligue des 30 Vétérans  
10h.30 Dépression Papineau vs Boul. Racine  
12h. Juvenile St-Benoit vs Notre-Dame  
1h. Juvenile Immaculée vs Ste-Famille  
2h. Inter-comités Ange-Gardien vs Ste-Ange  
3h.30 Inter-comités St-Césaire vs Ste-Sabine  
5h. Waterloo vs St-Luc  
7h.30 Sherbrooke vs Vics

Ce service est une gracieuseté de:

### Grandin Sport & Camping Inc.

390, rue Principale Granby 378-7744

### Elever des Chinchillas!

Pourquoi pas?

Parce que la fourrure de Chinchilla est la plus douce au monde, la demande pour la fourrure de bonne qualité est beaucoup plus grande que sa provision.

revenu supplémentaire -- la plupart des fourrures vendues aujourd'hui sur le marché proviennent d'éleveurs à temps partiel qui veulent s'assurer un revenu additionnel. Vous aussi, pouvez profiter des millions de dollars de ce marché en Amérique du Nord.

avantage -- la majorité de l'élevage de Chinchillas a commencé dans le sous-bassement de maisons ou dans les garages. Les Chinchillas sont parmi les plus propres animaux: n'ont pas d'odeur, sont doux et peu bruyants.

capital -- à notre idée, l'élevage du Chinchilla est un des plus faciles et des moins coûteux dès le début. Si vous cherchez la sécurité, le bonheur, le succès et si vous aimez les animaux et êtes intéressés à faire \$3,000.00 par année par vos temps libres alors vous n'aurez qu'à investir \$1,000 pour vous équiper. Commencer l'élevage des Chinchillas et faites de l'argent!

soins et nutrition -- les Chinchillas sont végétariens, peu coûteux à nourrir et demande très peu d'attention. Les Chinchillas ont généralement une moyenne de deux portées par année et de deux par portées.

profit en retour -- la première qualité de fourrure étant évaluée de \$20.00 à \$60.00 et en ayant affaire avec une des plus grandes Compagnies d'éleveurs de Chinchillas (qui commença dans son propre sous-bassement) vous avez une garantie de succès.

la qualité des Chinchillas est assurée -- les ranchs Chinchillas P & R sont associés avec 5 ranchs très progressifs qui élèvent quelques 3,000 Chinchillas. Une expérience de 50 années dans l'élevage du Chinchilla vous assure une haute qualité de Chinchillas, appuyée par des éleveurs habiles et expérimentés. Tous nos associés éleveurs sont membres actifs de l'Association Canadienne de Chinchillas. Tous travaillent dans le but de produire une fourrure très luxueuse, un marché lucratif.

Vous obtenez une garantie sans condition, contre la perte, pour un an et une garantie de reproduire dès la 1ère année.

Si vous n'êtes pas satisfait de votre revenu actuel ou voulez l'améliorer remplissez cette formule et postez dès aujourd'hui à:

P and R Chinchilla Ranches Ltd.  
Dept. J, 1645 Edouard Laurin St.  
St-Laurent, Montréal 9, P.Q.

Les éleveurs canadiens de Chinchillas servent les Canadiens. Messieurs: J'aimerais recevoir plus d'informations concernant l'élevage du Chinchilla. Je comprends que cette demande ne m'oblige en rien, d'aucune façon.

Nom.....  
Adresse.....  
Ville.....Téléphone.....

# SPORTS

## Les sportifs de Marieville ne chômeront pas en fin de semaine

MARIEVILLE (DNC) -- C'est une fin de semaine fertile en activités débuteront par une partie de ballon-balai mixte, qui sera organisée par le club de Marieville. Un nombre imposant d'équipes de hockey et de ballon-balai occuperont les deux patinoires.

Samedi soir, à 8 heures, les activités débuteront par une partie de ballon-balai mixte, qui sera organisée par le club de Marieville. Un nombre imposant d'équipes de hockey et de ballon-balai occuperont les deux patinoires.

Sur l'autre patinoire, l'équipe féminine de ballon-balai de St-Césaire affrontera celle de Marieville. A deux heures 20, deux parties de hockey mettront aux prises les quatre équipes Mosquito de Marieville. Pour terminer la fin de semaine, les Foyers Notre-Dame de Marieville organisent une partie de ballon-balai mixte.

Mardi soir, à 8h., les autorités municipales, scolaires et des loisirs de St-Césaire affronteront ceux de Marieville. Une réception à l'hôtel de ville de Marieville suivra cette rencontre.

### Les chiffres du Senior B

GRANBY -- Jean-Noël Audette, des Renards d'Iberville est toujours celui qui domine les compteurs de la ligue Senior B du Québec, avec 20 buts et 45 assistances, pour un total de 65 points.

Son confrère Serge Guérin, se classe au second rang, avec 26 francs buts, 29 mentions d'assistances, totalisant 55 points.

NOMS	CLUBS	COMPTEURS			
		Buts	Assists	Total	Pun
Audette J.N.	Iberville	20	45	65	6
Guérin S.	Iberville	26	29	55	11
Lebus C.	St-Michel	16	29	45	12
Cournoyer R.	Cowansville	22	21	43	18
Virelli N.	Laprairie	20	21	41	28
Veilleux G.	P.A. Trembles	24	15	39	26
Audette D.	Iberville	22	16	38	4
Breton R.	J. Cartier	21	17	38	6
Boivin M.	J. Cartier	12	26	38	2
Harrison E.	Iberville	17	17	34	6
Doyon R.	Cowansville	16	18	34	8
Blouin P.P.	J. Cartier	12	22	34	8
Sawyer M.	J. Cartier	18	15	33	-
Desgagne J.P.	Laprairie	14	19	33	8
Chagnon L.	Laprairie	9	24	33	14
Dupont Y.	St-Michel	10	20	30	8
Bernaquez F.	P.A. Trembles	12	20	30	6
Jeanette J.P.	St-Michel	19	10	29	34
Dufour R.	Cowansville	12	17	29	-
Hotte C.	Laprairie	11	18	29	47
Fauvreau S.	St-Michel	12	16	28	10
Turcotte R.	St-Michel	5	23	28	18
Bergeron M.	St-Michel	8	18	26	54
Beauséjour C.	P.A. Trembles	5	21	26	24
Guertin G.	P.A. Trembles	6	19	25	18
Rochon C.	St-Michel	13	11	24	18
Bernard Y.	Cowansville	10	14	24	19
Bibeau R.	Cowansville	14	9	23	31
Parent M.	P.A. Trembles	11	12	23	21
Fortin Y.	Laprairie	10	12	22	17
Robinson B.	J. Cartier	7	15	22	12
Fournelle C.	St-Michel	7	14	21	6
Carbonneau C.	P.A. Trembles	14	6	20	26

NOMS	CLUBS	GARDIENS DE BUTS			
		pj	bc	le	l.p.b.bppp
Bourgogne A.	Laprairie	22	3	72	27.0
Binette A.	P.A. Trembles	14	41	533	38.1
Lareau P.	Iberville	23	81	824	35.8
Lussier C.	Laprairie	24	3	93	89.9
Cam're M.	Iberville	3	12	96	32.0
Sawyer G.	J. Cartier	25	1	208	94.4
Petquette J.P.	St-Michel	28	129	997	35.6
Petarte Y.	Cowansville	27	1	130	92.8
Gagnon G.	P.A. Trembles	5	32	197	39.4
Bornais J.	J. Cartier	12	6	13	26.0

### Y. Vachon s'avère le meilleur compteur de la Sans pression

GRANBY -- Y. Vachon, du Dufresne, devra travailler fort s'il veut s'assurer le championnat des compteurs de la ligue Sans pression de Granby. Vachon est présentement en tête avec 20 buts et 25 assistances, pour un total de 45 points, mais N. Archambault, du Coulombe, le suit de près avec 32 buts et 11 assistances, totalisant 43 points.

Chez les gardiens de buts, J. Hardy, du Dufresne a conservé la meilleure moyenne, avec 74 buts contre lui en 18 joutes, soit une moyenne de 4.11.



LES ORGANISATEURS de la parade du carnaval de Granby étaient reçus à l'hôtel de ville de Granby. Plusieurs représentants des associations de Granby, les maires des villes environnantes ainsi que les membres du comité du Carnaval de Granby assistaient à la réception. Sur la photo nous remarquons au centre Micheline Lère, (Landry) reine du carnaval de Granby, debouts de gauche à droite: MM. Bernard Beaudry, maire suppléant, Gilles Turcotte, secrétaire-trésorier de Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, Denis Gignas, organisateur de la parade, Réal Charland, président de Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée, Jean-Louis Tétrault, organisateur de la parade. La réception était une gracieuseté de Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée.

### Hockey mineur de Granby

GRANBY - Le Mosquito de Notre-Dame a eu raison de celui de St-Patrick au compte de 5-4 dans une joute de P.O.H.L.G. Damour et D. Côté ont enfilé chacun deux points tandis que F. Delorme marquait quatre pour les vainqueurs, David Doussard a réussi le tour du chapeau pour les perdants et J. Vincent a complété le pointage.

Dans la ligue Midget, St-Joseph a écrasé l'Immaculée-Conception 12-4. Thibault a amassé quatre points, et J. Rouleau, 3. G. Ménard a récolté deux points et les autres appartenaient à Bombardier, Paré et Tétrault. Giard a marqué deux points pour les perdants. Desroches et Lapalme ont réussi les autres.

L'Assomption a eu raison de St-Benoit 5-1 grâce à 3 points de Y. Brodeur. Morel et Parent sont les deux autres compteurs des vainqueurs tandis que Coiteux évitait le blanchissage à St-Benoit.

JUVENILE  
Le High school a eu raison de St-Eugène 3-1. Ekdorn, Anderson et Alivizatos ont marqué les trois points du High school. Hardy a évité le blanchissage à St-Eugène.

Deux points de P. Fausse ont conduit St-Joseph à un gain de 2-1 sur St-Luc. Blouin est le compteur de St-Luc.

SAINT-HYACINTHE (YM) - Les Rangers de Drummondville s'acheminent lentement mais sûrement vers le championnat de la saison régulière dans la ligue Junior "A" du Québec, du président Jacques Plante, ils alignent dans leurs rangs Michel Archambault, un jeune produit de chez nous qui n'est certes pas étranger aux éclatants succès remportés par l'équipe pilotée par Maurice Filion Archambault évolue présentement en compagnie de Marcel Dionne et Pierre Plante. Ce trio constitue une formation ad- versaire. En effet, ces trois joueurs s'avèrent de prolifiques compteurs puisqu'ils ont déjà en leur actif cinquante-trois buts depuis le début de la saison. Nul doute également qu'ils défrayeront les manchettes des journaux car Dionne est éligible pour jouer trois autres années.

Plante également et notre jeune concitoyen ensoisson encore deux autres saisons l'uniforme des Rangers.

Michel "Ti-Pit" Archambault a vu le jour à St-Hyacinthe le 27 septembre 1950. C'est donc dire qu'il est âgé de dix-sept ans, il est l'aîné d'une famille de quatre enfants. Régulièrement, sa famille se rend au Centre Civique de Drummondville pour le voir évoluer et l'encourager.

Il a chassé les patins pour la première fois à l'âge de neuf ans. Deux ans plus tard, il faisait ses débuts dans le hockey mineur, dans la catégorie pee-wee, dont le président était M. Louis-Philippe Gaucher. Par la suite il a gravi tous les échelons du hockey mineur. Durant son stage il a participé à tout un tournoi international pee-wee du Québec et au tournoi midget de Drummondville. Partout où il évoluait, on pouvait le remarquer.

Après avoir connu une saison phénoménale chez les Juveniles, il décida d'aller tenter sa chance avec le Drummondville qui faisait sa rentrée dans la ligue Junior "A" du Québec. "Il allait faire un p'tit tour", se plaît-il à dire. Il a causé



LA ROXTON MILLS a remporté le championnat de la ligue de ballon sur glace Laurentide de Waterloo. La Roxton, du pilote Jos Fortin, s'est méritée cet honneur alors qu'il reste encore 3 joutes à disputer avant la fin du calendrier. Ils ont une avance insurmontable de 9 points au sommet du circuit. Sur la vignette nous apercevons, le président du circuit qui remet l'emblème de la conquête au capitaine de l'équipe. Dans l'ordre habituelle, Rock Sicotte, Guy Dufresne, Marcel Dufresne, Larry Poulin, Jean-Yves Renaud, le capitaine; Jos Fortin instructeur, Louis Laporte, Gérard Lapatrie représentant de M. Gast in Forand, agent Molson, et commanditaire du circuit, Jean Claude Laberge, Aimé Sanachgrin, président de la ligue, Keith Sanachgrin, André Robitaille, Gilles Roberge, Paul Ballard et André Dufresne. La ligue de ballon sur glace de Waterloo compte 6 équipes.

### JOE FRAZIER, LE BOXEUR DE 1967

NEW YORK (PA) -- Le Magazine Ring a élu hier Joe Frazier "Le boxeur de l'année 1967", se basant sur sa fiche de six victoires consécutives, dont cinq par K.O., au cours de l'année.

Ring classe également Frazier comme premier aspirant au titre des poids lourds, toujours détenu par Cassius Clay même si la WBA lui a enlevé sa couronne parce qu'il a refusé d'endosser l'uniforme militaire.

Frazier affrontera Buster Mathis en vue de la version de l'Etat de New York au Madison Square Garden le 4 mars. Mathis est classé 10e aspirant par Ring.

Classements  
Poids lourds:  
Champion, Cassius Clay.  
1. Joe Frazier, 2. Thad Spencer, 3. Jimmy Ellis, 4. Manuel Ramos, 5. Jerry Quarry, 6. Floyd Patterson, 7. Oscar Bonavena, 8. Karl Mildenberg, 9. Eduardo Corletti, 10. Buster Mathis.

Classements  
Poids moyens:  
Champion, Curtis Cokes.  
1. Ernie Lopez, 2. Gypsy Joe Harris, 3. Willie Ludick, 4. Joe Napoles, 5. Joe Shaw.

Classements  
Poids légers:  
Champion, Carlos Ortiz.  
1. Carlos (Téo) Cruz, 2. Ismael Laguna, 3. Borgh Krogh, 4. Frankie Narvaez, 5. Lloyd Marshall.

### MICHEL ARCHAMBAULT DE ST-HYACINTHE FAIT PARLER DE LUI À DRUMMONDVILLE

Michel Archambault, un jeune produit de chez nous qui n'est certes pas étranger aux éclatants succès remportés par l'équipe pilotée par Maurice Filion Archambault évolue présentement en compagnie de Marcel Dionne et Pierre Plante. Ce trio constitue une formation adverse. En effet, ces trois joueurs s'avèrent de prolifiques compteurs puisqu'ils ont déjà en leur actif cinquante-trois buts depuis le début de la saison. Nul doute également qu'ils défrayeront les manchettes des journaux car Dionne est éligible pour jouer trois autres années.

Plante également et notre jeune concitoyen ensoisson encore deux autres saisons l'uniforme des Rangers.

Michel "Ti-Pit" Archambault a vu le jour à St-Hyacinthe le 27 septembre 1950. C'est donc dire qu'il est âgé de dix-sept ans, il est l'aîné d'une famille de quatre enfants. Régulièrement, sa famille se rend au Centre Civique de Drummondville pour le voir évoluer et l'encourager.

Il a chassé les patins pour la première fois à l'âge de neuf ans. Deux ans plus tard, il faisait ses débuts dans le hockey mineur, dans la catégorie pee-wee, dont le président était M. Louis-Philippe Gaucher. Par la suite il a gravi tous les échelons du hockey mineur. Durant son stage il a participé à tout un tournoi international pee-wee du Québec et au tournoi midget de Drummondville. Partout où il évoluait, on pouvait le remarquer.

Après avoir connu une saison phénoménale chez les Juveniles, il décida d'aller tenter sa chance avec le Drummondville qui faisait sa rentrée dans la ligue Junior "A" du Québec. "Il allait faire un p'tit tour", se plaît-il à dire. Il a causé



LE TRUC DU CHAPEAU - La ligue Industrielle de St-Jean compte elle aussi dans ses rangs de prolifiques compteurs qui se sont permis des tours du chapeau au cours de la saison régulière. Lors de la dernière soirée des activités régulières du circuit Fernand Guay, le représentant local de la Brasserie Dow, M. Marc Brais présentait personnellement ces magnifiques trophées tant convoités à ceux qui ont réussi l'exploit au cours du dernier hiver. Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons M. Marc Brais agent local de la Brasserie Dow, le président de la Ligue Industrielle, M. Fernand Guay, et les méritants P. Martin, du club Pirelli, Denis Grenier et Alain Petrin, des Brevuages Ménard, et Pierre Descoteaux, de la Police.

### Hockey mineur d'Acton

ACTON VALE (AC) - Un certain regain d'activités a été noté dans les ligues de hockey mineur d'Acton Vale, à l'approche des séries éliminatoires qui doivent débuter bientôt.

Ligue Pee-Wee  
JAGUARS: 5 - LIONS: 1  
Yves Martin a été la grande vedette des Pee-Wee alors qu'il a conduit les Jaguars à une victoire éclatante de 5-1 sur les Lions. Pour ce faire, Martin a enfilé trois buts en plus de fournir 1 passe, Jacques Goyette a aussi très bien tiré son épingle du jeu en fournissant 4 autres passes, Pierre-Lamotte et Benoît Touchette ont aussi atteint la cible à une reprise chacun. Pour les Lions, un fillet de R. Gosselin, a sauvé la situation. Jean Valière a aussi participé à ce but. Touchette Goyette et Vinceleto ont été punis au cours de la rencontre.

Ligue Bantam  
FAUCONS: 4 - VAUTOURS: 0  
L'excellente tenue offensive de A. Boisjoly et B. Chagnon a permis aux Faucons de vaincre les Vautours, 4-0. En effet Boisjoly et Chagnon y sont allés de deux buts chacun dans cette partie. Jean-Pierre Désilets et Normand Laflamme pour leur part ont obtenu chacun deux mentions d'assistance. Laflamme a été puni pour avoir accroché.

### M. Jean-Paul Meunier réélu président des Castors de Marieville

MARIEVILLE (DNC) -- Les élections de l'exécutif ont eu lieu dans l'organisation des Castors de Marieville lors d'une réunion des membres du comité.

M. Jean-Paul Meunier, a été réélu à la présidence tandis que Lucien Dagenais était élu vice-président et Marcel Rondeau, sec-trésorier.

Quatre directeurs ont également été élus. Il s'agit de MM. P.P. Déziel, Léo Gaudreau, Gilles Fontaine et Raymond Robitaille. Après l'élection, le président M. Meunier, a immédiatement convoqué une réunion du conseil afin de nommer l'instructeur en chef. Les membres furent unanimes pour nommer M. Richard Labrecque à ce poste. M. Labrecque reprend sa quatrième année comme instructeur des Castors Junior, soit depuis leur fondation et tous sont unanimes à dire qu'il saura mener sa barque jusqu'au bout.

Par la suite, M. Labrecque désigna deux anciens joueurs des Castors intermédiaire soit MM. Maurice Leduc et Frank Bird ainsi qu'un professeur en éducation physique, M. Guy Giroux, comme assistants instructeurs. MM. Fernand Savaria et René Tessier furent nommés comme entraîneurs.

En plus d'une organisation complètement renouvelée, et d'une administration des plus parfaites, les Castors auront cette année un terrain de football refait à neuf, un système de lumière des plus perfectionnés ainsi qu'un équipement neuf. Des pourparlers sont présentement en cours pour la construction d'un local qui renfermerait plusieurs chambres pour les joueurs, toilettes, douches, restaurant, enfin toutes les commodités.

**LA CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS**

**GEORGES DESGENS**  
distributeur d'huile à chauffage  
311 Bernard Cowansville SERVICE 24 heures 263-1898

**PAVILLON DES SPORTS COWANSVILLE**  
SAMEDI, 3 FEVRIER  
8 h. 30 à 9 h. 30: Pee-Wee Guépard vs Panthères  
9 h. 30 à 10 h. 30: Pee-Wee Tigres vs Lions  
10 h. 30 à 11 h. 30: Bantam Cougars vs Firebirds  
11 h. 30 à 12 h. 30: Bantam Cougars vs Comaros  
12 h. 30 à 1 h. 30: Bantam vs Javelins  
1 h. 30 à 2 h. 30: Les Castors (Prot.)  
2 h. 30 à 4 h. 30: Patinage libre  
5 h. 00 à 6 h. 00: Les Dynamiques  
8 h. 30 à 10 h. 00: Ligue Bonne Entente  
10 h. 00 à 11 h. 00: East Farnham Recreation

**DIMANCHE, 4 FEVRIER**  
8 h. 30 à 9 h. 30: Ferronnerie (Prot.)  
9 h. 30 à 10 h. 30: Pee-Wee Dauphins vs Ducs  
10 h. 30 à 11 h. 30: Mosquito Comets vs Marquis  
11 h. 30 à 12 h. 30: Old Timer  
1 h. 30 à 3 h. 30: Patinage libre  
4 h. 00 à 5 h. 30: Patinage libre  
5 h. 30 à 7 h. 00: Depression C.H.S. vs Pyramide  
8 h. 00: Senior "B": Torinos vs Esperviers  
Laprairie vs Castors

Ine courtoisie de  
**BARSALOU SPORT INC.**  
402, Sud 263-3066 Cowansville

Un automobiliste sérieux, est client chez Maheu. Pour un service imbattable, prenez un rendez-vous chez MAHEU AUTOMOBILE 378-7474 ou 378-6283  
**MAHEU AUTOMOBILE INC.**  
Chemin St-Paul Granby 378-7474

# SPORTS

## LE SPORT A WATERLOO AVEC GILLES PETIT



La nouvelle de la semaine sur la scène sportive locale est sans doute la nomination de Gilles Rousseau à la vice-présidence de la Q.M.H.A. pour le district des Cantons de l'Est. En effet, ce jeune sportif de Waterloo succède à Bert Lacasse qui a été promu à la présidence de l'organisme. La gent sportive de Waterloo se réjouit de la nomination de Rousseau à une position aussi importante dans le hockey mineur. C'est un autre sportif local qui s'affirme dans la région. Incidemment Waterloo qui est reconnue pour une pépinière de joueurs de hockey, peut aussi se vanter de posséder dans ses cadres des hommes qualifiés qui font parler d'eux sur la scène du hockey provincial et contribuent à l'essor de notre sport national. Gilles Rousseau, s'ajoute aux René Boileau et Roland Morrisseau qui, après avoir fait leurs preuves dans l'organisation du hockey local, ont par la suite accepté des positions importantes à un niveau supérieur. René Boileau s'acquittait très bien de sa tâche à la présidence de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est, un des circuits juniors le plus important de la province. Roland Morrisseau est depuis deux saisons instructeur des Canadiens junior de Thetford Mines. Voilà des gars de chez nous qui font honneur à leur ville et reflètent l'organisation sérieuse du hockey local.... Concernant le hockey mineur à Waterloo, c'est une entreprise formidable que dirige Gilles Rousseau. Jamais les jeunes joueurs qui évoluent pour les 19 équipes qui composent les cadres des ligues mineures de Waterloo, ont été si bien traités et je crois que les présidents de chaque circuit font un travail admirable. En effet, nous devons signaler le travail, des Paul Dufresne, Philip Demcault, Georges Courville et Bernard Rainville qui, depuis l'ouverture de la saison, n'ont rien ménagé pour faire un succès de leur œuvre. Le dévouement des instructeurs des équipes est aussi quelque chose qui contribue à la bonne marche des ligues.... Espérons que cette enthousiasme qui règne parmi les responsables du hockey à Waterloo soit de longue durée.... Les Maroons Jr. de Waterloo ont quelque peu retardé leur conquête mardi dernier alors qu'ils ont subi un revers aux mains des As de Magog. Cette joute en était une de quatre points, et si Waterloo avait réussi à l'emporter, aujourd'hui même, il serait couronné champion.... A tout événement, quoi, qu'il arrive, leur premier objectif n'est qu'une question de temps et ce depuis décembre.... Tant qu'aux honneurs individuels dans la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est, tout laisse croire qu'une situation similaire à l'an passé se reproduira cette saison. En effet, deux joueurs de Waterloo se disputent les honneurs pour la première position des compteurs, en l'occurrence Yan Lécuyer et Normand Tétrault. Chez les cerbières, André Fortin jouit d'une confortable avance sur son plus proche rival, et même à ce stade de la saison, André semble assuré du titre puisque son avance s'avère insurmontable.... On se souvient l'an dernier, Tétrault et Simard s'étaient partagé la première position du circuit avec 32 points.... Incidemment Tétrault a beaucoup ralenti depuis une couple de semaines et Yan Lécuyer a réussi à le devancer. On s'explique mal le fait que Tétrault ait ralenti de cette façon, à un tel point qu'il cause un grand désappointement.... Si j'avais à choisir les trois joueurs qui se sont le plus distingués avec les Maroons dans la deuxième moitié de la saison, dans l'ordre Roger Lafrance, Laurent Wilson et Michel Brochu. Yan Lécuyer et André Fortin ont aussi joué avec brillance tout comme la première moitié de la cédule.... Dans le camp des Sages les hommes de Gallagher ont remporté une victoire cette semaine aux dépens de Valcourt; ce gain les a sensiblement rapprochés de la deuxième position du circuit Rousseau, et tout laisse croire que Waterloo devra se contenter de cette position pour cette saison, puisque Cowansville s'avère un candidat sérieux pour le championnat.... Les policiers de Granby ont été chanceux de s'en sauver de cette façon mercredi, alors qu'ils ont infligé un revers à une équipe de Waterloo. Heureusement que le cerbière de Waterloo avait une vilaine fièvre qui a eu pour effet de nuire à son rendement.... La force constabulaire de Granby sera à Waterloo prochainement pour affronter la même équipe.... Plusieurs sportifs de Waterloo fréquentent régulièrement le Forum pour assister aux joutes du Canadien. Parmi ce groupe on remarque Fred Poulin qui est devenu un fervent du Canadien.... Mercredi soir plusieurs sportifs seront présents à la joute Montréal-Philadelphie puisque la brasserie Molson organise une excursion pour Gaston Forand, agent Molson pour la région, a révélé la semaine dernière que le prochain tournoi régional de ballon sur glace serait disputé à Waterloo, voilà une acquisition importante pour l'aréna. On sait que cette saison, 16 équipes ont participé au tournoi disputé à Bedford.... La Roxton Mills a remporté le championnat de la saison régulière de la ligue de ballon sur glace Laurentide de Waterloo, et ce alors qu'il restait encore trois parties à disputer. Les hommes de Jos Fortin ont pris une avance insurmontable de 9 points au sommet du circuit.... Guy Dufresne et Paul Hallard seront sûrement les deux rivaux principaux des honneurs individuels. Dufresne domine les compteurs et Paul Ballard les cerbières avec 18 blanchissages en 23 joutes, une fiche assez impressionnante.... Pour ceux qui suivent de près les activités des ligues mineures de Waterloo, plusieurs joueurs attirent tout spécialement l'attention. A mon avis quatre joueurs sont appelés à se tailler une brillante carrière dans notre sport national; ce sont les jeunes Nick Owens, Craig Elston, Jean Luc Demcault et un certain Evans. Il est facile de constater l'habileté de ces jeunes vedettes hourrées de talents.... Les Maroons seront à Asbestos demain après-midi, à Windsor.... mardi, à Victoriaville jeudi où ils termineront leur saison à l'extérieur. Par la suite, ils seront à Waterloo pour disputer quatre joutes consécutives devant leurs partisans, et le 18 février les Maroons mettront fin à leur saison régulière. Les séries de fin de saison débuteront probablement le 22 février et le club qui s'opposera aux Maroons n'est pas encore déterminé.... A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien!



**TOUR DU CHAPEAU DOW.** La Ligue Industrielle Dow-Papineau de Granby a reçu cette semaine les trophées "Tour du Chapeau Dow" pour l'exploit de trois buts dans une même joute pour un même joueur. L'équipe de la Simonds Saw de Granby a reçu les trophées Dow par le représentant de M. Jacques Langlois, M. Michel Lemonde de l'agence locale. Sur la photo l'ordre habituelle: G. Germain, G. Baltazar, G. Charron, A. Foisy, L. Averill et Jean-Paul Papineau dévoué président de la ligue Industrielle Dow-Papineau de Granby.

## Les Gaulois à Victoriaville

ST-HYACINTHE (YM) -- Les Gaulois et les Tigres s'affrontent demain après-midi au centre Jean Béliveau de Victoriaville à compter de 2.30 p.m. La joute revêt un caractère d'importance pour les deux équipes qui se doivent de l'emporter. Les Tigres occupent actuellement le premier rang du circuit, sur un pied d'égalité avec les Aigles de Drummondville et une défaite demain pourrait bien signifier la perte du championnat. Pour les Gaulois une victoire est nécessaire afin

de conserver la faible avance sur les clubs Granby et Sherbrooke. Incidemment, Granby et Sherbrooke en viendront aux prises demain à Granby. Les Gaulois ont de nouveau joué de malchance jeudi soir dernier alors qu'ils ont vu les Aigles remporter la joute par le pointage serré de 5 à 4. Les Gaulois avaient jusqu'alors mené dans le match. La troisième période fut fatale aux hommes d'Oscar Aubuchon qui ne purent enrayer l'attaque ad-

## BRILLANTE VICTOIRE DES AS DE ST-GREGOIRE

ST-JEAN (J.T.) -- Les équipes de la ligue Nationale de ballon sur glace qui escomptaient des victoires faciles dans leurs joutes de fin de saison contre les As de St-Grégoire, n'ont qu'à se bien tenir. En effet, dimanche dernier à l'aréna Paul-Sauvé, les Jets de Montréal ont goûté à la médecine des As, et ont dû s'incliner devant les efforts soutenus des équipiers de Gilles Pinard. Cette rencontre a prouvé hors de tout doute que les As n'avaient pas froid aux yeux, et on les a vu rivaliser d'adresse et de force avec les puissants Jets. A la suite de cette éclatante victoire de 1 à 0 rem-

portée en supplémentaire, les As se sont rapprochés à seulement 4 points de la cinquième position. Cette dernière joute s'est donc déroulée plutôt défensivement, chaque équipe se gardant bien de laisser l'adversaire prendre les devants. Le jeu fut assez rude par moment, et une bagarre éclata à la fin de la première période. Denis Lachance sortit de ses gonds, et on peut affirmer qu'il s'en est bien tiré dans cette échauffourée contre les durs porte-couleurs des Jets. Après la tempête, le calme revint, et on s'appliqua à jouer un excellent jeu de position. Les As devaient finalement

l'emporter, mais non sans avoir lutté jusqu'en prolongation. Ce n'est qu'après sept minutes de surtemps que le joueur-instructeur Gilles Pinard marqua le but de la victoire, complétant une passe parfaite de Normand Labonté, qui a joué une partie colossale. Il ne faudrait pas oublier la magnifique tenue de Gilbert Boucher qui a obtenu son deuxième blanchissage de la saison. Il faut maintenant espérer que cette victoire saura donner un élan nouveau, surtout à la veille des tournois qui se dérouleront à St-Bruno le 4 février, et à Joliette les 10-11-12 février prochain.

## 2,000 personnes assistent à la 1ère course du Club autos-neige Lorentid

ST-JEAN (JT) - Tous attendaient l'arrivée de la neige, mais personne assurément, n'était aussi anxieux que les membres du "Club Autos-Neige Lorentid". Dès que la chose fut possible, les membres de l'exécutif décrétèrent que le premier événement d'importance, coté compétition, serait organisé par leur club. Et c'est ce qui arriva. Dernièrement plusieurs coureurs de la région ainsi que de toute la province se réunirent pour prendre part à la première compétition de l'année. Cette dernière se tint à la piste de courses Ibergville, autrefois connue sous le nom de Piste Rivière Barbotte. Pas moins de deux mille spectateurs s'étaient massés aux abords de la piste, et répondirent avec enthousiasme aux prouesses des coureurs. On présente d'abord les deux premiers courses sur la piste à obstacles. Voici d'ailleurs les noms des vainqueurs: Gilbert

Speak et Edouard Piette se classèrent respectivement premier et deuxième dans la première course. Dans la deuxième Albert Mercier, Réjean Field et Gilbert Speak se partagèrent les trois premières places. On se transporta ensuite sur la piste "plane" pour les compétitions pour machines plus puissantes, Lucien Lamoureux, bien connu dans la province comme coureur motocycliste, remporta une difficile victoire sur Jean-Paul Hébert et Laurent Gingras. On s'est par la suite aperçu que les dames et demoiselles possèdent elles aussi tous les atouts requis pour la compétition: tact et intuition. Mlle Michèle Gagnon de Napierville remporta les honneurs de cette course, suivie de Mlle Denise Laplante. Chacun des gagnants dans les différentes catégories reçut un trophée présenté par plusieurs donateurs. Il va sans dire que M. André "Laurentide" Du-

chesneau présenta plusieurs trophées au nom de M. Roland "Molson" Viau. Incidemment, on sait que M. Viau commande le Club Autos-Neige Lorentid. Enfin, dans les deux dernières épreuves, les vainqueurs furent Albert Mercier, Réjean Field, Gilles Bissonnette, Jean-Paul Hébert, André Gagnon et Lucien Lamoureux. Il s'agissait cette fois d'épreuves "toutes catégories". Après les compétitions, on se donnait rendez-vous à l'Hôtel Royal d'Iberville, où tous purent se régaler d'un délicieux souper aux fêtes. M. Albert Bissonnette procéda à la remise des trophées, assisté du président du club M. Albert Granger. Cette soirée permit à tous les membres de faire plus ample connaissance et tous se donnèrent rendez-vous à la prochaine compétition qui se déroulera le 25 février prochain au même endroit.



## Le mois de la "mordante" au rayon des sports du concessionnaire Chevrolet.

# La nouvelle Camaro individualisée fait de février le mois le plus fiévreux de l'année.

Vous vous souviendrez de février comme du mois de la "mordante", le mois où vous aurez fait connaissance avec la Camaro individualisée. Cette Camaro est dotée d'un choix étonnant d'équipements sport qui enflammeront les conducteurs sportifs vraiment mordus. Nouvelles couleurs, encore inédites sur la Camaro: le vert rallye et trois couleurs de la Corvette: vert anglais, bleu Le Mans et bronze

Corvette. Nouvelles bandes de couleurs soulignant l'allure dynamique de la Camaro. Pneus à section ovale, à flanc blanc. Vaste choix d'engins de roues sport: "mag" à rais, à rayons, etc. Vous les trouverez tous au rayon des sports. Grâce à eux et aux autres équipements, vous donnerez à votre Camaro une touche vraiment personnelle, que ce soit la Camaro standard, la Camaro Rally Sport ou

la Camaro SS. Découvrez par vous-même pourquoi la Camaro a été surnommée la "mordante". Essayez une Camaro pendant la campagne de l'Essai sur route de l'excellence GM.



La différence est grande. Et nous allons le prouver. Voyez sans tarder le concessionnaire Chevrolet. Voyez le concessionnaire Camaro. Concessionnaire Camaro autorisé à Granby.

## Charland Chevrolet Oldsmobile Ltee., 595 Boul. Boivin Granby

### St-Césaire blanchit l'Ange Gardien 1-0

GRANBY - St-Césaire a défait l'Ange Gardien 1-0 dans un match très contesté de la ligue Inter-Comtés.

P. Dion a été le seul compteur du match marqué de 8 punitions mineures.

Dans l'autre match à l'affiche Ste-Sabine a défait Ste-Angèle 4-1. Houde, Robert, Phoenix et Blackburn ont enregistré les buts des vainqueurs tandis que Pépin évitait le blanchissage à Ste-Angèle.



**LE RIVIERA BOWLING**, de Waterloo, a couronné quatre autres champions Dow lors de la semaine finissant le 25 janvier. De gauche à droite, François Vallières, 483; Thérèse Dubuc, 392; Annette Dubuc, et M. Rosaire Masse; propriétaire du Riviera Bowling, de Waterloo. Yves Gariépy et Jeanne Dupont, qui n'apparaissent pas sur la photo, ont roulé 526 et 383.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Il est urgent d'agir rapidement dans le domaine de l'agriculture

STE-BRIGIDE - A l'émission "Aujourd'hui" télédiffusé hier soir sur les ondes de Radio-Canada, les invités spéciaux étaient MM. Maurice Sauvé, ministre des Terres et Forêts aux Communes et Jean-Paul Lasnier, cultivateur et maire de Ste-Brigide.

Le maire de Ste-Brigide a aussi abordé le sujet de l'article du programme du ministre Sauvé qui suggère de déterminer des prix à la consommation. M. Lasnier a dit que ce programme était trop complexe et qu'il préférerait que l'on fixe des prix pour les producteurs.

M. Lasnier a expliqué au ministre que les cultivateurs ne veulent pas être des mendiants mais qu'ils désirent plutôt qu'on les intègre à un système économique moderne de façon à ce qu'ils n'en viennent pas les autres classes de la société.



La Jeune chambre de Farnham avait organisé un concours de décoration pour le temps des fêtes. Pour la quatrième année, le magasin Urbain Brien s'est vu décerner un magnifique trophée.

La prison, \$100 d'amende et suspension de 6 mois

COWANSVILLE-Réal Lachance, domicilié dans le rang St-Joseph, à Cowansville, a été condamné à \$100 d'amende plus les frais en plus de voir son permis de conduire suspendu pour une durée de six mois par le juge Guy Genest, en Cour de sessions de la paix, hier matin.

L'accusé avait été appréhendé par les agents de la Sûreté provinciale de Cowansville et le rapport de ces derniers indiquait que Lachance était en état d'ébriété, répétant à plusieurs reprises les mêmes paroles incompréhensibles et empestant l'alcool.

5 candidates se disputent le titre de reine des Loisirs de St-Armand

ST-ARMAND (DNC)-Cinq candidates se disputent le titre de reine des Loisirs à St-Armand lors du prochain carnaval d'hiver qui débute bientôt dans cette municipalité.

La vente des billets de tirage au profit des Loisirs de St-Armand et la reine des Loisirs sera proclamée le 1er mars prochain lors d'une soirée publique.

En effet, les différents groupes du village de St-Armand qui ont été invités à présenter une candidate au titre de reine du carnaval ont fait connaître leur choix. Il s'agit de Mlle Lucienne Pelletier, pour la J.R.C.; Suzanne Poulin pour l'U.C.C.; Cécile Ménard, choisie par les associations féminines de la paroisse; Claudette Hamon, choisie par la Caisse populaire. L'élément anglais est représenté par Mlle Sandra Guthrie, commanditée par le garage Martin.

Ne pas confondre

DURHAM SUD - Nos lecteurs sont priés de ne pas confondre M. Marcel Savard, propriétaire de Savard Electronique à Durham Sud avec un individu du même nom qui a été accusé de recel de trois téléviseurs.

Irréflexion M. le juge...

FARNHAM -- "Qui est le... de chien qui m'a donné un billet?" C'est ainsi qu'a débuté la petite aventure de Pierre Beaulne, de Farnham, qui s'est tout d'abord retrouvé dans les cellules de la Sûreté municipale de Farnham, pour ensuite comparaître devant le juge Guy Genest qui présidait la Cour des sessions de la paix, au palais de justice de Cowansville.

Beaulne a été accusé de tapage et d'avoir conduit un véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies.

Le juge Guy Genest a imposé une amende de \$25, à Beaulne après avoir entendu les remarques de Me Jean-Paul Couture qui occupait pour la défense.

Interrogé par le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux un constable de la Sûreté municipale de Farnham, M. Benoît Côté, a révélé à la Cour que lui et son confrère Jacques Toussignan patrouillaient vers 3h, du matin, le 16 décembre '67 lorsqu'ils aperçurent la voiture Oldsmobile de Beaulne, devant la station de police. Ce dernier abaissa la vitre de sa porte pour parler aux constables. Il leur demanda alors: "Qui est

le c... de chien qui m'a donné un billet?" Il sortit ensuite de son automobile et commença à pousser le constable Côté qui était également descendu de voiture. L'agent Toussignan se porta à la rescousse de son confrère et Beaulne fut placé en état d'arrestation et conduit aux cellules municipales dans lesquelles il séjourna environ 20 minutes avant l'arrivée des agents de la Sûreté provinciale.

Les agents de la Sûreté municipale de Farnham ont également déclaré que Beaulne sentait l'alcool et qu'il avait les yeux rouges. Ils ont ajouté d'autre part qu'il ne bafoillait pas en parlant.

Roxton Falls construit un hôtel de ville de \$34,000

ROXTON FALLS-- Le village de Roxton Falls aura bientôt son hôtel de ville. En construction depuis la mi-décembre, l'édifice municipal s'élève en plein centre du village. Il s'agit d'un projet de l'ordre de \$34,000.

Le maire, M. Edgar Côté, nous a confié hier que les travaux avancent rapidement. La charpente de l'édifice est déjà en place. Les employés de M. Emile Gullmain, entrepreneur d'Upton, s'affairent actuellement aux travaux de finition, à l'intérieur de la bâtisse. En

ce qui concerne l'extérieur de l'édifice, il ne reste plus qu'à poser la brique.

MESSE ANNIVERSAIRE MME EMILE AUTHIER



Lundi le 5 février à 4 heures et demie de l'après-midi en l'église L'Assomption rue St-Charles Sud à Granby sera chantée une messe anniversaire en souvenir de Rose-Alba Paquette épouse de feu Emile Authier. Hommages de ses enfants qui invitent tous les parents et amis à y assister.

La population de Farnham rend hommage à la personnalité '67

FARNHAM (DNC)-C'est ce soir que la population de Farnham rendra hommage à Mme Jacob Elkins, lors d'un banquet organisé en son honneur pour souligner sa nomination comme la personnalité de l'année 1967.

Après une enquête menée auprès du public, la Jeune chambre de Farnham en est venue à la conclusion que Mme Elkins méritait grandement ce titre.

4 blessés

ACTON VALE (AC)-Quatre résidents d'Acton Vale ont subi de blessures dans un accident de la route survenu à Saint-Hilaire en face du restaurant Beval. Les blessés sont M. et Mme Florian Bouthillier, d'Acton Vale et M. et Mme Gazaille également d'Acton Vale.

Réunion des camionneurs

SAINT-CESAIRE (AP)- Les membres de l'Association nationale des camionneurs artisans indépendants du comté de Rouville ainsi que les propriétaires de camions à bascules sont invités à se rendre à une importante assemblée qui sera tenue dimanche après-midi à deux heures à la salle de l'école Saint-Michel.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard. Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin. Ambulances - Lits de malades. Bure: 225 Principale, Granby. FR. 2-4498 - FR. 2-3422

Granby Granite enr. ANDRE MENARD prop. Lettrage et Réparation. Vendeur autorisé. Rock of Ages. 451 Dufferin 372-7729 Granby

J.-A. Lesieur Enr. Directeur de funérailles. Service d'ambulances. Salons funéraires modernes. 255 Principale 411 Notre-Dame. Bureau: 1, rue Paré. Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Mascarade ce soir à l'Oiseau Bleu

FARNHAM (DNC) - La population de Farnham est invitée à se rendre ce soir à l'hôtel l'Oiseau Bleu pour participer à une soirée dansante organisée dans le cadre des activités du Carnaval de Farnham.

M. ALPHONSE LANGLOIS Courtier d'Assurance

Candidat à la mairie de BEDFORD. Résident à Bedford depuis 28 ans. BILINGUE, DYNAMIQUE, ACTIF, DISPONIBLE, INTEGRE. Votez pour un candidat qui vous représentera dignement. Lundi, 5 février, de 9 h. a.m. à 6 h. p.m. VOTEZ ALPHONSE LANGLOIS candidat à la mairie de Bedford.

Adhésion de 150 membres au Syndicat des producteurs de lait de Montréal

ST-ARMAND (DNC) -- A l'issue de l'assemblée d'information tenue à Bedford, plus de 50 pour cent des producteurs du district no 10, soit 150 membres, ont signé leur demande d'adhésion au Syndicat des producteurs de lait de Montréal.

Le syndicat est fondé mais l'adhésion et la participation du plus grand nombre de membres s'impose.

CITOYENS de COWANSVILLE

lundi, 5 février '68 de 9h. a.m. à 6h. p.m. Votez M. Aldéric Doucet Candidat au siège No. 4 BIOGRAPHIE. Né à Petit Rocher, Nouveau-Brunswick, où il a fait ses études primaires et secondaires, M. Aldéric Doucet est venu s'établir à Cowansville en 1934. Il est marié et père de neuf enfants. M. Doucet est ébéniste et travaille chez les Industries Vilas Ltée, de Cowansville, depuis 1932.

ATTENTION CITOYENS de BEDFORD. VOTATION, lundi, 5 février de 9 h. a.m. à 6 h. p.m. Biographie du candidat au siège No 6. M. Gaston DESMARAIS est né à St-Alexandre, le 25 octobre 1909. M. Gaston DESMARAIS est marié et il est le père de deux enfants. M. Gaston DESMARAIS fut, jusqu'en 1964, pommiculteur à Frelighsburg. M. Gaston DESMARAIS est un homme honnête et intègre qui représentera dignement ses concitoyens. Lundi, 5 février, de 9 h. a.m. à 6 h. p.m. VOTEZ GASTON DESMARAIS (Candidat au siège No 6)

Spécial avec film en couleur POLAROID. Offre gratuite Album de photos avec chaque achat de 2 boîtes de film Polaroid au prix de \$10.50 la boîte. Vous obtenez un album de poche pour vos photos (une valeur au détail de \$1.00) sans frais. Venez profiter de nos prix spéciaux sur le film Polaroid Type 108 Land et de notre offre gratuite. 6 différents Modèles. No. 210 No. 240 No. 220 No. 250 No. 230 No. 180. M. ALPHONSE LANGLOIS. Bijoutier Camera-films. 380 Est, Principale Tel. 293-5155 Farnham

# MADAME



**POUR LES COURSES ET LE SKI.** Voici deux des ensembles que porteront les femmes, membres de l'équipe de ski olympique du Canada à Grenoble, en France. Le costume de jeu bleu marin que l'on voit à gauche est destiné aux courses; une bande rouge le décore de chaque côté et le collet peut être attaché. L'ensemble de droite, pour le ski, comprend des pantalons extensibles de couleur bleu marin, un veston rouge et une veste bleue portant l'écusson de l'équipe canadienne. (Photo PC)

## Votre horoscope

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)** Vous pouvez facilement réaliser des gains financiers, mais vous avez moins de chances en amour. Patience! vous finirez par obtenir ce que vous désirez.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)** Léger refroidissement dans vos affaires de cœur. Si vous projetez un voyage, il se peut qu'on cherche à vous retarder de partir.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)** Un partenaire de caractère difficile peut vous apporter des appréhensions qui risquent de vous fatiguer. Satisfactions dans votre travail.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)** Des circonstances imprévues peuvent vous donner l'idée de changer le cours de vos activités. Pléine et entière satisfaction du cœur.

**22 juillet au 21 août (LE LION)** Vous avez devant vous une journée d'activité fébrile, mais ingrate; le supplément d'efforts que vous devez apporter n'aura pas les résultats escomptés.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)** Vous n'obtiendrez peut-être pas justice aujourd'hui; défendez vos intérêts avec plus d'acharnement. Un oubli peut encore être réparé.

**23 septembre au 21 octobre (LE BALANCE)** Une personne de l'autre sexe peut vous influencer de façon bienfaisante. Vous aurez peut-être à affronter une difficulté qui vous paraîtra très épineuse.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)** Un important aspect planétaire vous permettra de vous assurer un avantage que vous apprécierez grandement. Vous pouvez conclure un accord avec une personne digne de votre confiance.

**22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)** Vous serez mis au courant d'une affaire qu'on vous a toujours laissé ignorer, mais qui ne vous touche pas personnellement. Des incidents se suivent de près.

**22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)** Vous reverrez d'anciennes connaissances et cela vous rappellera un passé que vous voulez oublier. On ne vous approuve pas sur tout.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)** Vous êtes présentement dans l'incertitude et exposé à perdre du temps. Une rencontre ou une sortie apporterait la solution à votre problème.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)** N'induisiez personne en erreur si vous ne voulez pas à votre tour, qu'on tente de vous leurrer. On ne peut facilement vous faire changer d'opinion.

## Les Loisirs de la paroisse Immaculée-Conception auront leur carnaval, du 10 au 18

GRANBY-Cette année encore, les Loisirs de la paroisse Immaculée-Conception organisent un carnaval d'hiver à l'intention de tous les paroissiens.

Dans tout carnaval, il y a des duchesses et les Loisirs de l'Immaculée-Conception ne font pas exception. Huit jeunes filles tenteront de se mériter le titre de reine. Ce sont Mlles Francine Senneville, Céline Jacques, Louise Lacasse, Liliame Gemme, Diane Pomerleau, Hélène Laliberté, Daniel-Nadeau et Nicole Bergeron.

**SOIREEES RECREATIVES**  
La présentation des duchesses au public se fera samedi le 10 février, à l'école Ave Maria, rue Chapais, alors qu'une soirée récréative débutera à 8 heures p.m. Le maître de cérémonie pour la circonstance sera M. Marc Gendreau. La semaine suivante, soit le 17 février, les Loisirs invitent la population au couronnement de la reine. La soirée se déroulera toujours à l'école Ave Maria, et le maître de cérémonie sera cette fois M. Raymond Bourgeois.

Le choix de la reine se fera au hasard, compte tenu des billets vendus, tout comme pour le carnaval de Granby.

**ACTIVITES CARNAVALESQUES**  
Dimanche, le 11 février, à 2 heures p.m., il y aura compétitions de hockey entre différents clubs.

Le 18 février, durant l'après-midi, des compétitions et jeux sur glaces mettront fin au carnaval.

La population est cordialement invitée à prendre part à toutes ces activités et à encourager les Loisirs de la paroisse Immaculée-Conception.



**DOUBLURE REVERSIBLE DE RENARD.** Cette robe de soie de couleur or, sortie de jolies créations de Count Sami; elle se porte avec un manteau de soie assorti, doublé de renard. La doublure est réversible. C'est là le comble de l'opulence au domaine de l'élégance raffinée cette saison. (Photo PC)

## Une recette de pizza par Mme Van Doorn, de l'AFEAS St-Joseph

GRANBY-Lors de la dernière assemblée mensuelle de l'A.F.E.A.S. de la paroisse St-Joseph, une dame membre du Cercle, Mme Jan Van Doorn, a donné une recette de pizza. Pour le bénéfice de nos lectrices, nous reproduisons cette recette, qui selon Mme Van Doorn, est assez vite préparée.

**PIZZA**  
Ingrédients: 1 tasse d'eau tiède; 1 c. à thé de sucre; 1 enveloppe de levure; 1 c. à thé de sel; 1/4 tasse d'huile d'olive; 1 1/2 tasse de farine; 1/4 tasse (environ) de farine; 1 boîte de 6 onces ou 2/3 de tasse de pâte de tomate (tomates entières); 1/4 tasse d'eau; 1 c. à thé de sel; 1 c. à thé d'oregano ou marjolaine moulu; quelques grains de poivre.

Procédé: Mesurer l'eau dans un bol et ajouter le sucre; bien remuer. Sajouter de levure. Laisser reposer pendant 10 minutes. Bien mélanger. Ajouter le sel et l'huile d'olive (ou huile à salade). Ajouter 1/2 tasse de farine tout usage. Remuer jusqu'à ce que le mélange soit bien lisse. Ajouter le reste de la farine. Placer la pâte sur une planche ou un canevas saupoudré légèrement de farine. Pétrir jusqu'à ce que la pâte soit lisse et élastique (en-

## Retraite familiale du 16 au 18 février

GRANBY-La retraite familiale, parents et adolescents, est une initiative des Foyers Notre-Dame, prise il y a cinq ou six ans, au domaine l'Est-féral. C'est l'une des trois formules de retraites adoptées par les Foyers Notre-Dame.

Une retraite familiale est organisée à Granby. Elle aura lieu chez les Pères Trinitaires, du 16 au 18 février. C'est M. le curé Joseph Potvin qui prêchera cette retraite.

Les personnes qui désirent de plus amples renseignements pourront signaler le numéro de téléphone suivant: 378-4306.

**FLEURS**  
POUR  
NAISSANCE - MARIAGE  
HOPITAL RECEPTIONS  
MORTALITE

Mme Gilberte Laiselle  
• FLEURISTE •  
342 PAPINEAU  
GRANBY  
TEL.: 378-1191

## Un spectacle avec Ginette Reno à Granby le 8 février

GRANBY -- L'interprète de la chanson "Tu vivras toujours dans mon cœur", Ginette Reno sera à l'affiche du Théâtre Palace, jeudi le 8 février à 8,30 p.m.

Il est important de noter que Ginette Reno, dont la voix riche et souple lui a conquis un large auditoire, se présentera pour la dernière fois en public, à Granby avant de donner naissance à son premier enfant, à l'automne. A chaque année depuis ses débuts dans le monde du spectacle se greffe un succès particulier: des disques vendus à un nombre d'exemplaires record, des trophées remportés lors de galas, un récital à la Place des Arts, la participation au spectacle "Vive le Québec", etc. Ce bilan peut paraître impressionnant quand on sait que Ginette Reno n'a que 21 ans mais elle ne récolte que les fruits d'un travail acharné.

Accompagnée par six musiciens dirigés par Léon Bernier, Ginette Reno interprétera les succès qui l'ont rendue populaire - Les yeux fermés, Les cloches sonnent, Chère Maman, Au revoir - et inscra à son répertoire des chansons de Jean Ferrat, d'Aznavour, de Brel, de Bécud, des Beatles, etc. La mise en place de ce "one woman show" a été confiée à Maurice Dubois, réalisateur à Radio-Canada.

Au Théâtre Palace, jeudi le 8 février à 8,30 p.m., un "one woman show" avec Ginette Reno qui s'avérera sans contredit un succès.

*Si vous avez le choix...*  
choisissez **La Liberté**

Le Studio La Liberté est le plus recherché à Granby pour ses célèbres photos de **MARIAGE**.

Visitez notre exposition de photos de **MARIAGE** en couleur ou noir et blanc à notre studio, et ceci sans obligation.

**STUDIO La Liberté**  
FLORAND LALIBERTE  
Maître Photographie - Portraitiste  
"L'endroit où la photographie est un art!"  
203 Principale Granby 372-4778

## Retraite pour dames et demoiselles âgées

ST-HUGUES-(DNC)--Une retraite pour dames et demoiselles âgées aura lieu à la Villa Ste Jeanne-d'Arc, à Saint-Hyacinthe, du 16 au 18 février.

Les dames de St-Hugues, St-Marcel, St-Louis et les paroissiens environnantes sont priées de donner leur nom à Mme Edmond Lavoie, de St-Hugues, d'ici le 10 février.

## Réunion de l'AFEAS St-Eugène, le 8

GRANBY--Les membres de l'A.F.E.A.S. de la paroisse St-Eugène de Granby auront une démonstration de machine à tricoter par M. Trépanier, lors de leur prochaine réunion mensuelle, jeudi le 8 février.

Cette réunion se tiendra au local habituel, au sous-sol de l'église St-Eugène. Les membres sont cordialement invités à prendre part à la réunion.

## Prompt rétablissement

ST-HUGUES (DNC) -- Meilleurs vœux de prompt rétablissement à Mme Maurice Hébert et à Mlle Thérèse Phaneuf, présentement hospitalisées pour intervention chirurgicale.

**OUIVERT**

**SAMEDI 3 FEVRIER**  
Toute la soirée  
**DIMANCHE 4 FEVRIER**  
De 1h. à 5h. p.m.

Présentation des nouveaux modèles de meubles, pour les futurs mariés.

**AUCUNE OBLIGATION**  
Votre visite ne vous engage en rien, et vous constaterez nos bas prix et le grand choix.

**LEO F. COTE MEUBLES**  
Ouvert tous les soirs - 2 voitures à votre disposition  
Chemin St-Paul Granby 378-3677

## La politique et les corps intermédiaires étudiés par les membres de l'A.F.E.A.S.

ST-DAMASE(DNC) Les membres de l'A.F.E.A.S. de St-Damase se sont réunis pour leur assemblée mensuelle sous la présidence de Mme Cécile St-Pierre.

M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, aumônier diocésain, a fait l'étude du mois en parlant de la politique et des corps intermédiaires. Il y eut échange d'idées entre les membres et l'invité, à propos de diverses questions suggérées dans la revue "L'AFEAS". Plusieurs opinions ont été émises par les dames. M. l'abbé Beauregard a surtout insisté sur le fait que tout être humain ne peut réaliser sa vie qu'en société. Chaque citoyen doit donc apporter sa participation à la vie politique sous quelque forme que ce soit: le vote, la consultation, l'élaboration des décisions, etc. De son côté l'Etat par ses pouvoirs législatifs, exécutifs et judiciaires, doit assurer la paix et le bien commun de tous les citoyens.

Les corps intermédiaires, poursuivait M. l'abbé Beauregard, ce sont des groupes créés pour représenter et exprimer les besoins de l'individu. L'AFEAS étant un corps intermédiaire, il appartient donc à ses membres de donner librement leurs opinions de prendre des initiatives, de partager les tâches et les responsabilités, de mettre leurs connaissances au service des autres, en quelques mots, d'être des collaboratrices dirigeantes.

Plusieurs dames participèrent au concours de travaux manuels en exposant un carré de couvre-pied. Ce sont

## Activités du carnaval d'hiver de St-Damase

ST-DAMASE (DNC) -- Quelques 600 personnes se sont rendues à la salle Horizon de St-Césaire pour assister au couronnement de la reine du Carnaval d'hiver de St-Damase, Mlle Gaby Laflamme, et de la duchesse Mlle Laurie Beauregard.

Le carnaval d'hiver de St-Damase est une organisation des Filles d'Isabelle de l'endroit.

Au cours de la soirée du couronnement, les personnes chanceuses qui ont remporté les prix de tirage sont: M. Aurélien Guillet, \$50; M. Bérubé, de St-Hyacinthe, \$25; M. Henri Ménard, \$10; Mlle Louise Lacoste, de St-Jean Baptiste, \$5.

L'après-midi, il y eut une fête enfantine où tous les enfants se réunissaient à la salle paroissiale pour participer aux divertissements. Des gâteaux

## Défilé de mode par l'A.F.E.A.S. St-Benoit en mars

GRANBY -- Un défilé de mode printemps-été '68 est organisé par l'A.F.E.A.S. de la paroisse St-Benoit de Granby et aura lieu mercredi le 6 mars à compter de 8 heures p.m., à l'hôtel Granby.

Les commanditaires seront: Claire France, Fantaisies Enrg, Jean Langelier, chaussures, Marcel Beaudry, Salon Vitateur Bijouterie Gervais, Less Harvey, décoration, et Mme Gilberte Loisel, fleuriste.

La commentatrice sera Mme Pierrette Lafleur; elle sera accompagnée à l'orgue par M. Gilles Chicoine.

Plus de \$150 en bons d'achat seront distribués en prix de présence au cours de la soirée.

## Naissance

ST-DAMASE (DNC) - M. et Mme Gustave Monast (Gilberte Darsigny) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Carole, Nancy, Guylaine. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Paul Monast (Marjolaine Beauregard) oncle et tante de l'enfant.

## Récent mariage

SAINT-HYACINTHE-(DM) - En l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Sacrement fut béni le mariage de Mlle Rollande Therrien à M. Claude Gosselin. Mlle Therrien est la fille de M. et Mme Hervé Therrien (Fernand Gonthier). M. Gosselin est le fils de M. et Mme Arthur Gosselin (Cécile Lamoureux). Une réception eut lieu chez les parents du marié, Les nouveaux époux habitent à Saint-Hyacinthe.

## Le AFEAS Ste-Eugénie aura sa réunion le 8

SAINT-HYACINTHE (DM) - Les membres du Cercle A.F.E.A.S. de la paroisse Ste-Eugénie de Douville se réuniront jeudi le 8 février, à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église sous la présidence de Mme Raymond Chabot.

Mme Thérèse Duquette viendra donner une démonstration de produits Tupperware. Bienvenue à toutes.

## Rentabilité: ANNONCES CLASSÉES

**PAVILLON LUSSIER**  
MARIEVILLE  
TOUS LES SAMEDIS SOIRS  
**Orchestre réputé**  
VENEZ DANSER  
Quadrilles, valse, cha-cha, swing, samba, rumba, slow,  
AVEC VOS AMIS  
Bienvenue à tous les danseurs de quadrilles

**UN SALON MODELE**  
GRACE A VOS VIEUX  
MEUBLES MODERNISES

**REMBOURRAGE PAR DES EXPERTS**  
DIRECTEMENT A LA MANUFACTURE  
**SATISFACTION GARANTIE**  
ESTIMES GRATUITS  
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 30  
**SHEFFORD CHESTERFIELD Ltée**  
GRANBY Tel.: 378-7101

# ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

### Cartes Professionnelles

## Gérard Legendre

Comptable Agréé  
135, rue Principale  
Tél.: 372-3381  
GRANBY

## Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& Associés  
COMPTABLES AGREES  
317, RACINE  
GRANBY, TEL.: 378-7935  
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.  
L. J. Jolin, C.A. — A. Desaulniers, C.A.  
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.  
Y. Brodeur, C.A. (50550)

### GRANBY

### 4 Propriétés à vendre

A VENDRE propriété à Waterloo. Pour informations, signalez la semaine après 4:15 p.m. et en tout temps la fin de semaine. Tél. 539-0598. (50684)

### 7 Commerces à vendre

A VENDRE, confectionnerie avec machines et marchandises. Cause de vente. Départ. Située à 330 rue Principale. Pour informations, s'adresser à M. Léo-Paul Leroux, 336 rue Principale. Tél. 378-5248. (50582)

Bon COMMERCE à vendre, restaurant, épicerie, tabagie, dans ville des Cantons de l'Est, seul dans le secteur. Accepterait échange ou toute offre raisonnable. Pour informations, signalez inter. 293-4538. (50688)

### 14 Locaux à louer

LOCAL à louer, situé à 9 rue St-Joseph, libre le 1er mars ou immédiatement. Idéal pour salon de coiffure ou pour commerces. Voulez changer de local. Pour informations, s'adresser à M. Édouard Daudelin, tél. 372-3021 ou 372-2313. (50185)

LOCAL à louer, idéal pour bureau ou boutique. Libre le 1er mars, bien situé, à 92 rue Centre. Pour informations, s'adresser Restaurant Lassalle, 195 Avenue du Parc. Tél. 372-7871. (50683)

A LOUER, LOCAL pour bureau, petit magasin ou salon de coiffure. Pour informations, signalez 378-6338 entre 8:00 a.m. et 9:00 p.m. (50713)

### 21 Entrepôts

A LOUER, entrepôt de 2,100 pieds de blancher. Endroit idéal, près de la voie ferrée, 359 rue St-Charles Sud. Grande passerelle et plancher à la hauteur appropriée pour chargement et déchargement. Pour informations, signalez 378-5128. (50695)

### 23 Logements à louer

LOGIS neuf, de 4 pièces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, aucune taxe d'eau à payer, puits artésien, planchers en bois, bas de mur en arborite, libre immédiatement, situé chemin Martin et Roger. Pour informations, signalez 372-4276. (50660)

A QUI LA CHANCE ? A louer logis de 4 pièces. Aussi à louer, aménagement complet de 4 pièces, laveuse-sécheuse, draperies et tapis mur à mur. Pour informations, s'adresser à 2 Laval ou signalez: 378-4038. (50737)

LOGIS de 4 pièces, installation laveuse près de l'église St-Benoit, libre le 1er mars, prix \$65.00 par mois. Pour informations, signalez 378-3224 ou 372-4922. (50708)

LOGIS de 3 pièces, dans un bas, situé à 2 rue Church, libre immédiatement. Pour informations, signalez 372-7123. (50755)

LOGIS de 3 grandes pièces 2e étage, situé à 123 rue Elgin, chauffé, eau chaude fournie, tapis dans le corridor et l'escalier, garage, installation laveuse-sécheuse dans la cuisine, libre le 1er mai. Prix \$115.00 par mois. Pour informations, signalez 372-8233. (50739)

### 23 Logements à louer

LOGIS de 5 pièces, chauffé, prix \$65.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 50 rue St-Hubert, apt 5. Tél. 378-1780. (50453)

A 110 ALEXANDRA, logement chauffé, 4 1/2 pièces, réfrigérateur et poêle fournis, installation laveuse et sècheuse, chambre de bain en céramique, tuiles dans cuisine et planchers de bois franc. Libre immédiatement. Prix \$110.00 par mois. Aussi garage si désiré. A 61 rue ELOIN, 2e étage, 6 pièces, système de chauffage eau chaude, prix \$100.00 par mois. S'adresser à Mme Réné Vadnais, 79 rue Lorne, Tél. 372-3850. (50591)

LOGIS de 4 pièces, ménage fait à neuf, libre immédiatement, taxe d'eau payée, prix \$70.00 par mois, situé à 128 rue York. Pour informations, s'adresser à Mahon Auto-mobilité, Tél. 378-7474 ou 378-6283. (50627)

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, situé à 47 rue Denison. Pour informations, signalez 372-2136. (50628)

LOGIS neuf de 5 1/2 pièces, situé à 643 rue Calixa-Lavallée, chauffé, eau chaude, planchers fins gale-ties avant et arrière, case dans le sous-sol, laveuse-sécheuse, four, cuisinière, prix \$110.00 par mois. Pour informations, signalez 378-2766. (50637)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, 2e étage, prix \$100.00 par mois, libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 471 rue Calixa-Lavallée. (50635)

LOGIS de 4 pièces plus salle de bain, Eau chaude fournie, libre immédiatement. Pour informations, s'adresser à 425 rue Dufferin. Tél. 372-4280. (50723)

LOGIS à SOUS-LOUER, centre de la ville, libre le 1er mars. Pour informations, signalez 372-7270. (50698)

LOGIS de 3 pièces avec solarium, hangar attenant, ménage fait à neuf, libre le 1er mars, situé 61 rue Lorne. Pour informations, signalez 372-4779. (50697)

LOGIS neuf de 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, \$95.00 par mois, libre pour mars et avril, situé place Fontaine. Pour informations, s'adresser à 448 rue Denison, Tél. 378-2113. (50691)

2 LOGIS neufs de 4 pièces, un situé à Granby et l'autre à Roxton-Pond, modernes, puits artésien, aucune taxe d'eau, dans un bas, libre immédiatement. Aussi, logis de 3 pièces, modernes, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, garage, situé à 189 rue Dufferin, libre le 1er février. S'adresser à 229 rue Dufferin ou signalez 372-2173. (50280)

LOGIS de 4 pièces, 2e étage, situé à 187 rue Laval, libre le 1er mars, prix \$85.00 par mois. Pour informations, signalez 372-5914 après 5:00 p.m. (50738)

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, situé à 91 rue Villeneuve. Pour informations, signalez 378-8563. (50743)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

LOGIS neuf, moderne, 5 pièces, chauffé, centre de ville, tapis mur à mur dans salon, salle de bain en céramique, grande galerie avant et de côté, près 2e étage, libre immédiatement. Prix \$120.00 par mois. Pour informations, s'adresser à 611 rue Lafontaine, coin Bouchard. (50749)

### 27 Chambres à louer

Grandes CHAMBRES meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, accès à la cuisine. Pour informations, s'adresser à 207 rue Principale, apt 1. (50440)

CHAMBRE meublée, éclairée, avec eau chaude à l'année, tapis mur à mur, sofa-lit, table à café, 3 lampes, secrétaire moderne, lingerie, garde-robes, poêle et réfrigérateur compris. Pour informations, signalez: 372-5129. (50705)

CHAMBRE pour une ou deux personnes avec tout les commodités, poêle, réfrigérateur, téléphone, entrée privée, etc. Située dans centre industriel. S'adresser MME ROSS  
Tél.: 378-6414  
GRANBY (50750)

CHAMBRES meublées, chauffées, éclairées, service de conciergerie. S'adresser à 24 rue Centre, Granby. M. Moreau, chambre No 1 ou signalez 372-7250 ou 378-6297, Granby. (50751)

### 30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRES à louer et pension si désirée pour dames et demoiselles seulement, situé centre-ville, coin chez-soi, accès à la télévision et téléphone. Pour informations, signalez 372-6284. (50625)

### 31 Bureaux à louer

BUREAU à louer, situé à 13 rue Centre. Aussi entrepôt à louer, situé rue Evangéline. Pour informations, signalez 372-3373, le soir 372-2838. (50259)

### 57 Salons de coiffure

A VENDRE, aménagement complet de salon de coiffure. Pour informations, signalez 378-6051 après 5:00 p.m. (50350)

### 63 Lingerie pour enfants

Mme DAVIAULT est toujours à votre service pour location des trousses de baptême, robes pour bouquetières, modèles récents, mariage ou noces d'argent. (50691)

Mme DAVIAULT  
143 RUE PARE  
GRANBY — TEL.: 372-4333. (50685)

### 64 Lingerie pour femmes

A VENDRE, ROBE de MARIÉE longue et guêpe avec traine, manches longues, grandeur 9-10 ans. Pour informations, signalez 372-7970. (50693)

### 64a Robes de mariées

A VENDRE robe de mariée longue avec manteau et capuchon en tulle, robe et guêpe, grandeur 11-12 ans. Pour informations, s'adresser à 78 rue Laval. (50758)

### A VENDRE robe de mariée longue avec traine et chapeau, grandeur 11-12 ans. Pour informations, signalez 378-8360 après 5:00 p.m. (50732)

### 98 Divers

TELEVISIONS  
A LOUER  
Signalez: 378-3734 (50521)

PHARMACIEN demande à louer maison seule de 6 pièces. Pour informations, signalez 372-3336 et demandez M. Labrecque. (50677)

Soyez en Bonne Santé  
Ce message s'adresse aux gens soucieux de protéger et conserver leur santé. Les produits pour l'alimentation naturelle assurent une bonne santé pour la famille entière. Idéal pour les personnes au régime.  
Rendez visite à Mme R. Bouchard. Cette dernière vous fera profiter des spéiaux très intéressants et vous renseignera davantage.  
Dépositaire des fameux produits Nutrimax — Juleymax

Magasin à la bonne santé  
131 RUE PRINCIPALE  
GRANBY — TEL. 372-1411 (50754)

### 98a) A vendre - Divers

MANTEAU de mouton de perse, presque neuf, grandeur 14 ans. Pour informations, signalez: 378-7367. (50526)

### 98a) A vendre - Divers

EQUIPEMENT de SUCRIERIE, comprenant fournaise de 3 1/2 x 12 de marque "Lebrun", 6 ans d'usage, avec réservoir d'eau d'ébarbe de 1000 gallons, 1770 chaudières en aluminium de 2 gallons. Pour informations, s'adresser à Richard Bernier, St-Vallier, Comté Shefford. (50699)

2 LITS jumelés, 1 bureau, 3 fauteuils berçants très propres, machine à coudre "Singer" avec meuble, bicyclette de garçon de 3 à 10 ans, (trailer) "Idéal" pour orchestre ou amateur de pêche, très bon prix. Pour informations, signalez 378-1229. (50664)

### A VENDRE

75 TONNES de FOIN, bon prix. Pour informations, signalez 378-3835. (50715)

A VENDRE tracteur Ford, 4 vitesses en parfaite condition avec grappe hydraulique neuve à neige et autres. Pour informations, signalez 536-3362. (50753)

TELEVEISUR 1967 en couleur, RCA Victor, informations 1967, couleur, cuir, Whirlpool R C A Victor, une certaine quantité de livres anglais. Pour informations, s'adresser M. Aristide Roy, Mawcook, Tél. 378-7534. (50744)

### EN SPECIAL!

BOITES 20 ONCES  
Bouillon de poulet  
6 BOITES \$1.00

Sauce "Hot Chicken"  
3 BOITES \$1.00

Soupe Riz-Poulet  
3 BOITES \$1.00

POULET J. JOBIN  
Chemin Roxton,  
Tél.: 372-4739  
Livraison à domicile. (50192)

MANTEAUX de cuir,  
veau, chevreau, "Kid"  
\$89.00 et plus.

Collets de fourrure  
\$14.95

Chapeaux de fourrure  
\$9.95

Chapeaux de Suède  
ou Cuir  
\$6.95

Gants de Suède  
DOUBLES de BOURGONS  
\$5.95

Foulard de fine laine  
TISSE A LA MAIN  
\$6.95

73 Drummond  
Granby (41692)

110b) Femmes, filles demandées

Almeriez-vous faire un revenu supplémentaire, heures flexibles, possibilité d'avancement, commission intéressante. Pour informations, signalez 378-3762 Granby, 539-1033 Waterloo, 263-0178 Cowansville. (50587)

Hommes demandés  
Salaires jusqu'à \$500, par mois pour homme qualifié à l'entraînement, pour importante compagnie d'Assurance-Vie bien établie dans la région.  
Appelz: 372-4054 pour rendez-vous. (50444)

111 Hommes demandés

FERMIER DEMANDE  
On demande FAMILLE de cultivateur pour prendre soin d'une ferme de 35 vaches laitières avec installation moderne. Logement et chauffage fournis. Salaire raisonnable. S'adresser à Mme R. Vadnais, 79 rue Lorne, Tél. 372-3850. (50622)

### 111 Hommes demandés

ON DEMANDE l'homme sérieux avec expérience pour travail à temps plein dans une épicerie. Pour informations, signalez 378-7375. (50888)

ON DEMANDE apprenti débousser au moins 3 ans d'expérience. Aussi, mécanicien dans produit Volks Wagen, être ou 2e classe. Pour informations, s'adresser Garage Gernie et Ailx, 385 rue Dufferin, Granby, Tél. 372-4763. (50746)

111a) Hommes, Femmes demandés

ON DEMANDE hommes ou femmes demandés pour énumération d'annuaire de ville. Pour informations, s'adresser à 221 rue Robinson Sud. et demandez M. Côté. (50742)

117 Vendeurs demandés

ON DEMANDE distributeur en gros, entraîné, s'occuper de distribution Watkins, Salaire et commission, \$600.00 par mois approximativement, durant l'entraînement. Opportunité de revenu dans les 5 chiffres et plus par année. Pour entrevue personnelle, téléphonez M. R. Lemieux, Motel Grand-Bien. (50677)

ETES-VOUS A LA RECHERCHE D'UN EMPLOI STABLE ?  
Moyenne de salaire \$3.00 de l'heure. Pour informations, signalez 378-4975 ou s'adresser à 765 rue Principale. (50689)

125 Autos, camions à vendre

STATION WAGON Mercury '61, en bonne condition, prix intéressant. Pour informations, s'adresser Henri Luce, 518, rue St-Jacques, Granby. (50681)

"VAILLANT" 1962, Signet, sièges baquets, servo-freins, servodirection, en parfaite condition. Pour informations, signalez 378-1211. (50668)

"RAMBLER" 1967, 3,000 milles, tout électrique, radio AM-FM, direction, garantie de 5 ans. Pour informations, signalez 378-3523 après 6:00 p.m. (50686)

"CHEVALETT" 1966, 4 portes, automatique, radio AM-FM, pneus neufs, sièges baquets etc. Aussi offre raisonnable sera refusée. Pour information, s'adresser à 172 Boul. Leclerc, ou à 70 rue St-Antoine Sud, entre 8:00 a.m. et 5:00 p.m. (50724)

A VENDRE, Austin 850, station wagon, 1964, propre, comme neuf. Pour informations, signalez 372-4288 après 5:30 p.m. (50641)

CAMION "PICK UP",  
Chevrolet 1/2 tonne, 1961, moteur neuf moins de 4,000 milles, pneus en excellente condition, très propre, avant sous tous les ports. S'adresser Phil Richer, 515 Principale, Granby, Tél. 378-4909. (50736)

A VENDRE, Falcon "Futura" 1964, Hard Top, 2 portes, cuir gris, intérieur rouge, radio, transmission ordinaire, pneus neufs (hiver et été), propre, prix \$1,250. Pour informations, signalez 378-2361 après 6:00 p.m. (50756)

DODGE 1963, 6 cylindres, automatique, en très bonne condition. Pour informations, signalez 378-4944. (50745)

### 141 Animaux

A VENDRE, cheval domestique simple et double. Pour informations, s'adresser à M. Charles-Henri Tremblay, Rang, Péribeau, Abou-Botsford, Tél. 579-5522. (50691)

### A VENDRE

CHATS SIAMOIS, âgés de 2 mois. Pour informations, signalez 378-3825. (50714)

### 142 Maisons à vendre

BUNGALOW en briques, 5 1/2 pièces, sous-sol fini avec foyer, salle de bain complète, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, garage, situé à 84 rue Bradford, site résidentiel. Pour informations, signalez 372-2764. (50636)

MAISON de 2 logis de 5 1/2 pièces chacun, cave, 2 garages, située à 332 rue Lewis, Waterloo. Pour informations, signalez 293-5948. (50657)

MAISON neuve en briques, 2 logis de 5 1/2 pièces chacun, avec cave, sous-sol fini, 7 1/2 d'intérieur et éligible au rabais provincial de 3%, situé à 442 rue St-Charles Sud. Pour informations, s'adresser à M. Maurice Robert, 85 rue Cyr, Granby, Tél. 378-4966. (50700)

### 142 Maisons à vendre

MAISON de 4 logis de 4 pièces avec 4 garages, coin en asphalte, système de chauffage, installation laveuse-sécheuse, située coin St-Denis et Laval, près de l'église St-Eugène. Pour informations, s'adresser à 522 Cowie, Tél. 378-2500. (50721)

BUNGALOW neuf, moderne, 5 pièces, situé à 189 rue Robinson Nord, avec prêt de 7%. Pour informations, s'adresser à M. Léon Dionne, 169 rue Robinson Nord, Tél. 378-8780. (50717)

MAISON en briques de 2 logis de 6 pièces chacun, sous-sol fini comprenant 3 chambres à coucher, 1 salle de bain, salle de lavage. Planchers de bois franc fins vitellés, logis du bas libre immédiatement, site commercial, situé rue Robinson Sud, face à l'arena. Personnes sérieuses seulement. Pour informations, signalez 378-4450 après 3:00 p.m. (50687)

BUNGALOW de 5 pièces, situé à 257 rue St-Jean-Baptiste, garage. Pour informations, signalez 378-3630. (50731)

BUNGALOW de qualité, de 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, système de chauffage électrique. Pour informations, s'adresser à 232 rue Providence. (50129)

MAISON de 2 logis de 3 pièces chacun, près de l'hôpital, Centre d'Achat Frontenac. Pour informations, s'adresser à 301 rue Sauvage. (50367)

### 144 Argent à prêter

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT ?  
Prêts hypothécaires, considérés de particuliers, hommes d'affaires, industriels et autres, en première et deuxième, achetés balances de prix de ventes, créances hypothécaires, etc... Pour appointment, avec consultant expert de 2:00 à 5:00 p.m.  
Tél.: 372-6115  
ou Boîte Postale 383, Granby. (49793)

145 Débentures

Pour REALISER de meilleures TRANSACTIONS d'achats, ventes ou échanges de vos bons d'épargne du Canada, avez recours à des conseils experts en référant à:  
JEAN-LUC DUNN  
Conseiller Financier  
308 York Granby Tél.: 378-4586  
(50537)

J'ai en portefeuille...  
DEBENTURES l'Université de Montréal.  
Rendement maximum 7.50%  
10 ans.  
S'adresser à  
JEAN-LUC DUNN  
Conseiller Financier  
308 York Tél.: 378-4586  
Granby (50538)

Débentures à courte échéance  
Rendement 7% et 7.25%  
S'adresser à  
JEAN-LUC DUNN  
Conseiller Financier  
308 York Tél.: 378-4586  
Granby (50539)

148 Gardiennes d'enfants

DAME avec expérience garderait enfants à la journée seulement. Pour informations, signalez: 378-4452 (50654)

JEUNE fille garderait enfants à domicile. Pour informations, signalez 372-4091. (50659)

DAME avec expérience garderait enfants à son domicile. Excellents soins. Pour informations, signalez: 378-4906. (50630)

JEUNE fille avec expérience garderait enfants à votre domicile. Références si désirées. Pour informations, signalez 372-6175. (50759)

DAME avec expérience garderait enfants de la naissance à 7 ans, à la journée seulement. Pour informations, signalez 378-1636. (50760)

LISEZ ET FAITES LIRE  
LA VOIX DE L'EST

### WATERLOO

142 Maisons à vendre

# ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155



## Cartes d'affaires

Tél. 372-7474  
**Hôpital Vétérinaire de Granby Enrg.**  
 Dr. Paul TETREAULT, M.V. — Dr. Alain LEGRAND, M.V.  
 R.R. # 5, GRANBY, QUE.  
 (49821)

Argent à prêter  
 TAUX COURANT  
 S'adresser à :  
**NOISEUX & TRUDEL**  
 NOTAIRES  
 237, rue Principale  
 Granby Tél.: 372-3377

IMMEUBLES  
 Achats - Ventes - Echanges  
 Consultez :  
**ROLAND CHOQUETTE**  
 V.A.  
 340 rue Laurier  
 Tél. 378-6763 — Granby  
 H. CARON, Courtier  
 (50058)

ARGENT à PRETER  
 En premières et  
 deuxièmes hypothèques sur :  
 a) maisons construites ou à  
 construire — de 1 à plu-  
 sieurs logis;  
 b) bâtisses commerciales.  
 Argent provenant de plusieurs  
 particuliers, compagnies d'as-  
 surance et de "Trusts".  
**J. P. MATTON,**  
 NOTAIRE  
 328 rue Principale — 378-4112  
 (50549)

PRETONS ARGENT  
 • En première, 2e hypothèque.  
 ville et campagne.  
 • Taux raisonnable.  
 • Aucun frais d'inspection ou  
 d'évaluation.  
 • Attention spéciale à toute  
 demande de la campagne.  
 • Très beau plan ou 2e hy-  
 pothèque.  
**ALPHONSE BADEAU**  
 Courtier en immeubles  
 Permis 50-489  
 Ouvert le soir  
 266, Murray  
 569-3181 — 562-9401  
 935, King Est — 569-7375  
 Sherbrooke  
 (50101)

ARGENT à PRETER  
 1e et 2e HYPOTHEQUE  
 • A bas intérêts.  
 • Longs termes.  
 • Villes et campagnes.  
 • Service rapide.  
 5526 Ashdale, Suite 214,  
**JARDINS STE-THERESE INC.**  
 Montréal, P. Q.  
 ou signalez: 481-6054  
 (50102)

**TOKE ENR.**  
 vous offre les meilleurs  
 matériaux de décoration.  
 TAPIS :  
 Dupont 501, Courton,  
 acrylique.  
 TAPISSERIE :  
 Vinyle, Wall-Tex,  
 Paille tressée — De Liège  
 rideaux assortis.  
 TUILES ET PRELARTS :  
 Amtico.  
 CERAMIQUE :  
 Venant des quatre coins  
 du monde.  
**JACQUES POTVIN**  
 30 Johnson — Granby  
 Tél.: 372-3498  
 (49228)

**BREVETS D'INVENTION**  
 Marques de commerce  
 Dessins de fabrication  
 en tous pays  
**MARION, ROBIC & ROBIC**  
 2100 rue DRUMMOND, MONTREAL  
 Téléphone 288-2152

VOTRE SANTE  
 But de notre entreprise  
 en vous procurant une eau  
 naturelle et pure.  
**OES DRILLING**  
**PUITS ARTESIEN**  
 Knowlton, - Tél. 243-6454  
 Nous pouvons creuser votre  
 puits en une journée.  
 — Prix modique —  
 (49459)

**TOUCHE ELEGANTE**  
 C.P. 68 STATION DELORIMIER  
 MONTREAL  
 Inclure \$0.25 pour frais de poste.  
 (50875)

## CARRIERES ET PROFESSIONS

**REPRESENTANTS DEMANDES**  
 Temps partiel, revenu environ \$100.00 par semaine.  
 Chance unique, si vous recherchez une occasion de vous  
 établir à votre compte.  
 Auto nécessaire et un capital de \$1,600.00. Etre désireux  
 d'entreprendre une affaire à son compte. Rien à vendre  
 ou à offrir.  
 Faire application par écrit et nous ferons le nécessaire.  
 Case 5169, — La Voix de l'Est.  
 (50761)

**THE STANLEY WORKS OF CANADA LIMITED**  
**OUVERTURE EST OFFERTE POUR 2 OPERATEURS DE MACHINE DE FORGE.**  
 Voici l'occasion pour 2 jeunes hommes de 18 ans et plus de se tailler une carrière en métallurgie.  
 Les candidats devront avoir une habileté mécanique, de bonnes coordinations et un désir d'apprendre.  
 Considération spéciale aux candidats bilingues.  
 Les possibilités de haut salaire sont excellentes.  
 S'adresser à :  
**STANLEY WORKS OF CANADA, Roxton-Pond.**  
 Demandez M. W. Purcell — Tél.: 372-6686  
 (50692)

**OUTILLEUR demandé**  
 Doit avoir plusieurs années d'expérience sur matrices à opérations successives de haute précision (blanking and progressive dies). Notre département d'outillage est très moderne et bien équipé. Bon salaire. Les applicants qualifiés doivent être compétents et savoir travailler seuls.  
**KLOCKNER-MOELLER CANADA LTD.**  
 505 Edouard, Granby, Qué.  
 378-2244 — 378-2323  
 (50673)

**TRAITEMENT DE BEAUTE**  
**POILS SUPERFLUS**  
 Spécialiste du traitement radical des poils superflus, diplômée de New-York, se rend à votre domicile — Prix raisonnables — Frais virés  
 Ecrire à 222 Blvd. Henri Bourassa Est  
**CENTRE MEDICAL, Montréal**  
 Tél.: 381-3326  
 Nous acceptons les frais interurbains  
 (50665)

120 PRINCIPALE, GRANBY  
**SITE COMMERCIAL A VENDRE**  
 67 pieds x 130 pieds  
 Aussi à vendre bon commerce avec tous les équipements et accessoires.  
 Toute la marchandise à vendre au prix de l'acheteur, comprenant :  
 150 HABITS DE QUALITE POUR HOMMES ET ENFANTS.  
 Vénitien, pure laine, térylène, etc.  
 MANTEAUX tous genres.  
 CANADIENNE pour hommes et enfants.  
 PANTALONS, pli permanent.  
 CHEMISES, CHAPEAUX, CASQUETTES UNIFORMES DE TRAVAIL "Overall", Jeans, Mitaines, Sous-Vêtements.  
 Grand choix de Jeans "LEE", Habits Ski-Doo pour toute la famille, etc.  
 L'adresse :  
**Chez MAXIME & FILS**  
 120 Principale  
 (Face Eglise Ste-Famille, Granby)  
 (50207)

**VENTE PUBLIQUE**  
 de Terrains avec et sans immeubles  
**SAMEDI LE 10 FEVRIER 1968**  
**COWANSVILLE, QUE.**  
 1.00 P.M. Boul. Décarie, Lot no. 160-72 (50' x 100' =).  
 1.30 P.M. Coin Barket et Décarie, Lot No. 160-68 (50' x 100' =) & P. 160-69 (21' x 120') (Total: 71' x 120' =).  
 2.00 P.M. Boul. Décarie, Partie du Lot No. 160-92 (40' x 100' =).  
 2.30 P.M. Rue Barker, coin Beau-regard, Lot No. 160-84 (50' x 119') & P. 160-85 (41' x 119') (Total: 91' x 119' =).  
 3.00 P.M. Route 40a entre Cowansville et Farnham, Partie du Lot No. 493 avec bâtisses (Approx. 250' x 450').  
 3.30 P.M. Ancienne propriété de M. Noiseux, 10ème Rang, Dunham, Lot No. 790 & P. 791 avec bâtisses, Approx. 80 acres.  
 4.00 P.M. Ancienne propriété de G. Dunnington, Lot No 792 (Vol. des lots Nos. 790, 791) Approx. 40 acres.  
 AUSSI poste de mirage (comme neuf).  
 CONDITIONS: Toute offre doit être accompagnée d'un dépôt d'au moins 20% et sera sujette à acceptation ou refus dans une période de trente (30) jours. La balance étant payable sur acceptation.  
 Pour informations s'adresser à l'encanteur.  
**JULES COTE**  
 Encanteur licencié  
 1274 rue Sud, Cowansville  
 Tél.: 263-0670; Cowansville  
 295-2130; Dunham  
 (50727)

**ATTENTION !**  
 Par étude de votre main, découvrez votre caractère, talent, richesse. Réalisez un mariage heureux, évitez des pertes d'argent. Signalez : Granby 378-2949 et St-Jean 348-8033.  
 (50086)

**TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.**

**SECRETAIRE**  
 Département des relations industrielles  
**BRUCK MILLS LIMITED.**  
**CONDITIONS DE LA CANDIDATURE :**  
 La postulante doit avoir un minimum de 1 ou 2 ans d'expérience.  
 Etre bilingue.  
 Sténographe de préférence anglais et français.  
 Posséder un certificat d'étude commercial.  
 Célibataire.  
 Les candidates intéressées devront s'adresser à :  
**M. Gérald Brouillard,**  
**BRUCK MILLS LIMITED**  
 440 rue Willard,  
 Cowansville, Tél. 263-1660, extension 316  
 (50737)

● Possibilité de \$500.00 par mois à temps plein.  
 ● ou de \$100.00 et plus par mois à temps partiel.  
 ● Pour représenter une grande Société  
 ● Visites d'informations à ses membres.  
**EXIGENCES**  
 ● Hommes ou femmes - Agés 25 à 60 ans  
 ● Belle personnalité - Honnêteté - Dynamique  
 ● Auto utile mais non nécessaire  
 ● Choix de région dans le diocèse.  
 Vos demandes demeureront confidentielles  
 S'adresser par téléphone  
 à 773-8535 — St-Hyacinthe  
 Demander LE DIRECTEUR GENERAL  
 (50733)

**DRAPERIES PRIX DU GROS**  
 Beau coton imprimé 43" la verge.  
 Toile à draperies 63" la verge.  
 Jute unie, couleurs assorties 93" la verge.  
 Ratine unie blanche, \$1.03 la verge.  
 Ratine imprimée \$1.23 la verge.  
 Dacron imprimé 93" la verge.  
 Quantité de tissus à la verge 53" la verge.  
 500 verge Arnel \$1.43 la verge.  
**TISSUS A COUVRIR VALEUR: \$6.50 LA VERGE**  
 En vente le lundi matin de 9:00 a.m. à midi à \$1.53 la verge.  
 Couvre-lits Heirloom, double ou simple \$8.03 chacun.  
 Escompte sur accessoires à draperies, Plein-jour brodé, valeur régulière : \$12.95 EN SPECIAL \$8.53  
**Draperies O'NEILL**  
 325 Boul. Boivin (Coin Déragon)  
 Tél.: 378-5311 Granby  
 (50243)

**THOR MILLS LTD**  
 110 Robinson Granby  
 OUVERT MAINTENANT AU PUBLIC  
**LUNDI-MERCREDI-VENDREDI**  
 1.30 hre p.m. à 5.30 hres p.m.  
**Samedi 9.30 hrs A.M. à 1.30 Hr.P.M.**  
 Laine Orlon (écheveaux) 4 onces **\$1.20**  
 Laine Nylon (écheveaux) 4 onces **\$1.00**  
 Matériel extensible **\$1.50** la verge  
 couleurs assorties

**VENTE D'OUVERTURE du Magasin Thor Mills Ltd.**  
 110 Robinson S. Granby  
**Prix réduits jusqu'à 30%**  
**Gilets avec de légères imperfections**  
 et  
**Balances de lots de fil pour tricot**  
**Jours de réduction**  
 Samedi le 3 février et lundi le 5 février

**CBFT CANAL 2**  
**SAMEDI**  
 18.30 Téléjournal  
 18.35 Langue vivante  
 19.00 Perdus dans l'espace (c)  
 20.00 Cher oncle Bill (c)  
 20.30 La Soirée du Hockey (c)  
 22.15 Les Couché-tard (c)  
 22.45 Téléjournal  
 23.00 Nouvelles du sport  
 23.15 Cinéma "La Fin d'un voyou"  
 9.10 Aujourd'hui à CBFT  
 9.15 Cours universitaires  
 10.00 Cours universitaires  
 10.45 Cours universitaires  
 11.30 Le Jour du Seigneur  
 12.30 Lectures pour tous  
 13.00 Panorama  
 13.30 Les travaux et les jours  
 14.00 L'Enfant du cirque  
 14.30 Cent millions de jeunes  
 15.00 Du sport et des hommes  
 16.00 Vagabond  
 16.30 Partout  
 17.00 A la recherche d'un dialogue  
 17.30 L'Heure des quilles  
 18.30 Téléjournal  
 18.35 Atome et galaxies (c)  
 19.00 Walt Disney présente (c)  
 20.00 Les Beaux Dimanches  
 20.30 Les Beaux Dimanches  
 22.00 2 + 1  
 22.30 Le Grand Nord (c)  
 23.00 Téléjournal  
 23.15 Sports-Dimanche  
 10.00 Cours universitaires  
 23.30 D'Hier à demain "Mourir à Madrid"

**CBMT CANAL 6**  
**SAMEDI**  
 6.01 This Land of Ours  
 6.30 Sounds '68  
 6.45 CBC TV News  
 7.00 Beverly Hillbillies (c)  
 7.30 The High Chaparral (c)  
 8.30 N.H.L. Hockey (c) Los Angeles at Montreal  
 10.15 In Person (c)  
 10.45 Sports Profile  
 11.00 CBC National News  
 11.16 Night Report  
 11.23 Weekend in Sports  
 11.30 Film Favourites "Court-Martial"  
 1.00 Final Report  
**DIMANCHE**  
 9.00 Test Pattern and Music  
 9.54 Today on CBMT  
 10.00 Kiddies' Rendez-vous  
 10.30 This is the Life (c)  
 11.00 Church Service  
 12.00 Man and His Music  
 12.30 Sports Magazine  
 1.00 Variety Portraits (c)  
 1.15 Gardening with Gordon Warren  
 1.30 Country Calendar  
 2.00 Gilbert and Sullivan  
 2.30 World of Music  
 3.30 Wonderful World of Golf (c)  
 4.30 Through the Eyes of Tomorrow  
 5.30 Hymn Sing (c)  
 6.00 Walt Disney's Wonderful (c)  
 7.00 Green Acres (c)  
 7.30 Flashback (c)  
 8.00 Ed Sullivan (c)  
 9.00 Bonanza (c)  
 10.01 The Way It Is  
 11.00 CBC National News  
 11.15 Night Report  
 11.21 Weekend in Sports  
 11.28 Ciné-Camp: "King Kong"  
 1.00 Final Report

**CHLT CANAL 7**  
**SAMEDI**  
 6.00 Music-hall miniature  
 6.30 Télébulletin  
 6.45 La météo  
 6.50 Edition sportive  
 7.00 Chez Jules  
 7.30 Les arpens verts  
 8.00 D'Iberville  
 8.30 Soirée du hockey (c)  
 10.15 Les Cailloux  
 10.45 Téléjournal  
 11.00 Dernière édition  
 11.20 Cinéma 7  
 "A l'heure zéro"  
**DIMANCHE**  
 7.30 Les Lève-Tôt  
 8.00 Prem. édition, météo, matin-sport  
 8.30 Rue Pipe de Plâtre  
 9.00 Toast et café  
 10.00 Télévision scolaire  
 10.30 M. Surprise présente  
 10.45 La souris verte  
 11.00 Un coin de France  
 11.15 Chansons de Paris  
 11.30 Ton-Ton Bon-Bon  
 12.00 Minirama  
 12.30 Deuxième édition  
 12.45 La météo  
 12.50 Midi-sport  
 1.00 Avec André Guy  
 2.00 L'école du bonheur  
 2.15 Lui, elle et vous  
 3.00 Femme d'aujourd'hui  
 4.00 Bobino  
 4.30 La boîte à surprise  
 5.00 Sentinelles de l'air  
 5.30 Zorro  
 6.00 Au gai rancho  
 6.30 Télébulletin  
 6.45 La météo  
 6.50 Edition sportive  
 7.00 Bonsoir copains  
 8.00 Commando du désert  
 8.30 A la seconde  
 9.00 L'homme à la valise  
 10.00 Tirez au clair  
 11.00 Téléjournal  
 11.20 Dernière édition  
 11.30 Cinéma 7  
 "A l'heure zéro"

**CFTM CANAL 10**  
**SAMEDI**  
 6.00 Terre des jeunes (c)  
 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui (c)  
 8.00 Les arpens verts (c)  
 8.30 Les grands spectacles (c) "Le justicier impitoyable"  
 10.00 Intrigues à Hawaï  
 10.45 Dernière heure et météo (c)  
 11.00 La ronde des sports (c)  
 11.15 Cinéma "Sursis pour un vivant"  
 12.40 Dernière édition  
 12.45 Fermeture  
**DIMANCHE**  
 9.30 Mire-Musique  
 10.00 Regards sur le monde  
 11.00 Bon dimanche  
 12.00 Nouvelle Edition (c)  
 12.30 Le coin du disque (c)  
 1.00 Les hommes de l'avenir (c)  
 1.30 Ciné-dimanche (c)  
 3.15 C.E.Q.  
 3.30 Sur la sellette  
 4.30 C'est votre affaire  
 5.00 Télé-quilles  
 6.00 Caisse-bonli (c)  
 6.30 Music-hall des jeunes (c)  
 7.00 Le virginien (c)  
 8.30 Chansons à vendre (c)  
 9.00 Sauve qui peut (c)  
 10.00 Histoire d'une étoile (c)  
 10.30 Au bout du monde (c)  
 10.45 Dernière heure et météo (c)  
 11.00 La Ronde des Sports (c)  
 11.15 Franc Parler (c)  
 12.00 Cinéma "Mystère à Barcelone"  
 1.30 Dernière édition  
 1.35 Fermeture

**CFCF CANAL 12**  
**SAMEDI**  
 6.30 Like Young (c)  
 7.00 The Jackie Gleason show (c)  
 8.00 Academy performance c "Flower Drum Song"  
 10.45 Garrison's Gorillas (c)  
 11.45 The National news (c)  
 12.00 Pulse (c)  
 12.28 Pajama Playhouse (c) "The Brides of Dracula"  
**DIMANCHE**  
 9.00 Sing on news  
 9.15 London Line (c)  
 9.30 Images of Childhood (c)  
 10.00 Let's find out (c)  
 10.30 Teledomenica  
 12.30 Continental miniature  
 1.00 Spectrum  
 1.30 Question period  
 2.00 Forum  
 2.30 Tides and trails  
 3.00 Mr. Chips (c)  
 3.30 The Noranda lectures  
 4.30 Sunday soccer special  
 5.30 Challenge (c)  
 6.00 Tarzan (c)  
 7.00 The Monkees (c)  
 7.30 The F.B.I. (c)  
 8.30 I dream of Jeannie (c)  
 9.00 W-5 (c)  
 10.00 Rowan and Martin's, Laugh in (c)  
 11.00 The National news (c)  
 11.15 Pulse (c)  
 11.40 Crossfire (c)

LA PAGE DES VOYAGES



## la route des BELLES VACANCES

**NASSAU**, de renommée mondiale pour sa beauté, son charme, sa chaude hospitalité et un climat inoubliable. L'atmosphère coloniale et pittoresque de l'île New Providence vous réserve d'innombrables surprises... à l'ancienne et à la moderne.

Les garnisons et les forts d'antan rappellent aux visiteurs l'ère des pirates. Les hôtels modernes, le ski nautique, la natation avec tuba et la climatisation offrent confort et divertissements des temps modernes.

La limpidité de l'eau est idéale pour y marcher ou nager, la contempler ou percer ses profondeurs à travers un bateau à fond de verre. Vous trouverez les produits d'artisanat — chapeaux, sacs à main et fourre-tout — dans nombre d'hôtels et aux marchés de paille.

La célèbre et historique Bay Street, aux boutiques et aux restaurants si attrayants, n'est qu'à quelques pas des quais et des bateaux de pêche où le marché local et les navires de croisière de la Floride ajoutent une note toujours changeante de charme et d'intérêt. Une randonnée en voiture ou en autobus sur l'île New Providence devient une aventure pleine d'intérêt.

Vous aurez bien des choses à faire au cours d'une semaine à Nassau ou vous pouvez cultiver l'art de vous reposer tranquillement au soleil... ce fabuleux soleil!

**LA JAMAÏQUE** est un pays de contrastes baigné d'un merveilleux climat tropical. Comme exemple, citons la région d'Ocho Rios, située au centre de la côte nord de l'île; ses grèves blanches se déroulent comme de longs rubans et se marient à des centres d'achats, à un port et à des agglomérations d'hôtels de villégiature. La frondaison tropicale, abondante et luxuriante, encadre bien les abords des hôtels de première classe sur la route des Belles Vacances.

Dans la région d'Ocho Rios, il faut visiter les chutes Dunn. De la plage, vous pouvez monter un "escalier" de calcaire naturel et sur ses deux flancs, l'eau tombe en cascade. C'est une aventure pas du tout dangereuse mais plutôt rafraîchissante.

Longeant la baie Montego, centre de la vie sociale de la côte nord, vous avez un grand choix de curiosités à visiter, y compris les vestiges de la maison "Great House" où habitait la femme la plus notoire de toute l'histoire de la Jamaïque, Annie Palmer, "l'ensorcelleuse blanche du Rose Hall".

Dans les centres commerciaux et les hôtels, vous trouverez des magasins-entrepôts offrant des articles à bas prix tels que parfums, caméras, toiles et argenterie. Les élégantes boutiques de la Jamaïque offrent des créations des meilleurs vêtements de sport et de détente du monde entier. Au marché de paille, vous trouverez des articles du pays, faits à la main, dans un grand choix de styles et de couleurs.

**TRAITS DOMINANTS** "Jamais un moment d'ennui" est le mot d'ordre sur la grande île Bahama. De la visite au Club des explorateurs sous-marins jusqu'aux fabuleux spectacles des clubs de nuit, Freeport, capitale de la grande Bahama, donne le ton à vos vacances. Ce paradis tropical, si éloigné et pourtant si près, est situé à 65 milles à l'est de Palm Beach (Floride) et à 95 milles de Nassau. Le dollar des Bahamas est l'unité monétaire en cours mais le trésor sous-marin se compose de doublons et l'élégant casino accepte l'argent comptant et les jetons.

La belle aventure commence dès l'instant où vous descendez du jet Wardair. Vous pourrez visiter le "Pub on the Mall", une taverne pittoresque de la vieille Angleterre, faire une randonnée dans un autobus londonien, voir danser le limbo et apprendre

quelques airs de calypso piquants. L'artisanat du pays et les articles de paille offrent beaucoup d'intérêt... même si ce n'est que "pour regarder". Les couchers de soleil, d'une beauté sans pareille, annoncent l'heure du cocktail et du dîner. Mais rien ne presse, on sert le dîner fashionablement tard dans la plupart des salles à manger. Si vous aimez la musique du pays, voyez un spectacle de calypso et de limbo. Si vous préférez parier, visitez Madame Lachance au chic casino Monte Carlo, de l'autre côté de la rue. Sur la grande île Bahama, les coutumes et les styles varient délicieusement.

Le beau sable et le chaud soleil sont faits pour la détente et vous n'en manquerez pas ici. Le ciel clair et l'eau bleue vous feront désirer 8 semaines de vacances au lieu de deux seulement.



Vous allez dans le Sud? Profitez des chauds rayons du soleil et attirez tous les regards. Avant de partir visitez d'abord

**Mido Ariss**  
239, Principale Granby  
Tél: 372-7133



**ARTICLES DE CUIR**

O-tentik  
BOUMES GANTS VALISES

**VALISES**  
SAMSONITE CARSON ATLANTIC  
MARQUE IMPERIAL ENSEMBLE DE 3  
REG. 55.00 44.95

Cuirs O-tentik Enr.  
299 rue Principale, Granby, Qué



**Le COURRIER des BEAUX VOYAGES**  
AVEC JOHN WEST

Q. Nous sommes deux jeunes gens et nous avons l'intention d'aller passer deux semaines en Espagne cet été. Nous ne disposons pas d'une fortune pour ce voyage. Nous voudrions savoir s'il existe des tarifs étudiants pour les avions. Aussi nous aimerions avoir une idée du coût de la vie?

R. En réponse à votre première question, je regrette de vous dire qu'il n'y a pas de tarif étudiant sur les avions au Canada. Le prix d'un billet d'avion, excursion c'est à dire, un minimum de 14 jours avec un maximum de 21 jours, vous coûterait \$358.00 pour Madrid, par personne, aller-retour. Ce billet aussi vous donnerait le droit d'arrêter à différents endroits comme Santa Maria, Lisbonne, etc. Il y a plusieurs moyens de visiter l'Espagne à bon compte. Vous pouvez louer une petite automobile, voyager en train. Vous pouvez figurer environ \$10.00 à \$15.00 par jour par personne pour le logement, la nourriture, les visites. Ceci ne comprend pas vos dépenses personnelles. Si vous voulez me faire parvenir votre adresse, il me fera plaisir de vous envoyer des dépliants et renseignements généraux sur l'Espagne. Vous devez être en possession d'un passeport canadien valide, et un vaccin anti-variolique.

Q. Quel sera la température en Italie, principalement à Rome, dans le mois de mars. Aussi quel vêtement devrais-je apporter?

R. En mars à Rome la température sera d'environ 60 degrés. Vous porterez à Rome les vêtements que l'on met généralement ici en avril, deux pièces en lainage, manteau léger, jupes et blouses ou chandails, et une bonne paire de soulier de marche. Le pantalon n'est pas tellement porté pour la femme à Rome. N'oubliez pas que vous êtes limité à 44 livres de bagage sur l'avion.

Adressez vos questions à  
**Courrier des Beaux Voyages**  
a/s VOYAGES GRANBY INC.  
376, rue Principale, Granby, Qué.

Conservez vos souvenirs de voyage sur diapositives  
**AVEC UNE CAMERA MAMIYA SEKOR 528 TL.**  
Seulement \$103.50  
**Lucien Jodoin**  
216, Principale Granby

**VOYAGES D'HIVER 1968 MEXIQUE**  
**\$575.00 par personne**  
DEPARTS tous les vendredis durant janvier, février, mars...

**SKI BALSAMS NEW HAMPSHIRE**  
"LA SUISSE D'AMERIQUE DU NORD"  
Semaine de 5 jours: accommodations (basée 2 par chambre) 2 repas par jour, monte pente et leçons à partir de \$85.00 par personne

Au service de nos clients de Waterloo, Knowlton, Cowansville Zenith 9-1250

**Voyages Granby**  
376, Principale, Granby 378-4624

Emission  
**MONTREAL - PARIS**  
sur les ondes de votre poste préféré  
**CHEF**  
1450 au cadran  
**DU LUNDI AU VENDREDI**  
de 10 h. a.m. à Midi

Marc GENDREAU, l'animateur vous dira comment y participer

**GAGNEZ**  
un voyage pour deux personnes à Paris | Un voyage pour deux personnes sur la Côte D'Azur

"MONTREAL-PARIS"

NOM.....

ADRESSE..... VILLE.....

NO. TELEPHONE.....

CHANSON PREFEREE.....

DU LUNDI AU VENDREDI 10:00 - 12:00